

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000001

2. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)

第1/2页

-
105
-

105

[ðə; ði] ['peni] ['mægəzi:n]
THE PENNY MAGAZINE
这 一分钱 杂志

《便士杂志》

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][ˈju:sf(ə)] ['nɑ:lɪdʒ]
Society for the Diffusion of Useful Knowledge
社会 为了 这 扩散 的 有用 知识
实用知识传播协会。

[[dʒu:n] - , - .]
[**June 16** , **1832**13 .]
[六月 - , - .]

[1832年6月16日]

['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætərdeɪ]
PUBLISHED EVERY SATURDAY
已发布 每一个 周六

每周六出版。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə]
THE NATURAL BRIDGE OF VIRGINIA
这 自然的 桥 的 弗吉尼亚州

弗吉尼亚天然桥。

[vər'dʒɪniə] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [stɜ:t] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] ,
Virginia , the largest state in the American Union ,
弗吉尼亚州 , 这 最大 状态 在 这 美国人 联盟 ,
弗吉尼亚州, 美国最大的州,

[ɪz] [.ɪntə'sektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] , [wɪtʃ] ,
is intersected by a chain of mountains called the Blue Ridge , which ,
是 相交 经过 一个 链 的 山脉 称为 这 蓝色的 岭 , 哪个 ,
它被一条名为蓝岭山脉的山脉所横穿,

['rʌnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; da'rekʃn] ['pærəlel] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] ,
running in their general direction parallel to the Atlantic coast ,
跑步 在 他们的 一般的 方向 平行线 到 这 大西洋 海岸 ,
他们大致沿着与大西洋海岸线平行的方向奔跑,

[dɪ'vaɪd][ðə; ði] [stɜ:t] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts][nɑ:t] ['dɪfərɪŋ] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ɪk'stent]
divide the state into two parts not differing very considerably in extent
划分 这 状态 进入 二 部分 不是 不同 非常 相当 在 程度
将该州分为两个面积相差不大的部分。

[ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n] [ˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði][bluː] [rɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd]
The portion immediately to the west of the Blue Ridge is an extensive and
这 部分 立即地 到 这 西方 的 这 蓝色的 岭 是 一个 广泛的 和
[ˈfɜːrtl] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈlaɪmstoun] [fɔːrˈmeɪj(ə)n] .
fertile valley of limestone formation .
沃 谷 的 石灰石 形成 .

蓝岭山脉西侧是一片广阔肥沃的石灰岩山谷。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈprɪnsəpli] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] , [ðə; ði] [ˌjenənˈdəuə] , [wɪt] [juˈnaɪts][wɪð; wɪθ]
It is principally watered by one stream , the Shenandoah , which unites with
它 是 主要 浇水 经过 一 溪流 , 这 谢南多厄 , 哪个 联合 和
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
[ˈɪnˌkʌs] [ˈtʃeɪn] [ˈsɪstəm] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] [ˌjenənˈdəuə] [wɪt] [juˈnaɪts]
它 是 一个 系统 浇水 经过 一 溪流 和 哪个 联合

它主要由一条河流——谢南多厄河——灌溉，这条河流与另一条河流汇合。

[ðə; ði][pəˈtəʊmæk] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈhɑːrpəz] [ˈferɪ] .
the Potomac , at a place called Harper's Ferry .
这 波托马克河 , 在 一个 地方 称为 哈珀斯 渡船 .
[ˈɪnˌkʌs] [ˈtʃeɪn] [ˈsɪstəm] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] [ˌjenənˈdəuə] [wɪt] [juˈnaɪts]
它 是 一个 系统 浇水 经过 一 溪流 和 哪个 联合

波托马克河畔，在哈珀斯费里镇。

[æt; ət][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋk(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði][west][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bluː] [rɪdʒ] , [ðə; ði]
At their point of junction , on the west side of the Blue Ridge , the
在 他们的 观点 的 交汇处 , 在 这 西方 边 的 这 蓝色的 岭 , 这
[ˈspektətər] ,
spectator ,
旁观者 ,
[ˈɪnˌkʌs] [ˈtʃeɪn] [ˈsɪstəm] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] [ˌjenənˈdəuə] [wɪt] [juˈnaɪts]
它 是 一个 系统 浇水 经过 一 溪流 和 哪个 联合

在他们交汇的地点，也就是蓝岭山脉西侧，旁观者，

[æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][stænd][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [əˈbʌv] [ðə; ði][smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈhɑːrpəz]
as he takes his stand on the high ground above the small town of Harper's
作为 他 需要 他的 站立 在 这 高的 地面 多于 这 小的 镇 的 哈珀斯
[ˈferɪ] ,
Ferry ,
渡船 ,
[ˈɪnˌkʌs] [ˈtʃeɪn] [ˈsɪstəm] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] [ˌjenənˈdəuə] [wɪt] [juˈnaɪts]
它 是 一个 系统 浇水 经过 一 溪流 和 哪个 联合

当他占据哈珀斯费里小镇上方的高地时，

[siːz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪd] [ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [θruː] [wɪt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
sees before him a wide opening in the mountain chain through which the united
看到 前 他 一个 宽的 开幕 在 这 山 链 通过 哪个 这 团结的
[ˈkɜːrənt] [faɪndz][ɪts] [wei] .
current finds its way .
当前的 发现 它是 方式 .
[ˈɪnˌkʌs] [ˈtʃeɪn] [ˈsɪstəm] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] [ˌjenənˈdəuə] [wɪt] [juˈnaɪts]
它 是 一个 系统 浇水 经过 一 溪流 和 哪个 联合

他看到眼前山脉中出现了一个宽阔的缺口，汇聚的洋流由此奔涌而出。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [raɪz][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ˈveri] [əˈbrʌptli] ,
On each side the mountains rise in some parts very abruptly ,
在 每个 边 这 山脉 上升 在 一些 部分 非常 突然 ,
[ˈɪnˌkʌs] [ˈtʃeɪn] [ˈsɪstəm] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] [ˌjenənˈdəuə] [wɪt] [juˈnaɪts]
它 是 一个 系统 浇水 经过 一 溪流 和 哪个 联合

两侧的山脉在某些地方陡然拔起。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈrʌɡɪd] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætərd] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
and their rugged faces and the shattered appearance of the whole of
和 他们的 崎岖 面孔 和 这 破碎 外貌 的 这 所有的 的
[ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈnætj(ə)rəl][kəˈnæɪl] [ʃoʊ] [ˈevɪdənt] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [dɪsˈrʌpʃn] .
this magnificent natural canal show evident traces of a violent disruption .
这 壮丽 自然的 运河 展示 明显 痕迹 的 一个 暴力 中断 .
[ˈɪnˌkʌs] [ˈtʃeɪn] [ˈsɪstəm] [ˈwɔːtərd] [baɪ][wʌn] [striːm] [ˌjenənˈdəuə] [wɪt] [juˈnaɪts]
它 是 一个 系统 浇水 经过 一 溪流 和 哪个 联合

它们崎岖的面貌和整个壮丽的天然运河破碎的景象，都明显显示出遭受暴力破坏的痕迹。

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [æt; ət] [ˈhɑ:rpɜ-z] [ˈferi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈtrævələz] ,
This passage at Harper's Ferry has been often described by different travellers ,
这 通道 在 哈珀斯 渡船 有 到过 经常 描述 经过 不同的 旅行者 ,
[bʌt; bət][ˈnevər] ,
but never ,
但 绝不 ,

哈珀斯费里这段路程曾被不同的旅行者描述过，但从未有人这样描述过。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [si:n] ,
as far as we have seen ,
作为 远的 作为 我们 有 已见 ,
就我们目前所见，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu;; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˈækjərət] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ɪz] .
in a way calculated to give an accurate conception of what it really is .
在 一个 方式 计算 到 给 一个 准确的 概念 的 什么 它 真的 是 .
以一种精心设计的方式，使人能够准确地理解它的真实面貌。

[nɔ:r][du:][wi;; wi][ɪnˈtend][tu;; tə] [əˈtempt] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
Nor do we intend to attempt this description ,
也不 做 我们 打算 到 试图 这 描述 ,
我们也无意尝试进行这样的描述。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tu;; tə][ˈnoʊtɪs] [ˈbri:fli] [əˈnʌðər] [ˈnæt(ə)rəl] [fəˈnɑ:mɪnən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv]
but only to notice briefly another natural phenomenon of the Valley of
但 仅有的 到 注意 简要地 其他 自然的 现象 的 这 谷 的
[ˌʃenənˈdəʊə] ,
Shenandoah ,
谢南多厄 ,
但只是顺便提一下谢南多厄山谷的另一种自然现象。

[wɪtʃ] , [ðooʊ] [les] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðæn; ðən] [ˈhɑ:rpɜ-z] [ˈferi] , [ɪz][fɔ:r; fər] [ˈbju:ti]
which, though less talked of and visited than Harper's Ferry, is for beauty
哪个 , 尽管 较少的 谈话 的 和 到访 比 哈珀斯 渡船 , 是 为了 美丽
[ænd; ənd][ˈgrændʒər][pərˈhæps] [ʌnˈraɪvld] .
and grandeur perhaps unrivalled .
和 宏伟 也许 无与伦比 .
虽然不如哈珀斯费里那样广为人知和游客络绎不绝，但就其美丽和宏伟而言，或许是无与伦比的。

[wi;; wi] [əˈlu:d] [tu;; tə][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [brɪdʒ] , [ɔ:r] [rɑ:k] - [brɪdʒ] ,
We allude to the Natural Bridge, or Rock - Bridge ,
我们 暗示 到 这 自然的 桥 , 或者 岩石 - 桥 ,
我们指的是天然桥，或者岩石桥。

[æz; əz][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [fəˈmɪliərli] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ˌaɪ ˈti:] ,
as it is familiarly called by the people who live near it ,
作为 它 是 熟悉地 称为 经过 这 人们 WHO 居住 靠近 它 ,
这是附近居民的昵称。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz][ɑ:n][ðə; ði][west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ,
which is situated a few miles on the west side of the Blue Ridge ,
哪个 是 位于 一个 很少 英里 在 这 西方 边 的 这 蓝色的 岭 ,
它位于蓝岭山脉西侧几英里处，

[ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] ,
on a small stream in the upper part of the great valley ,
在 一个 小的 溪流 在 这 上 部分 的 这 伟大的 谷 ,
在大山谷上游的一条小溪上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [rɑ:k] - [brɪdʒ] .
and in the county of Rock - Bridge .
和 在 这 县 的 岩石 - 桥 .
以及在罗克布里奇县。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][smɔ:l][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˈtævərn][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [kept][baɪ][ə; eɪ]
From a small and uncomfortable tavern in the neighbourhood , kept by a
从 一个 小的 和 不舒服 酒馆 在 这 邻里 , 保留 经过 一个
[ˈmɪstər] . [ˈgælbreɪθ] ,
Mr . Galbraith ,
先生 : 加尔布雷思 ,

故事始于附近一家由加尔布雷思先生经营的小而简陋的酒馆，

([wi:; wi] [wɪ] [ðɪs] [kʊd; kəd] [mi:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][mend][hɪz; ɪz] [fer] ,
(we wish this could meet his eye and make him mend his fare ,
(我们 希望 这 可以 见面 他的 眼睛 和 制作 他 修补 他的 票价 ,
(我们希望他能看到这个，并因此改正他的车费。)

) [wi:; wi] [pæs] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [ˈoʊvər][ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˈæftər] [əˈsendɪŋ] [ə; eɪ]
) we pass for about two miles over uneven ground , and after ascending a
) 我们 经过 为了 关于 二 英里 超过 不均匀 地面 , 和 后 上升 一个
[smɔ:l] [hɪl] ,
small hill ,
小的 爬坡道 ,

我们沿着崎岖不平的路面走了大约两英里，然后爬上一座小山丘，

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈstoʊni][roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈstʌntɪd] [ˈfɜ:z][ænd; ənd] [skrʌb]
we find a piece of rough stony road with a few stunted firs and scrub
我们 寻找 一个 片 的 粗糙的 石质的 路 和 一个 很少 发育不良 杉树 和 擦洗
[oʊks][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] .
oaks on the right hand and on the left .
橡树 在 这 正确的 手 和 在 这 左边 :

我们发现一段崎岖不平的石子路，路的左右两侧各长着几棵矮小的冷杉和矮橡树。

[ə; eɪ] [ˈtrævələr] [maɪt] [proʊˈsi:d] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɑ:bzərˈveɪ(ə)n] ,
A traveller might proceed without making any other observation ,
一个 游客 可能 继续 没有 制作 任何 其他 观察 ,
(旅行者可能不做任何其他观察便继续前行，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [roʊd] [rʌnz] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
as the common road runs right over the bridge ,
作为 这 常见的 路 跑步 正确的 超过 这 桥 ,
(因为这条公共道路正好从桥上经过，

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [pæst] [ˈoʊvər] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əˈwer]
and it is said that some people have actually passed over without being aware
和 它 是 说 那 一些 人们 有 实际上 通过了 超过 没有 存在 意识到的
[ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
of it :
的 它 :

据说有些人甚至在不知情的情况下去世了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)l] [əˈkɜ:rəns] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]
But though this is certainly a possible occurrence if a person should be in a
但 尽管 这 是 当然 一个 可能的 发生 如果 一个 人 应该 是 在 一个
[kloʊzd] [ˈkæərɪdʒ] ,
closed carriage ,
关闭 运输 ,

但是，如果一个人身处封闭的车厢内，这种情况当然有可能发生。

[,aɪ ˈti:][kæn; kən][ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [fʊt] [ɔ:r][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
it can hardly have happened to a man on foot or on horseback ,
它 能 几乎 有 发生 到 一个 男人 在 脚 或者 在 马背 ,

这种事几乎不可能发生在步行或骑马的人身上。

[hu:] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['trævəlɪŋ] .
who is accustomed to keep his eyes open when he is travelling .
WHO 是 习惯 到 保持 他的 眼睛 打开 什么时候 他 是 旅行 .

他习惯在旅行时睁大眼睛。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][hi:; hi] [wɪl] [pə'r'si:v] [ðæt][ðə; ði][slope][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [ɪntə'rʌptɪd]
On the right and left he will perceive that the slope of the hill is interrupted
在 这 正确的 和 左边 他 将要 感知 那 这 坡 的 这 爬坡道 是 中断

[baɪ][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd]['sʌd(ə)n] [dɪ'sent] ;
by a deep and sudden descent ;
经过 一个 深的 和 突然 下降 ;

他会发现，山坡的左右两侧都有陡峭的下坡；

[ænd; ənd][ɑ:n]['gouɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rouɪd] ,
and on going nearer to the right side of the road ,
和 在 去 更近 到 这 正确的 边 的 这 路 ,

并且当靠近道路右侧时，

[hi:; hi][faɪndz][hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['presəpɪs] .
he finds himself on the edge of a tremendous precipice .
他 发现 他自己 在 这 边缘 的 一个 巨大的 悬崖 .

他发现自己站在一个巨大的悬崖边上。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ə; eɪ][smɔ:l] [stri:m] [ɪz] [si:n] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'mɪdst]['broʊkən] ['rɑ:ks] .
At the bottom a small stream is seen making its way amidst broken rocks .
在 这 底部 一个 小的 溪流 是 已见 制作 它是 方式 在.....之中 破碎的 岩石 .

在底部，可以看到一条小溪在碎石间蜿蜒流淌。

['gouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rouɪd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ,
Going to the opposite side of the road and looking down there ,
去 到 这 对面的 边 的 这 路 和 寻找 向下 那里 ,

走到马路对面，向下看去，

[hi:; hi] [wɪl] [əb'zɜ:rɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪts] [kɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['tʃæn(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ]
he will observe the little river continuing its course in a deep channel down a

他 将要 观察 这 小的 河 继续 它是 课程 在 一个 深的 渠道 向下 一个
['næroʊ] ['væli] .
narrow valley .
狭窄的 谷 .

他将观察这条小河继续沿着狭窄山谷深处的河道蜿蜒而下。

[ðə; ði] ['trævələər] [ɪz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [brɪdʒ] ;
The traveller is now on the Natural Bridge ;
这 游客 是 现在 在 这 自然的 桥 ;

旅行者现在正站在天然桥上；

[hi:; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stu:'pendəs] ['næt(ə)rəl][ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ;
he is standing on a stupendous natural arch of limestone ;
他 是 常设 在 一个 惊人的 自然的 拱 的 石灰石 ;

他正站在一座雄伟壮观的天然石灰岩拱门上；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [meɪ] [fɔ:rm][sʌm; səm][kən'dʒektʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n][baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn]
and though he may form some conjecture of his situation by looking down
和 尽管 他 可能 形式 一些 推测 的 他的 情况 经过 寻找 向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,
from the edge of the precipice ,
从 这 边缘 的 这 悬崖 ,

虽然他可以从悬崖边向下俯瞰，对自己的处境形成一些推测，

[hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['vjʊ:ɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
he can have no adequate conception without viewing it from below .
他 能 有 不 足够的 概念 没有 观看 它 从 以下 .

如果不从下方观察，他就无法形成正确的概念。

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ɪz] [best] [si:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvjələt] ,
The arch is best seen from the bed of the rivulet ,
这 拱 是 最好的 已见 从 这 床 的 这 溪流 ,
从溪流河床上观赏拱门最为壮观。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] ['ʌndə] [aɪ 'ti:] .
and from a point just under it .
和 从 一个 观点 只是 在下面 它 :
以及从它正下方一点的位置。

[ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ju:; jʊ] [br'hoʊld] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɑ:lɪd] [mæs] [ʌv; əv] [stoʊn] ['hæŋɪŋ]
On looking up you behold a noble arch of one solid mass of stone hanging
在 寻找 向上 你 看哪 一个 高贵 拱 的 一 坚硬的 大量的 的 石头 绞刑
[ˈoʊvər] [jʊr; jər] [hed] ,
over your head ,
超过 你的 头 ,
抬头望去, 你会看到一座雄伟的拱门, 由一整块坚固的石头构成, 悬挂在你的头顶上方。

['sʌmwʌt] [kɜ:rvd] [ɪn] [ɪts] [haɪst; 'haɪst] [pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [mæn] .
somewhat curved in its highest part , and almost like the work of man .
有些 弯曲 在 它是 最高 部分 , 和 几乎 喜欢 这 工作 的 男人 :
最高处略呈弧形, 几乎像是人造的。

[ðə; ði] [seɪm] ['neɪtɪv] [rɑ:k] [fɔ:rmz] , [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ðə; ði] [sə'pɔ:rts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] [ɑ:rt] ,
The same native rock forms , on each side , the supports of this enormous arch ,
这 相同的 本国的 岩石 表格 , 在 每个 边 , 这 支持 的 这 巨大的 拱 ,
这座巨大拱门两侧的支撑结构均由相同的天然岩石构成。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'baʊt] - [fi:t] [waɪd] [nɪr] [ðə; ði] [tɑ:p] ;
which is said to be about 80 feet wide near the top ;
哪个 是 说 到 是 关于 - 脚 宽的 靠近 这 顶部 ;
据说顶部附近宽约 80 英尺;

[æt; ət] [ðə; ði] ['lev(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðə; ði] [wɪdθ; waɪθ] [ɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] .
at the level of the water the width is only about forty .
在 这 等级 的 这 水 这 宽度 是 仅有的 关于 四十 :
水面处的宽度只有大约四十英寸。

[ðə; ði] [hoʊl] [haɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtər] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] [ə'baʊt] -
The whole height from the outer top of the arch to the water is about 210
这 所有的 高度 从 这 外 顶部 的 这 拱 到 这 水 是 关于 -
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
从拱门外顶部到水面的总高度约为210英尺。

[æz; əz] [æsə'teɪnd] [baɪ] ['meʒərmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
as ascertained by measurement with a string and a stone at the end .
作为 已确定 经过 测量 和 一个 细绳 和 一个 石头 在 这 结尾 :
用绳子和绳子末端的石头进行测量确定。

[ðɪs] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɑ:njʊmənt] .
This is greater than the height of the London monument .
这 是 更大的 比 这 高度 的 这 伦敦 纪念碑 :
这比伦敦纪念碑的高度还要高。

[ðə; ði] ['vɜ:rtɪk(ə)] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] - [fi:t] .
The vertical thickness of the arch is probably about 30 feet .
这 垂直的 厚度 的 这 拱 是 大概 关于 - 脚 :
拱的垂直厚度可能约为 30 英尺。

[laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] [greɪt] [wɜːrks][bəʊθ][ʌv; əv][ˈneɪtjər][ænd; ənd][ɑːrt][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt]
Like many other great works both of nature and art it is not the first sight
喜欢 许多 其他 伟大的 作品 两个都 的 自然 和 艺术 它 是 不是 这 第一的 视线
[ðæt][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
that produces the deepest impression .
那 产 这 最深处 印象 .

就像许多其他伟大的自然和艺术作品一样，给人留下最深刻印象的并非第一眼所见。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈvɪzɪt][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə][fɔːrm] [mɔːr] [ˈækjərət]
On a second visit we found that we had learned to form more accurate
在 一个 第二 访问 我们 成立 那 我们 有 学习 到 形式 更多的 准确的
[kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [brɪdʒ] ,
conceptions of this wonderful bridge ,
概念 的 这 精彩的 桥 ,
[brɪˈniːθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [sɪt][ænd; ənd] [geɪz] [fɔːr; fər][ˈaʊərz][wɪð; wɪθ] [stiːl] [ɪnˈkriːsɪŋ]
beneath which a man might sit and gaze for hours with still increasing
下面 哪个 一个 男人 可能 坐 和 目光 为了 小时 和 仍然 增加
[əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][məˈdʒestɪk][ɑːrtʃ] [wɪtʃ] [ˈneɪtjər] [kənˈstrʌktɪd] [brɪˈfɔːr] [mæn][brɪˈgæn][hɪz; ɪz]
astonishment at the majestic arch which nature constructed before man began his
惊讶 在 这 雄伟 拱 哪个 自然 建造 前 男人 开始 他的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

人们可以坐在拱门下，凝视数小时，对大自然在人类开始工作之前就建造的雄伟拱门感到越来越惊叹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [,aʊtˈlɪv] [ðə; ði][mʊst][ˈdʊrəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɒnjumənts] .
and which seems likely to outlive the most durable of his monuments .
和 哪个 似乎 可能 到 活得更久 这 最多 耐用的 的 他的 纪念碑 .
[wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] , [,aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈprɪti] [ˈsɜːrt(ə)n] ,
Whatever may have been the origin of this bridge , it seems pretty certain ,
任何 可能 有 到过 这 起源 的 这 桥 , 它 似乎 漂亮的 肯定 ,
[frʌm; frəm][æn; ən][ɪnˈspekʃ(ə)n][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] , [ðæt] [,aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [prəˈduːst] [baɪ][ˈeni] [ˈsʌd(ə)n]
from an inspection of it , that it has not been produced by any sudden
从 一个 检查 的 它 , 那 它 有 不是 到过 生产 经过 任何 突然
[ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [kɔːz] .
and violent cause .
和 暴力 原因 .

无论这座桥的起源是什么，有一点似乎可以肯定：

[frʌm; frəm][æn; ən][ɪnˈspekʃ(ə)n][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] , [ðæt] [,aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [prəˈduːst] [baɪ][ˈeni] [ˈsʌd(ə)n]
from an inspection of it , that it has not been produced by any sudden
从 一个 检查 的 它 , 那 它 有 不是 到过 生产 经过 任何 突然
[ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [kɔːz] .
and violent cause .
和 暴力 原因 .
[ðə; ði] [striːm] [ðæt] [rʌnz] [brɪˈniːθ] , [kɔːld] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] , [ðəʊ] [ɪnkənˈsɪdrəbl] , [ædz] [tuː; tə]
The stream that runs beneath , called Cedar Creek , though inconsiderable , adds to
这 溪流 那 跑步 下面 , 称为 雪松 溪 , 尽管 微不足道的 , 添加 到
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekt] .
the general effect .
这 一般的 影响 .

下方流淌的溪流名为雪松溪，虽然水量不大，却也增添了整体美感。

[wen] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [draːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ˈfɪltərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] ,
When we visited the place , drops of water , filtered through the limestone ,
什么时候 我们 到访 这 地方 , 滴 的 水 , 过滤 通过 这 石灰石 ,
[wɜːr] [ˈfɪltərd] [θruː] [ˈlaɪmstoʊn] ,
我们到访此地时，看到水滴穿过石灰岩层，

[wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːrt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˈɑːkjupaɪd][ɪn]
were falling in quick succession from the arch , and by the time occupied in
是 坠落 在 快的 演替 从 这 拱 , 和 经过 这 时间 占领 在
[ðer; ðər] [drɪˈsent] ,
their descent ,
他们的 下降 ,

他们接连不断地从拱门上坠落，在他们下落的过程中，

[ðer; ðər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [vəˈlaːsəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fəl] [braɪt] [əˈpɪərəns] ,
their increasing velocity , and their full bright appearance ,
他们的 增加 速度 , 和 他们的 满的 明亮的 外貌 ,
它们速度越来越快，而且外观完全明亮。

[sɜːrvd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] ,
served to give a measure of the height from which they fell ,
服务 到 给 一个 措施 的 这 高度 从 哪个 他们 跌倒 ,
用来衡量他们坠落的高度。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
and to increase the beauty of the scene .
和 到 增加 这 美丽 的 这 场景 :
并增加场景的美感。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈnætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ɪn][vərˈdʒɪniə] , [ɪn] [skɑːt] [ˈkaʊnti] ,
There is another natural bridge in Virginia , in Scot county ,
那里 是 其他 自然的 桥 在 弗吉尼亚州 , 在 苏格兰人 县 ,
弗吉尼亚州斯科特县还有另一座天然桥。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] - [fiːt] [haɪ] ,
which is said to be above 340 feet high ,
哪个 是 说 到 是 多于 - 脚 高的 ,
据说高度超过340英尺。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] [kəmˈpliːtnəs] .
but is inferior to that of Cedar Creek in form and completeness .
但 是 下 到 那 的 雪松 溪 在 形式 和 完整性 :
但在形式和完整性方面不如雪松溪。

[ðə; ði] - , [ɪn][ðə; ði][ˈsæksn] [ˈswɪtsərələnd] , [hæz; həz] [ˈslʌmtaɪmz] [bɪn] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
The Prebischt hor , in the Saxon Switzerland , has sometimes been compared with
这 - , 在 这 撒克逊 瑞士 , 有 有时 到过 比较的 和
[ðɪs] [vərˈdʒɪniə] [brɪdʒ] ,
this Virginia Bridge ,
这 弗吉尼亚州 桥 ,
位于萨克森瑞士的普雷比什托尔桥有时被比作这座弗吉尼亚大桥。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .
but it is a very different kind of thing .
但 它 是 一个 非常 不同的 种类 的 事物 :
但这完全是两码事。

[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [vjuː] , [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][en] . [ˈdʌbljuː] . [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈlev(ə)] [ʌv; əv]
The accompanying view , taken from the N . W . side , at the level of
这 随同 看法 , 已采取 从 这 N . W . 边 , 在 这 等级 的
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
附图是从西北侧水面拍摄的，

[hæz; həz][ˈhɑːrdli][ˈeni] [priˈtenʃənz] [brɪˈɑːnd] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtɪ]
has hardly any pretensions beyond showing the general shape of the arch
有 几乎 任何 虚荣心 超过 显示 这 一般的 形状 的 这 拱
[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and the view through it ,
和 这 看法 通过 它 ,

除了展示拱门的整体形状和透过拱门看到的景色之外，几乎没有任何其他目的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [kənˈfaɪnd][ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] . -
which is very confined and altogether devoid of interest . 106
哪个 是 非常 受限 和 共 缺乏 的 兴趣 . -

内容非常狭隘，而且完全缺乏趣味性。106

[ðə; ði] [tʃeɪn] [[wʌn]] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈændiːz] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə][ˈprez(ə)nts][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈnæt(ə)rəl]
The chain [1] of the Andes in South America presents most striking natural
这 链 [1] 的 这 安第斯山脉 在 南 美国 礼物 最多 引人注目 自然的
[fəˈnɑːmɪnə] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmens] [kleft] ,
phenomena in the immense clefts ,
现象 在 这 巨大 裂隙 ,

南美洲的安第斯山脉[1]以其巨大的裂缝展现了最引人注目的自然现象，

[ɔːr] [kriˈvæsiːz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] , [wɪtʃ] [ˈseprət] [tuː] [kənˈtɪɡjuəs] [ˈmæsiːz]
or crevasses as they are sometimes called , which separate two contiguous masses
或者 裂缝 作为 他们 是 有时 称为 , 哪个 分离 二 相邻的 群众
[ʌv; əv][ˈmaʊnt(ə)n] ,
of mountain ,
的 山 ,

或者有时也称作裂缝，它们分隔了两个相邻的山体。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsiːz] [ɑːr; ər] [nɪr] - [fiːt] [diːp] .
and in some instances are near 5000 feet deep .
和 在 一些 实例 是 靠近 - 脚 深的 .

有些地方水深接近 5000 英尺。

[ɪf] [maʊnt] [viˈsuːvjəs] [wɜːr; wər] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [əˈbɪsiːz] ,
If Mount Vesuvius were plunged into one of these frightful abysses ,
如果 山 维苏威火山 是 暴跌 进入 一 的 这些 可怕 深渊 ,

如果维苏威火山坠入这些可怕的深渊之一，

[ɪts] [ˈsʌmɪt] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈrɑːks][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ;
its summit would not reach to the peaks of the highest rocks on each side ;
它是 首脑 会 不是 抵达 到 这 高峰 的 这 最高 岩石 在 每个 边 ;

它的山顶不会到达两侧最高岩石的山顶；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][wʌn] - [fɔːrθ] [les] [ˈelɪvətɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
while the bottom of the cleft would be only one - fourth less elevated above the
尽管 这 底部 的 这 裂 会 是 仅有的 一 - 第四 较少的 升高 多于 这
[ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpaːsiːz] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈgɑːθɜːd] [ænd; ənd] [mʌn] [səˈniː] [ɪn][ðə; ði]
level of the sea than the passes of St . Gothard and Mont Cenis in the
等级 的 这 海 比 这 通过 的 英石 . 戈萨德 和 蒙特 塞尼斯 在 这
[ælps] .
Alps :
阿尔卑斯山 .

而裂缝底部的高度仅比阿尔卑斯山的圣哥达山口和蒙塞尼山口低四分之一。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - [ɪz] [les] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][daɪˈmenʃ(ə)nɪz][ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]
The valley of Icononzo is less remarkable for its dimensions than for the
这 谷 的 - 是 较少的 卓越 为了 它是 方面 比 为了 这
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] [ˈrɑːks] ,
extraordinary form of its rocks ,
非凡的 形式 的 它是 岩石 ,

伊科诺佐山谷的引人注目之处不在于其规模，而在于其岩石的奇特形态。

[wɪtʃ] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] .
which seem as if they had been cut by the hand of man .
哪个 似乎 作为 如果 他们 有 到过 切 经过 这 手 的 男人 .
看起来像是人手切割的。

[ðer; ðər][ˈneɪkɪd][ænd; ənd][ˈæɪɪd] [ˈsʌmɪts] [fɔ:rm][ə; eɪ][moʊst] [ˌpɪktəˈresk] [ˈkɑ:ntɹæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Their naked and arid summits form a most picturesque contrast with the
他们的 裸 和 干旱 峰会 形式 一个 最多 如画 对比 和 这
[tʌfts] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [zɜ:rˈbeɪʃəs] [plænts] [wɪtʃ] [ˈkʌvər][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [krəˈvæs] .
tufts of trees and herbaceous plants which cover the borders of the crevasse .
簇绒 的 树木 和 草本植物 植物 哪个 覆盖 这 边界 的 这 裂缝 .
它们光秃秃、干旱的山顶与覆盖在冰隙边缘的树木和草本植物形成了非常美丽的对比。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtɔ:ɹənt] [hæz; həz] [meɪd] [ɪtˈself][ə; eɪ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][laɪz] [sʌŋk] [ɪn]
A little torrent has made itself a way through the valley , and lies sunk in
一个 小的 激流 有 制成 本身 一个 方式 通过 这 谷 , 和 谎言 沉没 在
[ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)] ,
a channel ,
一个 渠道 ,
一条小溪流经山谷，汇入一条河道。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [əˈpraʊtʃ] ,
which is so difficult of approach ,
哪个 是 所以 难的 的 方法 ,
这是一个非常难以应对的问题，

[ðæt][ðə; ði]ˈrɪvər] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [ˈpæsəbl] [ɪf] [ˈneɪtʃər][hɜ:rˈself][hæd; həd][nɑ:t] [fɔ:ɹmd] [tu:]
that the river would hardly be passable if nature herself had not formed two
那 这 河 会 几乎 是 及格 如果 自然 她自己 有 不是 形成 二
[ˈbrɪdʒɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
bridges of rock ,
桥梁 的 岩石 ,
如果不是大自然本身形成了两座岩石桥，这条河几乎无法通行。

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][ˈdʒʌstli] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˌkjʊriˈɑ:səti][ɪn][ðæt] [ˈkʌntri] .
which are justly regarded as the greatest curiosity in that country .
哪个 是 公正地 认为 作为 这 最 好奇心 在 那 国家 .
它们被公认为是该国最令人好奇的奇观。

[ˈhʌmbəʊlt] [ænd; ənd][ˌbɒnˈplænd] [krɔ:st] [ði:z] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbrɪdʒɪz] [ɪn] - ,
Humboldt and Bonpland crossed these natural bridges in 1801 ,
洪堡 和 邦普兰 交叉 这些 自然的 桥梁 在 - ,
1801年，洪堡和邦普兰跨过了这些天然桥梁。

[ɑ:n][ðer; ðər] [ru:t] [frʌm; frəm][ˈsæntə] - [di:][ˌboʊgəˈtɑ:][tu:; tə][ˌpɑ:pəˈjɑ:n][ænd; ənd][ˈki:təʊ] .
on their route from Santa Fé de Bogota to Popayan and Quito .
在 他们的 路线 从 圣诞老人 - 德 波哥大 到 波帕扬 和 基多 .
他们从圣菲波哥大出发，途经波帕扬和基多。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [ɔ:r]ˈsændstəʊn][ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [tu:] [dɪˈstɪŋkt] [kaɪndz]
In the valley of Icononzo the grès or sandstone is composed of two distinct kinds
在 这 谷 的 - 这 - 或者 砂岩 是 由 的 二 清楚的 种类
[ʌv; əv] [rɑ:k] — [wʌŋ] [ˈveri] [kəmˈpækt][ænd; ənd][ˈkwɔ:rt,səʊs] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][ma:ɹks] [ʌv; əv] [ˈfɪʃər] [ɔ:r]
of rock — one very compact and quartzose without any marks of fissure or
的 岩石 — 一 非常 袖珍的 和 石英糖 没有 任何 标记 的 裂缝 或者
[ˌstrætɪfɪˈkeɪʃn] — [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [faɪn] - [greɪnd] [ˈsændstəʊn] ,
stratification — the other a fine - grained sandstone ,
分层 — 这 其他 一个 美好的 - 颗粒状 砂岩 ,

在伊科诺佐山谷，砂岩由两种截然不同的岩石组成——一种非常致密且富含石英，没有任何裂缝或层理的痕迹——另一种是细粒砂岩。

[fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪn] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][ˈhɔ:rɪzɑ:nt(ə)l] [ˈleər] .
formed of an infinite number of thin and almost horizontal layers .
形成 的 一个 无限 数字 的 薄的 和 几乎 水平的 层 .

由无数薄而近乎水平的层构成。

[wi;; wi] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][kəmˈpækt] [məˈtɪriəl] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [rent]
We may imagine that the compact material resisted the force which rent
我们 可能 想象 那 这 袖珍的 材料 抵抗 这 力量 哪个 租
[ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [əˈsʌndər] ,
the mountains asunder ,
这 山脉 分离 ,

我们可以想象，致密的物质抵抗了撕裂山脉的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][ʌnˈbrəʊkən] [mæs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɑ:k] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ]
and that it is the unbroken mass of this rock which forms the bridge by
和 那 它 是 这 未破 大量的 的 这 岩石 哪个 表格 这 桥 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtrævələ] [naʊ] [krɒsɪz] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
which the traveller now crosses from one side of the valley to the other .
哪个 这 游客 现在 十字架 从 一 边 的 这 谷 到 这 其他 .

正是这块完整的岩石构成了桥梁，旅行者现在可以通过它从山谷的一侧到达另一侧。

[ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl] [ɑ:rtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] 47½ [fi:t] [lɔ:ŋ] , 41½ [waɪd] ,
This natural arch is about 47½ feet long , 41½ wide ,
这 自然的 拱 是 关于 47½ 脚 长的 , 41½ 宽的 ,
这座天然拱门长约 47.5 英尺，宽约 41.5 英尺。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [eɪt] [fi:t] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] .
and about 8 feet thick at the centre .
和 关于 8 脚 厚的 在 这 中心 .
中心厚度约为 8 英尺。

[baɪ] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [meɪd] [ɑ:n] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈbɑ:dɪz] ,
By very careful experiments made on falling bodies ,
经过 非常 小心 实验 制成 在 坠落 身体 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [krəˈnɑ:mɪtər] ,
with the assistance of a good chronometer ,
和 这 协助 的 一个 好的 计时器 ,
通过对落体进行非常仔细的实验，并借助精密计时器，

[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmezərmənt] [əbˈteɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈplʌmɪt] ,
combined with the measurement obtained by a plummet ,
合并 和 这 测量 获得 经过 一个 暴跌 ,
结合用铅锤测量所得结果，

[ˌaɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈbrɪdʒɪz] ,
it appears that the height of the upper of the two natural bridges ,
它 出现 那 这 高度 的 这 上 的 这 二 自然的 桥梁 ,
看起来，两座天然桥中较高的那座桥的高度是.....

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:rənt] , [ɪz] [əˈbaʊt] - [fi:t] .
above the level of the torrent , is about 313 feet .
多于 这 等级 的 这 激流 , 是 关于 - 脚 .
高于山洪水位约 313 英尺。

[ˈsɪkstɪ] [fi:t] [brɪˈləʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈnæt(ə)rəl] [brɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [fɔ:rmɪd] [baɪ] [θri:] [ɪˈnɔ:rməs]
Sixty feet below the first natural bridge there is another formed by three enormous
六十 脚 以下 这 第一的 自然的 桥 那里 是 其他 形成 经过 三 巨大的
[ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
masses of rock ,
群众 的 岩石 ,
在第一座天然桥下方六十英尺处，还有另一座由三块巨大的岩石构成的天然桥。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ˈfɔːləŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [wʌn] [əˈhʌðər] .
which have fallen in such a way as to support one another .
哪个 有 倒下 在 这样的 一个 方式 作为 到 支持 一 其他 .

它们倒下的方式使得它们能够互相支撑。

[ðə; ðɪ][ˈsentər] [rɑːk] [fɔːrmz][ðə; ðɪ] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrtʃ] . [wʌn] .
The centre rock forms the key of the arch . **1** .
这 中心 岩石 表格 这 钥匙 的 这 拱 . 1 .

中心岩石构成拱门的钥匙。

[ˈhʌmbəʊlt] , [ˈvjuː][ˈdiː'es] - , & [siː] . 8vo .
Humboldt , Vue des Cordillères , & c . **8vo** .
洪堡 , 维尤 德斯 - , & c . 8vo .

洪堡、Vue des Cordillères 等。 8vo。

[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[stəˈtɪstɪk(ə)l] [nəʊts] .
STATISTICAL NOTES .
统计 笔记 .

统计说明。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ([kənˈtɪnjuːd]) (- .)
ENGLAND AND WALES (CONTINUED) (20 .)
英格兰 和 威尔士 (持续) (- .)

英格兰和威尔士（续）（20.）

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈeɪdʒɪz][sʌm; səm][ˈnəʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd]
Of the state of English agriculture in early ages some notion may be formed
的 这 状态 的 英语 农业 在 早期的 年龄 一些 概念 可能 是 形成
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌprəʊɪˈbɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
from the fact of the prohibition for many years ,
从 这 事实 的 这 禁令 为了 许多 年 ,

从多年来的禁令这一事实，我们可以对早期英国农业的状况形成一些了解。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ðə; ðɪ][tækˈseɪʃn] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeksɜːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][kɔːrn] .
and subsequently the taxation , of the exportation of corn .
和 随后 这 税收 , 的 这 出口 的 玉米 .

随后对玉米出口征税。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪkˈspɔːrt; ˈeksɜːrt][ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz]
It was not till the reign of Charles II that the export of corn was
它 曾是 不是 直到 这 在位 的 查尔斯 二 那 这 出口 的 玉米 曾是
[ɪɡˈzemptɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tæks] ;
exempted from a tax ;
豁免 从 一个 税 ;

直到查理二世统治时期，谷物出口才被免征税款；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] - [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈdeɪtɪd] [ðæt] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
and it is from 1689 that may be dated that fundamental change in our
和 它 是 从 - 那 可能 是 日期 那 基本的 改变 在 我们的
[kɔːrn] - [bɔːz] [wɪtʃ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ˌeksɜːrˈteɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbaʊntɪ] .
corn - laws which encouraged exportation by a bounty .
玉米 - 法律 哪个 鼓励 出口 经过 一个 赏金 .

1689 年，我国的谷物法发生了根本性的变化，通过奖励的方式鼓励出口。

[sɪns] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ðə; ðɪ] [ˌflʌktjuˈeɪʃəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv][kɔːrn][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
Since that period the fluctuations in the price of corn have been remarkable .
自从 那 时期 这 波动 在 这 价格 的 玉米 有 到过 卓越 .

自那时以来，玉米价格波动剧烈。

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [wi:t] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] 50s .
The price of wheat which in the beginning of the last century was 50s .
这 价格 的 小麦 哪个 在 这 开始 的 这 最后的 世纪 曾是 50s .
上世纪初小麦的价格是 50 英镑。

[ðə; ði]['kwɔ:rtər] , [br'keɪm] [rɪ'dʒʊst] [ɪn][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [tu:; tə] 24s .
the quarter , became reduced in the ten years between 1740 and 1750 to 24s .
这 四分之一 , 成为 减少 在 这 十 年 之间 - 和 - 到 24s .
在 1740 年至 1750 年的十年间, 该季度减少到 24 先令。

[ðə; ði]['kwɔ:rtər] .
the quarter .
这 四分之一 .
季度。

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][kɔ:rn] [ðʌs] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [tʃek] ,
The culture of corn thus received a check ,
这 文化 的 玉米 因此 已收到 一个 查看 ,
玉米种植因此受到了抑制。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv]['æərəb(ə)l][lænd][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [frʌm; frəm] ['tɪlɪdʒ] [tu:; tə]
and a large proportion of arable land was transferred from tillage to
和 一个 大的 部分 的 可耕地 土地 曾是 转移 从 耕作 到
['greɪzɪŋ] .
grazing .
放牧 .
很大一部分耕地从耕种转为放牧。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'vɜ:ɾʒ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [reɪzɪd] [ðə; ði]
The effect of this conversion and of an increasing population raised the
这 影响 的 这 转换 和 的 一个 增加 人口 提高 这
[praɪs][ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði][ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [tu:; tə][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] 42s .
price of corn in the ten years from 1750 to 1760 to an average of 42s .
价格 的 玉米 在 这 十 年 从 - 到 - 到 一个 平均的 的 42s .
这次转变以及人口增长的影响, 使得1750年至1760年的十年间, 玉米价格上涨至平均每10 ...

6d .
6d .
6d .
6d.

[pər]['kwɔ:rtər] , [ænd; ənd] [su:n] [tʃeɪndʒɪd] [ðə; ði] [skeɪl] [frʌm; frəm][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][tu:; tə]['ɪmpɔ:rt] ,
per quarter , and soon changed the scale from export to import ,
每 四分之一 , 和 很快 已更改 这 规模 从 出口 到 进口 ,
[wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] ['evər] [sɪns] .
which has continued ever since .
哪个 有 持续 曾经 自从 .
按季度计算, 并很快将规模从出口改为进口, 此后一直持续至今。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [praɪs][ʌv; əv] [wi:t] ['verɪd] [frʌm; frəm] 42s . [tu:; tə] 50s . ;
From 1764 to 1790 the average price of wheat varied from 42s . to 50s . ;
从 - 到 - 这 平均的 价格 的 小麦 多种多样 从 42s . 到 50s . ;
从 1764 年到 1790 年, 小麦的平均价格在 42 先令到 50 先令之间波动;

[əʊər; ɑ:r] ['ænjuəl] ['ɪmpɔ:rts][frʌm; frəm] - , - [tu:; tə] - , - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][kɔ:rn] .
our annual imports from 200 , 000 to 500 , 000 quarters of corn .
我们的 年度的 进口 从 - , - 到 - , - 四分之一 的 玉米 .
我们每年进口 20 万至 50 万夸脱玉米。

[bʌt; bət] [sɪns] - ['aʊər; ɑːr] ['ænjʊəl] ['ɪmpɔːrts] , ['ʌndər] ['dɪfrəntli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['sɪstəmz]
But since 1792 our annual imports , under differently regulated systems
但 自从 - 我们的 年度的 进口 , 在下面 不同 受监管 系统
[ʌv; əv] [lɔː] ,
of law ,
的 法律 ;

但自 1792 年以来，在不同的法律监管体系下，我们的年度进口量.....

[hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [tuː; tə] [əˈbʌv] [tuː] ['mɪljən] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][kɔːrŋ][ʌv; əv][ɔːl]
have been from half a million to above two million quarters of corn of all
有 到过 从 一半 一个 百万 到 多于 二 百万 四分之一 的 玉米 的 全部
[kaɪndz] ;
kinds ;
种类 ;

各种玉米的产量从五十万到两百多万夸脱不等；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['praɪsɪz][ʌv; əv] [wiːt] [hæv; həv] ['verɪd] [frʌm; frəm] 2l . [tuː; tə] 6l . [pər]['kwɔːrtər]
and the average prices of wheat have varied from 2l . to 6l . per quarter
和 这 平均的 价格 的 小麦 有 多种多样 从 2l . 到 6l . 每 四分之一
.
:
.

小麦的平均价格每季度在 2 升至 6 升之间波动。

[ɪn] - [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [wiːt] [wʌz; wəz] 2l .
In 1792 the price of wheat was 2l .
在 - 这 价格 的 小麦 曾是 2l .

1792年，小麦的价格是2升。

2s .
2s .
2s .

2秒。

11d . ; [ɪn] - , 5l . 13s .
11d . ; in 1800 , 5l . 13s .
11d . ; 在 - , 5l . 13s .

11便士；1800年为5英镑13先令。

7d . ; [ɪn] - , 6l . 5s . 5d . ; [ɪn] - , 2l . 4s .
7d . ; in 1812 , 6l . 5s . 5d . ; in 1822 , 2l . 4s .
7d . ; 在 - , 6l . 5s . 5d . ; 在 - , 2l . 4s .

7便士；1812年，6英镑5先令5便士；1822年，2英镑4先令。

1d .
1d .
1d .

1d.

; [ænd; ænd][ɪn] - , 3l . 10s .
; and in 1831 , 3l . 10s .
; 和 在 - , 3l . 10s .

1831 年，3 升 10 先令。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [kən'sʌmp](ə)n] [ʌv; əv] [wi:t] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd]
The annual consumption of wheat in the United Kingdom has been estimated
这 年度的 消耗 的 小麦 在 这 团结的 王国 有 到过 估计的
[æt; ət] - ,
at 12 ,
在 - ,

据估计，英国每年的小麦消费量为12,000克。

- , - ['kwɔ:rtərz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪn][æt; ət] - , - , - ['kwɔ:rtərz] ,
000 , 000 quarters ; and that of other grain at 36 , 000 , 000 quarters ,
- , - 四分之一 ; 和 那 的 其他 粮食 在 - , - , - 四分之一 ,
100万夸特；其他谷物为3600万夸特。

['meɪkɪŋ] [tə'geðər] - , - , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɔ:t][wʌn] - ['twentiəθ] [pɑ:rt][hæz; həz] ['dʊrɪŋ] ['eni]
making together 48 , 000 , 000 , of which not one - twentieth part has during any
制作 一起 - , - , - , 的 哪个 不是 一 - 第二十 部分 有 期间 任何
[jɪr] [bɪn] [ɪm'pɔ:rtɪd] ,
year been imported ,
年 到过 进口 ,

总计4800万，其中任何一年进口的都不到二十分之一。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ][fɑ:r] [les] [prə'pɔ:rʃənət] ['kwɑ:ntəti] .
and , in general , a far less proportionate quantity .
和 , 在 一般的 , 一个 远的 较少的 成比例的 数量 .
而且，总体而言，数量比例要小得多。

[ðə; ði] ['deɪli] [kən'sʌmp](ə)n] [ʌv; əv] [wi:t] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æt; ət] - ,
The daily consumption of wheat in the United Kingdom may be taken at 36 ,
这 日常的 消耗 的 小麦 在 这 团结的 王国 可能 是 已采取 在 - ,
英国人每日小麦消费量可以按 36 克计算。

- , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:l] ['ʌðər] [greɪn][æt; ət] - , - ['kwɔ:rtərz] , ['meɪkɪŋ] [tə'geðər] - , -
000 , and of all other grain at 108 , 000 quarters , making together 144 , 000
- , 和 的 全部 其他 粮食 在 - , - 四分之一 , 制作 一起 - , -
['kwɔ:rtərz][ə; eɪ] [deɪ] . (- .)
quarters a day . (21 .)
四分之一 一个 天 . (- .)

000，其他所有谷物为108,000夸特，每天共计144,000夸特。(21.)

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] ['sentʃəri] ,
During the last century ,
期间 这 最后的 世纪 ,

上个世纪，

['ʌpwərdz] [ʌv; əv][faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['eɪkəs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kloʊzɪd]
upwards of five millions of acres in England and Wales have been enclosed
向上 的 五 百万 的 英亩 在 英格兰 和 威尔士 有 到过 内
['ʌndər] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,
under Acts of Parliament ,
在下面 使徒行传 的 议会 ,

根据议会法案，英格兰和威尔士超过五百万英亩的土地已被圈占。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪk'stent][ʌv; əv] [i:tʃ] [ɪn'kloʊzər] ['bi:ɪŋ] - ['eɪkəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ə'baʊt] 10l
the average extent of each enclosure being 1200 acres , and the outlay about 10l
这 平均的 程度 的 每个 外壳 存在 - 英亩 , 和 这 支出 关于 10l
.
:
.

每个围栏的平均面积为 1200 英亩，支出约为 1010 万英镑。

[pər][ˈeɪkər] .
per acre .
每 英亩 .

每英亩。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnˈkloʊzər] [ækts] [pæst] [wʌz; wəz][eɪt]
From 1719 to 1759 , the average number of enclosure Acts passed was 8
从 - 到 - , 这 平均的 数字 的 外壳 使徒行传 通过了 曾是 8
[ə; eɪ] [jɪr] ;
a year ;
一个 年 ;

从 1719 年到 1759 年，平均每年通过 8 项圈地法案；

- [tuː; tə] - , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - ; - [tuː; tə] - , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - ; [ɪn] - [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
1780 to 1794 , it was 30 ; 1797 to 1803 , it was 83 ; in 1811 it was
- 到 - , 它 曾是 - ; - 到 - , 它 曾是 - ; 在 - 它 曾是
- ,
134 ,
- ,

1780年至1794年为30；1797年至1803年为83；1811年为134。

([ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈnʌmbər] [noʊn]) ; [ɪn] - , - ; [ɪn] - , - ; [ɪn] - , - ;
(the highest number known) ; in 1814 , 119 ; in 1816 , 49 ; in 1827 , 21 ;
(这 最高 数字 已知) ; 在 - , - ; 在 - , - ; 在 - , - ;
(已知最高数字)；1814 年，119；1816 年，49；1827 年，21；

[ɪn] - , - ; [ænd; ənd][ɪn] - , [ˈoʊnli] - .
in 1829 , 24 ; and in 1831 , only 10 .
在 - , - ; 和 在 - , 仅有的 - .

1829 年有 24 例；1831 年只有 10 例。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ˈsɪstəm] [ðʌs] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːlˈredi]
The great extent to which the enclosure system thus appears to have already
这 伟大的 程度 到 哪个 这 外壳 系统 因此 出现 到 有 已经
[bɪn] [ˈkæərɪd] ,
been carried ,
到过 携带 ,

由此可见，围护系统已经发展到了相当高的程度。

[naʊ] [ˌnesəˈserəli] [dɪˈmɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [enkˈləʊzəz] [ˈevri] [jɪr] . (- .)
now necessarily diminishes the progress of enclosures every year . (22 .)
现在 一定 减少 这 进步 的 外壳 每一个 年 . (- .)
现在，圈地运动的进程必然逐年减缓。(22.)

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][suːˌpɪrɪˈɔːrəti][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhʌzbændrɪ] [ˈoʊvər][ðæt] [ʌv; əv]
Among the various causes of the superiority of English husbandry over that of
之中 这 各种各样的 原因 的 这 优势 的 英语 畜牧业 超过 那 的
[ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] ,
the Continent ,
这 大陆 ,

英国畜牧业优于欧洲大陆的原因有很多，其中包括：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [saɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːrmz] ,
is that of the medium size of our farms ,
是 那 的 这 中等的 尺寸 的 我们的 农场 ,
是我们农场中规模中等的那种。

[wɪtʃ] [ˈdɪfə] [bəʊθ][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] [ʌnˈmænɪdʒəbl̩] [træktʃ][æz; əz] [ðoʊz] [held][baɪ] [ˈpɔ:lɪʃ]
which differ both from such large unmanageable tracts as those held by Polish
哪个 不同 两个都 从 这样的 大的 难以控制 小册子 作为 那些 握住 经过 抛光
[ˈnəʊblmən] ,
noblemen ,
贵族 ,

这与波兰贵族拥有的那些大片难以管理的土地截然不同，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [dɪˈmɪnɪətɪv] [ˈɑ:kjəpənsɪz] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [priˈveɪld] [ɪn]
and from such diminutive occupancies as those which have prevailed in
和 从 这样的 小字 入住率 作为 那些 哪个 有 最终获胜 在
[fræns] [sɪns] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ,
France since the first Revolution ,
法国 自从 这 第一的 革命 ,

以及自第一次法国大革命以来盛行的那些狭小的职业，

[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:ɪ] [ʌv; əv][praɪmoʊˈdʒenɪtʃər] .
in consequence of the abolition of the law of primogeniture .
在 结果 的 这 废除 的 这 法律 的 长子继承制 .

由于废除了长子继承制。

[ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɑ:rmz][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][best] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈdɪstrɪkts] ;
The size of English farms is the greatest in the best cultivated districts ;
这 尺寸 的 英语 农场 是 这 最 在 这 最好的 栽培 地区 ;

英国农场的规模在耕地最好的地区最大；

[sʌtʃ] [æz; əz][kent] , [ˈesɪks] , [ˈsʌfɔk] , [ˈnɔ:rfək] , [ænd; ənd] [nɔ:ˈθʌmbələnd] .
such as Kent , Essex , Suffolk , Norfolk , and Northumberland .
这样的 作为 肯特 , 埃塞克斯 , 萨福克 , 诺福克 , 和 诺森伯兰郡 .

例如肯特郡、埃塞克斯郡、萨福克郡、诺福克郡和诺森伯兰郡。

[ɪn] [ði:z] [ˈkauntɪz] [ðə; ðɪ][enˈɡeɪdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɑ:rməz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd]
In these counties the engagements of the farmers are very large , and
在 这些 县 这 订婚 的 这 农民 是 非常 大的 , 和
[ˈfri:kwəntli] [əˈmaʊnt][tu:; tə] 1000l .
frequently amount to 1000l .
频繁地 数量 到 1000l .

在这些县，农民的投入非常大，经常达到 1000 升。

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] .
a year and upwards .
一个 年 和 向上 .

一年及以上。

[ɪn] [mɔ:r] [rɪˈtaɪərd] [ˈdɪstrɪkts] , [æz; əz][ɪn] [ˈkʌmbərlənd] , [ˈwestmələnd] , [ænd; ənd] [weɪlz] , [ðə; ðɪ]
In more retired districts , as in Cumberland , Westmorland , and Wales , the
在 更多的 退休 地区 , 作为 在 坎伯兰 , 威斯特摩兰 , 和 威尔士 , 这
[ˈɑ:kjəpənsɪz] [ɑ:r; ər] ,
occupancies are ,
入住率 是 ,

在坎伯兰郡、威斯特摩兰郡和威尔士等退休人口较多的地区，房屋入住率如下：

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [smɔ:l] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈfɑ:rmz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz]
in general , small , and an average of all the farms in England and Wales
在 一般的 , 小的 , 和 一个 平均的 的 全部 这 农场 在 英格兰 和 威尔士
[wʊd] ,
would ,
会 ,

总的来说，规模较小，英格兰和威尔士所有农场的平均规模是：

[pər'hæps] , [nɑ:t] [ɪk'si:d] 150l .
perhaps , not exceed 150l .
也许 , 不是 超过 150l .

或许不超过150升。

[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 .

一年。

[ˈli:sɪz] [ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [ˈgræntɪd][fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈoʊnli] ,
Leases are , for the most part , granted for seven years only ,
租赁 是 , 为了 这 最多 部分 , 的确 为了 七 年 仅有的 ,
大多数租赁合同的期限仅为七年。

[ænd; ænd][ˈfɑ:rmz][ɑ:r; ər] [əˈkeɪz(ə)nəli] [let][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [əˈpɑ:n] [ˈrɪt(ə)n] [əgˈri:mənts] ,
and farms are occasionally let from year to year upon written agreements ,
和 农场 是 偶尔 让 从 年 到 年 之上 书面 协议 ,
农场有时会根据书面协议按年出租，

[wɪð; wɪθ] [ˈspesɪfaɪd] [ˈkʌvənənts] [ˈsʌbdʒɪkʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtenənts] [tu:; tə] [faɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv]
with specified covenants subjecting the tenants to fines in the event of
和 指定的 圣约 服从 这 租户 到 罚款 在 这 事件 的
[diːviˈeɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
deviation from them .
偏差 从 他们 .
包含明确的契约条款，规定租户如违反这些条款，将受到罚款。

[ðə; ði] [ˈtenənts] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈlændˌhoʊldəz] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][noʊˈbɪləti] , [ˈɔ:f(ə)n][hoʊld]
The tenants of great landholders , particularly of the old nobility , often hold
这 租户 的 伟大的 土地所有者 , 特别 的 这 老的 贵族 , 经常 抓住
[æt; ət] [wɪl] , [wɪˈðəʊt] [ˈli:sɪz] ,
at will , without leases ,
在 将要 , 没有 租赁 ,
大地主，特别是旧贵族的佃农，往往可以随意占有土地，而无需签订租赁合同。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈfɔ:rməti] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bɔ:rd][fɔ:r; fər]
upon the understanding of conformity to the rules laid down by the lord for
之上 这 理解 的 一致性 到 这 规则 铺设 向下 经过 这 主 为了
[ðə; ði] [əbˈzɜ:rvəns] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtenənts] ;
the observance of all his tenants ;
这 观察 的 全部 他的 租户 ;
前提是必须遵守领主为所有佃户制定的规则；

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [ˈtenənts] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə][ˈɑ:kjʊpaɪ][frʌm; frəm] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [sʌn] [fɔ:r; fər] [ˈmeni]
and such tenants are found to occupy from father to son for many
和 这样的 租户 是 成立 到 占据 从 父亲 到 儿子 为了 许多
[dʒenəˈeɪʃənz] .
generations .
几代人 .
而且这样的租户往往父子相传，世世代代都居住在这间房屋里。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
Upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

总的来说，

[ðə; ði] ['tenjə] [ʌv; əv] ['li:ʃəʊld] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu:; tə]
the tenure of leasehold property in England is considered to be too short to
这 任期 的 租赁 财产 在 英格兰 是 经过考虑的 到 是 也 短的 到
[æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [ðæt] ['tenənts] [maɪt] [ʌðəwaɪz] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn]
admit of the improvements that tenants might otherwise be expected to make in
承认 的 这 改进 那 租户 可能 否则 是 预期的 到 制作 在
[ʼaʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ʼæɡrɪkʌltʃər] . (- .)
our system of agriculture . (23 .)
我们的 系统 的 农业 . (- .)

在英国，租赁财产的期限被认为太短，不足以让租户在我们农业制度下通常可以进行的改良。(23.)

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][kʌltɪ'veɪ(ə)n][ʌv; əv][lənd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz]
The expense of cultivation of land in England has much increased of late years
这 费用 的 栽培 的 土地 在 英格兰 有 很多 增加 的 晚的 年
,
,
,

近年来，英国的土地耕作成本大幅增加。

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ʼæɡrɪkʌltʃər] ,
as appears by the returns to the Board of Agriculture ,
作为 出现 经过 这 返回 到 这 木板 的 农业 ,
,
根据提交给农业委员会的报表显示，

[wɪtʃ] [steɪt] [ðæt][ðə; ði] [ʼævərɪdʒ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lənd]
which state that the average expenses of cultivating one hundred acres of land
哪个 状态 那 这 平均的 开支 的 耕作 一 百 英亩 的 土地
[wʌz; wəz][ɪn] - ,
was in 1790 ,
曾是 在 - ,

报告指出，1790年耕种一百英亩土地的平均费用为：

411l . ; [ɪn] - , 547l . ; [ænd; ənd][ɪn] - , 771l .
411l . ; in 1803 , 547l . ; and in 1813 , 771l .
411l . ; 在 - , 547l . ; 和 在 - , 771l .
1803 年为 411 升；1803 年为 547 升；1813 年为 771 升。

[sɪns] [ðə; ði] ['lætər] [jɪr] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dʌkʃənz] [ɪn] ['leɪbər] [ænd; ənd]['tæksɪz] , [ænd; ənd]
Since the latter year there have been reductions in labour and taxes , and
自从 这 后者 年 那里 有 到过 减少 在 劳动 和 税收 , 和
[ˈɔ:lsoʊ] ,
also ,
还 ,

自上一年以来，劳动力成本和税收均有所下降，而且，

[tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] , [ɪn] [rent] .
to a considerable extent , in rent .
到 一个 大量 程度 , 在 租 .
很大程度上，用于支付租金。

[sə'veɪəz] ['kælkjuleɪt] [ðæt] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [lənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['θri:foʊld] [rɪ'tɜ:rn] ,
Surveyors calculate that highly cultivated land ought to produce a threefold return ,
测量员 计算 那 高度 栽培 土地 应该 到 生产 一个 三重 返回 ,
[vɪz] . :
viz . :
即 . :

测量员计算得出，高度耕作的土地应该产生三倍的回报，即：

[wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] [prə'du:s] [tu:; tə][ðə; ði]['ləndlɔ:rd][fɔ:r; fər][rent] , [ə'hʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
one - third of the gross produce to the landlord for rent , another for the
一 - 第三 的 这 总的 生产 到 这 房东 为了 租 , 其他 为了 这
[ɪk'spensɪz] ,
expenses ,
开支 ,

总产量的三分之一作为租金支付给房东，另一半用于支付其他开支。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fa:rmə-z] ['pra:fɪt] ; [ðə; ði][rent][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [lənd] ['bi:ɪŋ]
and the remainder for the farmer's profit ; the rent of inferior land being
和 这 余 为了 这 农民的 利润 ; 这 租 的 下 土地 存在
['oʊnli][ə; eɪ] [fɔ:rθ] ,
only a fourth ,
仅有的 一个 第四 ,
其余部分归农民所有；低档土地的租金仅为四分之一。

[ɔ:r][i:v(ə)n][ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] [prə'du:s] , [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
or even a fifth of the gross produce , by reason of the additional expense of
或者 甚至 一个 第五 的 这 总的 生产 , 经过 原因 的 这 额外的 费用 的
[ˌkʌltɪ'veɪ](ə)n] . (- .)
cultivation . (24 .)
栽培 . (- .)

由于种植的额外费用，甚至可能只有总产量的五分之一。(24.)

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , [ˈaʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˌfɪrɪ'ɔ:rəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:d] , [wɜ:r; wər]
A century ago , our cattle , from the inferiority of their feed , were
一个 世纪 前 , 我们的 牛 , 从 这 自卑 的 他们的 喂养 , 是
[nɑ:t][wʌn] - [hæf] ,
not one - half ,
不是 一 - 一半 ,
一个世纪前，由于饲料质量差，我们的牛只数量不到现在的一半。

['sʌmtaɪmz] [i:v(ə)n][nɑ:t][wʌn] - [θɜ:rd] , [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [weɪt] .
sometimes even not one - third , of their present weight .
有时 甚至 不是 一 - 第三 , 的 他们的 展示 重量 .
有时甚至不到其当前重量的三分之一。

[aɪ 'ti:] [ɪz][kəm'pjʊ:tɪd] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [naʊ] [kən'teɪn] , [æt; ət] [li:st] , [faɪv] ['mɪljən] ['ɑ:ksn] ,
It is computed that England and Wales now contain , at least , five million oxen ,
它 是 计算 那 英格兰 和 威尔士 现在 包含 , 在 至少 , 五 百万 牛 ,
据估计，英格兰和威尔士目前至少拥有五百万头牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [ʌv; əv] [wɪt] about107
and a million and a half of horses , of which about107
和 一个 百万 和 一个 一半 的 马匹 , 的 哪个 about107
还有一百五十万匹马，其中约有107匹

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] ['hʌzbəndri] , - , - [fɔ:r; fər] ['plezər] , [ænd; ənd] - ,
a million are used in husbandry , 200 , 000 for pleasure , and 300 ,
一个 百万 是 用过的 在 畜牧业 , - , - 为了 乐趣 , 和 - ,
其中一百万用于畜牧业，20万用于娱乐，30万用于其他用途。

- [ɑ:r; ər][koultɪs][ænd; ənd] ['bri:dn] ['mɜ:z] .
000 are colts and breeding mares .
- 是 小马驹 和 选育 母马 .
000 是小马驹和种母马。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɪz][ə'baʊt] ['twenti] ['mɪljənz] , [ænd; ənd] [eɪt] ['mɪljən] [læmz] .
The number of sheep is about twenty millions , and eight million lambs .
这 数字 的 羊 是 关于 二十 百万 , 和 八 百万 羔羊 .
绵羊数量约有两千万只，其中羔羊有八百万只。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - ['wʊld] ['ji:p] [ɪz][ə'baʊt] [faɪv] ['mɪljənz] , [ðer; ðər] ['fli:sɪz] ['ævərɪdʒɪŋ]
The number of long - wooled sheep is about five millions , their fleeces averaging
这 数字 的 长的 - 羊毛 羊 是 关于 五 百万 , 他们的 羊毛 平均值
['sevən][ɔ:r][eɪt]['paʊndz] . ;
7 or 8 lbs . ;
7 或者 8 磅 . ;

长毛羊的数量大约有五百万只，每只羊的羊毛平均重7到8磅；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:rt] - ['wʊld] ['ji:p] ['fɪfti:n] ['mɪljənz] , [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv] [fli:s] ['ævərɪdʒɪŋ]
and of short - wooled sheep fifteen millions , the weight of fleece averaging
和 的 短的 - 羊毛 羊 十五 百万 , 这 重量 的 羊毛 平均值
[frʌm; frəm][θri:][tu:; tə] 3½ ['paʊndz] .
from 3 to 3½ lbs .
从 3 到 3½ 磅 .

其中短毛羊有 1500 万只，羊毛平均重量为 3 至 3.5 磅。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [wʊl] ['ænjuəli] [ɔ:rn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][frʌm; frəm] ['eɪti] [tu:; tə] ['eɪti] -
The whole quantity of wool annually shorn in England is from eighty to eighty -
这 所有的 数量 的 羊毛 每年 剪 在 英格兰 是 从 八十 到 八十 -
[faɪv] ['mɪljən] [ʌv; əv] [paʊndz] .
five million of pounds .
五 百万 的 磅 .

英国每年剪下的羊毛总量为八千万至八千五百万英镑。

[ðə; ði][mə'ri:nəʊ][wɜ:r; wər] [ɪntrə'du:st] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
The Merino were introduced about the beginning of the present century ,
这 美利奴羊毛 是 介绍 关于 这 开始 的 这 展示 世纪 ,
美利奴羊大约在本世纪初被引入英国。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ɪn] - .
and were imported in large numbers after our alliance with Spain in 1809 .
和 是 进口 在 大的 数字 后 我们的 联盟 和 西班牙 在 - .
1809 年我们与西班牙结盟后，大量进口了这些产品。

[ðə; ði] [greɪt] ['pæstʃərɪdʒ] ['kauntɪz] [ɑ:r; ər] ['lestər] , [nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] , ['lɪŋkən] , [ænd; ənd]
The great pasturage counties are Leicester , Northampton , Lincoln , and
这 伟大的 牧草 县 是 莱斯特 , 北安普顿 , 林肯 , 和
['sʌməsɪt, -set] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,
Somerset ; and for butter and cheese ,
萨默塞特郡 ; 和 为了 黄油 和 奶酪 ,
盛产牧草的郡县有莱斯特郡、北安普顿郡、林肯郡和萨默塞特郡；而黄油和奶酪的产地则是.....

['tʃeʃər] , ['ɡlɒstəʃɪə] , [ænd; ənd] ['wɪltʃər] .
Cheshire , Gloucestershire , and Wiltshire .
柴郡 , 格洛斯特郡 , 和 威尔特郡 .
柴郡、格洛斯特郡和威尔特郡。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt][ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] ['kʌntrɪz] [ɪz] [tʃekt] [baɪ] ['du:tɪz] ,
The import of butter and cheese from foreign countries is checked by duties ,
这 进口 的 黄油 和 奶酪 从 外国的 国家 是 已检查 经过 职责 ,
从国外进口的黄油和奶酪要经过关税管制。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['kɑ:mɜ:s] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] .
but these are important articles of Irish commerce with England .
但 这些 是 重要的 文章 的 爱尔兰 商业 和 英格兰 .
但这些都是爱尔兰与英国贸易中的重要商品。

(-) [ðə; ði] ['ænjʊəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑ:fit] [frʌm; frəm] ['fɑ:rmɪŋ] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] [sə'septəb(ə)] [ʌv; əv]
(25) The annual amount of profit from farming is not very susceptible of
(-) 这 年度的 数量 的 利润 从 农业 是 不是 非常 易受影响的 的
[ɪg'zækt][kælkju'leɪ](ə)n] ,
exact calculation ;
精确的 计算 ;

(25) 农业生产的年度利润额不太容易精确计算，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['estimeɪtɪd] [sʌm; səm] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [sɪns] [æt; ət] ['θɜ:rti] ['mɪljənz] ['stɜ:rlɪŋ] ,
but was estimated some fifteen years since at thirty millions sterling ,
但 曾是 估计的 一些 十五年 年 自从 在 三十 百万 英镑 ,
但大约十五年前的估计金额为三千万英镑。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rent(ə)] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .
being a sum equivalent to the rental of England and Wales .
存在 一个 和 相等的 到 这 租赁 的 英格兰 和 威尔士 :
相当于英格兰和威尔士的租金总额。

[ðə; ði] ['prɑ:bəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋ] ['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['estimeɪtɪd]
The probable amount of the farming capital of the country was estimated
这 可能 数量 的 这 农业 首都 的 这 国家 曾是 估计的
[æt; ət] [frʌm; frəm] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪfti] [tu:; tə] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] ['stɜ:rlɪŋ] .
at from two hundred and fifty to three hundred millions sterling .
在 从 二 百 和 五十 到 三 百 百万 英镑 :
该国农业资本的可能数额估计在2.5亿至3亿英镑之间。

[ɪn] [rɪ'ɡɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)] ['ænjʊəl] [prə'du:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] ,
In regard to the value of the total annual produce of the land ,
在 看待 到 这 价值 的 这 全部的 年度的 生产 的 这 土地 ,
就土地年度总产值而言，

[ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eɪʃəns] [ʌv; əv] ['si:znz] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˈwi:t] [æt; ət]
this is necessarily subject to the fluctuations of seasons , but taking wheat at
这 是 一定 主题 到 这 波动 的 季节 , 但 采取 小麦 在
[ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] 80s .
the medium of 80s .
这 中等的 的 80s :
这必然会受到季节波动的影响，但以小麦的平均价格 80 元为基准。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kɔ:rn] [ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] ,
and other corn in proportion ,
和 其他 玉米 在 部分 ,
以及其他相应比例的玉米，

[wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [faɪnd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [prə'du:s] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sɪkstɪ] ['mɪljənz] ['stɜ:rlɪŋ] [ɪn] [kɔ:rn] ,
we shall find an average produce of more than sixty millions sterling in corn ,
我们 将 寻找 一个 平均的 生产 的 更多的 比 六十 百万 英镑 在 玉米 ,
我们将发现玉米的平均产量超过六千万英镑。

[tu:; tə] [wɪt] [ˌædɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmələɪ] ['vælju:] [ɪn] [ˌpæstʃərədʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər]
to which adding a similar value in pasturage , and a further allowance for
到 哪个 添加 一个 相似的 价值 在 牧草 , 和 一个 更远 津贴 为了
[hɑ:ps] ,
hops ,
酒花 ,

此外，还要加上价值相当的牧草，以及啤酒花的额外补贴。

[fru:t] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['mɪljənz] .
fruit , and vegetables , we have a total of from 130 to 140 millions .
水果 , 和 蔬菜 , 我们 有 一个 全部的 的 从 - 到 - 百万 :
水果和蔬菜总共有 1.3 亿到 1.4 亿个。

[ɪn][ˈskɑːtlənd][ðə; ði][rent] [berz] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [prəˈpɔːrj(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɡroʊs] [prəˈduːs] , [ˈbiːɪŋ] ,
In Scotland the rent bears a higher proportion to the gross produce , being ,
在 苏格兰 这 租 熊 一个 更高 部分 到 这 总的 生产 , 存在 ,
在苏格兰, 租金占总产出的比例更高, 具体而言:

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd] .
in general , not less than one - third .
在 一般的 , 不是 较少的 比 一 - 第三 .
一般来说, 不少于三分之一。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [suːpɪrɪˈɔːrəti][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] [kənˈsɪsts][ɪn] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [stɑːk] .
Our chief superiority over the Continent consists in machinery and live stock .
我们的 首席 优势 超过 这 大陆 由 在 机械 和 居住 库存 .
我们在机械和牲畜方面拥有对欧洲大陆的主要优势。

[mʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪnfərˈmeɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt][ɪz][tuː; tə]
Much valuable information on the state of agriculture on the Continent is to
很多 有价值的 信息 在 这 状态 的 农业 在 这 大陆 是 到
[biː; bi][faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪkəb] ,
be found in the Reports to the Government of Mr . Jacob ,
是 成立 在 这 报告 到 这 政府 的 先生 . 雅各布 ,
雅各布先生提交给政府的报告中, 包含了许多关于欧洲大陆农业状况的宝贵信息。

[huː] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ][fjuː] [ˈɪrɪz] [sɪns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt]
who travelled a few years since with a view of ascertaining the effect that
WHO 旅行 一个 很少 年 自从 和 一个 看法 的 确定 这 影响 那
[wʊd] [biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kɔːrn] - [lɔːz] .
would be produced by the modification of our corn - laws .
会 是 生产 经过 这 修改 的 我们的 玉米 - 法律 .
几年前, 他曾到访此地, 目的是了解修改我国谷物法会产生什么影响。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [rɪˈpɔːrts] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ʌv; əv][ˈtrænsɪspɔːrt][ɪn][ðə; ði][kɔːrn]
From these Reports it seems that the difficulties of transport in the corn
从 这些 报告 它 似乎 那 这 困难 的 运输 在 这 玉米
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,
从这些报道来看, 玉米产区的运输似乎存在困难。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪmˈpɛdɪmənts] [tuː; tə] [prəˈdʌkʃn] ,
and other impediments to production ,
和 其他 障碍 到 生产 ,
以及其他生产障碍,

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)l][ɪkˈstent][ʌv; əv] [ɪmpɔːrˈteɪʃn] [ˈʌndər][ə; eɪ] [mɔːr] [friː]
are such as to render the probable extent of importation under a more free
是 这样的 作为 到 使成为 这 可能 程度 的 输入 在下面 一个 更多的 自由的
[ˈsɪstəm] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ɪz] [ˈkɑːmənli] [ɪˈmædʒɪnd] .
system much less than is commonly imagined .
系统 很多 较少的 比 是 通常 想象 .
种种因素使得在更加自由的制度下, 进口的可能规模远小于人们通常的想象。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ɪmpˈruːvmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ɪz][səˈseptəb(ə)l] ,
There are many improvements of which English agriculture is susceptible ,
那里 是 许多 改进 的 哪个 英语 农业 是 易受影响的 ,
英国农业有很多可以改进的地方,

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˈfɑːrmz][ɪn] [ˈmeni] [ˈkauntɪz] , [ðə; ði][lenkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˈliːsɪz] ,
such as in the size of farms in many counties , the length of leases ,
这样的 作为 在 这 尺寸 的 农场 在 许多 县 , 这 长度 的 租赁 ,
例如, 在许多县, 农场的规模、租赁期限等方面,

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [ðə; ði] [kən'strʌk](ə)n] [ʌv; əv] [plauz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [misæplɪ'keɪʃn]
the course of husbandry , the construction of ploughs , and the misapplication
这 课程 的 畜牧业 , 这 建造 的 犁 , 和 这 误用
[ʌv; əv]['æniɪm(ə)] [streŋθ] [ɪn] ['leɪbər] .
of animal strength in labour .
的 动物 力量 在 劳动 :

畜牧业的发展历程、犁的制造以及在劳动中对动物力量的滥用。

[wɪð; wɪθ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði][,æplɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['kæprɪt(ə)] , [nɔ:t]
With attention to these points and the application of further capital , not
和 注意力 到 这些 积分 和 这 应用 的 更远 首都 , 不是
[tu:; tə] [weɪsts] ,
to wastes ,
到 废物 ,

关注这些要点, 并将更多资金用于非浪费性用途,

[bʌt; bət][tu:; tə] ['fɜ:rtl] [lənd] [ɔ:l'redi] ['ʌndər] ['kʌltʃər] ,
but to fertile land already under culture ,
但 到 沃 土地 已经 在下面 文化 ,

但对于已经耕种过的肥沃土地而言,

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ægrɪkʌltʃər] [meɪ] [bi:; bi] [jet] [kən'sɪdərəbli] [əd'vænst] [ɪn]
there is every hope that our agriculture may be yet considerably advanced in
那里 是 每一个 希望 那 我们的 农业 可能 是 然而 相当 先进的 在
[prə'dʌktɪvnɪs] [ænd; ənd][ɪn]['næʃ(ə)nəl]['vælju:] .
productiveness and in national value .
生产力 和 在 国家的 价值 :

我们完全有理由相信, 我国农业在生产力和国家价值方面还能取得长足进步。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju: d] .]
[**To be continued .**]
[到 是 持续 :]

[待续。]

[æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rtɪ] - [fɔ:rθ] ['redʒɪmənt] , [hu:] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] , [wen] [ɪn]['pærɪs] ,
An officer in the forty - fourth regiment , who had occasion , when in Paris ,
一个 官 在 这 四十 - 第四 团 , WHO 有 场合 , 什么时候 在 巴黎 ,
第四十四团的一名军官, 在巴黎时, 曾有机会.....

[tu:; tə] [pæs] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [seɪn] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bu:ts] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
to pass one of the bridges across the Seine , had his boots , which had
到 经过 一 的 这 桥梁 穿过 这 晋 , 有 他的 靴子 , 哪个 有
[brɪn] ['pri:vɪəsli] [wel] - ['pɑ:lɪft] ,
been previously well - polished ,
到过 之前 出色地 - 抛光 ,

为了穿过塞纳河上的一座桥, 他穿上了之前擦得锃亮的靴子。

[dɜ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['pu:dl] - [dɔ:g] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
dirted by a poodle - dog rubbing against them .
脏的 经过 一个 贵宾犬 - 狗 擦 反对 他们 :

被贵宾犬蹭脏了。

[hi:; hi] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [went] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
He , in consequence , went to a man who was stationed on the bridge ,
他 , 在 结果 , 去 到 一个 男人 WHO 曾是 驻 在 这 桥 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [kli:nd] .
and had them cleaned .
和 有 他们 已清洗 :

因此, 他去找了一位驻守在桥上的人, 让人帮他清洗了衣服。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rkəmstæns] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:rd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , [hɪz; ɪz][kjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz]
The same circumstance having occurred more than once , his curiosity was
这 相同的 环境 拥有 发生 更多的 比 一次 , 他的 好奇心 曾是
[ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][dɔ:g] .
excited , and he watched the dog .
兴奋的 , 和 他 观看 这 狗 .

同样的情况发生不止一次，这激起了他的好奇心，他便观察起那条狗来。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][roʊl][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
He saw him roll himself in the mud of the river ,
他 锯 他 卷 他自己 在 这 泥 的 这 河 ,
他看见他把自己埋进河里的淤泥里，

[ænd; ənd] [ðen] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ] [wel] - ['pɑ:lɪft] [bu:ts] , [ə'genst] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and then watch for a person with well - polished boots , against which he
和 然后 手表 为了 一个 人 和 出色地 - 抛光 靴子 , 反对 哪个 他
[kən'traɪvd] [tu:; tə] [rʌb] [hɪm'self] .
contrived to rub himself .
人为的 到 擦 他自己 .

然后留意一个穿着锃亮皮靴的人，他设法用皮靴摩擦自己。

[faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʊ:] - [blæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] , [hi:; hi]['tækst][hɪm; ɪm]
Finding that the shoe - black was the owner of the dog , he taxed him
寻找 那 这 鞋 - 黑色的 曾是 这 所有者 的 这 狗 , 他 已征税 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:rtɪfɪs] ;
with the artifice ;
和 这 技巧 ;

他发现擦鞋匠就是那条狗的主人，便以此计向他索要报酬；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)][heɪzɪ'teɪ(ə)n] ,
and after a little hesitation ,
和 后 一个 小的 犹豫 ,

略作犹豫之后，

[hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði][dɔ:g][ðə; ði] [trɪk] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'kjʊr]
he confessed that he had taught the dog the trick in order to procure
他 坦白 那 他 有 教授 这 狗 这 诡计 在 命令 到 采购
['kʌstəmərz] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .
customers for himself .
顾客 为了 他自己 .

他坦白说，他教这只狗这个把戏是为了给自己招揽顾客。

[ðə; ði]['ɑ:fɪsər] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔgz] [sə'gæsəti] , ['pə:tʃəst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]
The officer being much struck with the dog's sagacity , purchased him at a
这 官 存在 很多 击 和 这 狗的 睿智 , 购买 他 在 一个
[haɪ] [praɪs] ,
high price ,
高的 价格 ,

这位警官对这条狗的聪慧印象深刻，便高价买下了它。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
and brought him to England .
和 带来 他 到 英格兰 .

然后把他带到了英国。

[hi:; hi] [kept] [hɪm; ɪm][taɪd] [ʌp][ɪn] ['lʌndən] [sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] .
He kept him tied up in London some time , and then released him .
他 保留 他 系 向上 在 伦敦 一些 时间 , 和 然后 发布 他 .

他把那人囚禁在伦敦一段时间后，又把他释放了。

[ðə; ði][dɔːg] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'skeɪp] .
The dog remained with him a day or two , and then made his escape .
这 狗 剩余 和 他 一个 天 或者 二 , 和 然后 制成 他的 逃脱 .
那条狗和他待了一两天, 然后就逃走了。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftərwərdz][hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['mæstər] ,
A fortnight afterwards he was found with his former master ,
一个 两星期 然后 他 曾是 成立 和 他的 以前的 掌握 ,
两周后, 人们发现他和他的前主人在一起。

[pər'sʊ] [hɪz; ɪz][oʊld] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] . — ['dʒesiːz] ['gliːnɪŋz] [ʌv; əv]['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
pursuing his old trade on the bridge . — Jesse's Gleanings of Natural History
追求 他的 老的 贸易 在 这 桥 . — 杰西的 拾穗 的 自然的 历史
他在桥上重操旧业。——杰西的《自然史拾遗》

[ðə; ði] [mə'hɑːɡəni] ['teɪbl] .
THE MAHOGANY TABLE .
这 桃花心木 桌子 .
红木桌。

['mɪltən] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði][moʊst][sə'blaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['præktɪk(ə)l][ʌv; əv]
Milton , who was at once the most sublime and the most practical of
米尔顿 , WHO 曾是 在 一次 这 最多 升华 和 这 最多 实际的 的
['raɪtɜːz] , [hæz; həz] [sed] ,
writers , has said ,
作家 , 有 说 ,
弥尔顿既是最崇高又最务实的作家, 他曾说过:

—— “ [tuː; tə] [noʊ]
—— “ **To know**
—— ” 到 知道
—— “要知道

[ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][laɪz][ɪn]['derli] [laɪf] ,
That which before us lies in daily life ,
那 哪个 前 我们 谎言 在 日常的生活 ,
我们眼前的一切, 都蕴藏在日常生活中。

[ɪz][ðə; ði][praɪm] ['wɪzdəm] .
Is the prime wisdom .
是 这 主要的 智慧 .
这是至高智慧。

“ [ðə; ði]['pəʊət] [mɔːr] [rɪ'speʃəli] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər]
” **The poet more especially had in view that knowledge to which all other**
” 这 诗人 更多的 尤其 有 在 看法 那 知识 到 哪个 全部 其他
['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['sekənderi] — [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
knowledge is secondary — we mean the knowledge of ourselves .
知识 是 次要 — 我们 意思是 这 知识 的 我们自己 .
“诗人尤其关注的是那种所有其他知识都次要的知识——我们指的是关于我们自身的知识。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ɪm'prɑːpərli] [ə'dɑːpt][hɪz; ɪz] ['fɔːrsəbl] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][tuː; tə]
But we may not improperly adopt his forcible expressions as a motto to
但 我们 可能 不是 不恰当 采纳 他的 强制的 表达式 作为 一个 座右铭 到
[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ə'kerɪz(ə)nəli] ['pʌblɪʃ] ,
a series of articles which we shall occasionally publish ,
一个 系列 的 文章 哪个 我们 将 偶尔 发布 ,
但是, 我们不能不恰当地将他那些铿锵有力的言论作为我们将不定期发表的一系列文章的座右铭。

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [kəˈlekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ]
which will have for their object to collect some of the most striking
哪个 将要 有 为了 他们的 目的 到 收集 一些 的 这 最多 引人注目
[fæktz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
facts belonging to the commonest things by which we are surrounded in our
事实 属于 到 这 最常见的 事物 经过 哪个 我们 是 包围 在 我们的
[ˈevri] - [deɪ] [laɪf] ,
every - day life ,
每一个 - 天 生活 ,

其宗旨是收集我们日常生活中最常见的事物中最引人注目的一些事实。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ðoʊz] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [kənˈviːnjənsɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌmbl] [mæn] [pəˈzesɪz] [ɪn]
particularly those comforts and conveniences which the humblest man possesses in
特别 那些 舒适 和 便利设施 哪个 这 最谦逊的 男人 拥有 在
[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ədˈvænst] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
a state of advanced civilization .
一个 状态 的 先进的 文明 .

尤其是那些即使是最卑微的人在高度文明的状态下所拥有的舒适和便利。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ][koʊt] , [ɔːr][ə; eɪ] [waːtʃ] ,
The history of a knife , or a button , or a coat , or a watch ,
这 历史 的 一个 刀 , 或者 一个 按钮 , 或者 一个 外套 , 或者 一个 手表 ,
[ɔːr][ə; eɪ] [wɔːtʃ] ,
一把刀、一颗纽扣、一件外套或一块手表的历史 ,

[ɔːr][æn; ən] [ˈɜːrθn] [pæn] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][koʊl] , [ɔːr][ə; eɪ] [məˈhɑːɡəni] [ˈteɪbl] ,
or an earthen pan , or a candle , or a lump of coal , or a mahogany table ,
或者 一个 土 平底锅 , 或者 一个 蜡烛 , 或者 一个 块 的 煤炭 , 或者 一个 桃花心木 桌子 ,
[ɔːr][ə; eɪ] [ˈtɔːl] ,
或者一个陶罐 , 或者一支蜡烛 , 或者一块煤 , 或者一张红木桌子 ,

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ˈmægəziːn] ,
or a Penny Magazine ,
或者 一个 一分钱 杂志 ,
[ɔːr][ə; eɪ] [ˈmæɡəzɪn] ,
或者一本廉价杂志 ,

[səˈdʒests; səɡˈdʒests][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] [mɔːr] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
suggests to our minds more precise and satisfactory notions of the
建议 到 我们的 思想 更多的 精确的 和 令人满意的 概念 的 这
[ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
progress of society ,
进步 的 社会 ,

这向我们的思想提出了更精确、更令人满意的社会进步观念。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkɪŋdəmz] ,
and therefore of the real history of the people of these kingdoms ,
和 所以 的 这 真实的 历史 的 这 人们 的 这些 王国 ,
[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˌkɪŋdəmz] ,
因此 , 也因此 , 这些王国人民的真实历史.....

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ˈwɔːrz][ænd; ənd] [ˈtriːtɪz] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪnˈtriːɡz] ,
than all the details of wars and treaties and state intrigues ,
比 全部 这 细节 的 战争 和 条约 和 状态 阴谋 ,
[ðə; ði] [ˈtriːtɪz] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪnˈtriːɡz] ,
比战争、条约和国家阴谋的所有细节都重要得多。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [meɪd] [ʌp] .
of which history is in general made up .
的 哪个 历史 是 在 一般的 制成 向上 .
[dʒen(ə)rəl] [meɪd] [ʌp] .
历史在很大程度上是编造出来的。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [pəˈsuː] [ˈeni]
In the execution of such a purpose it is not important to pursue any
在这 执行 的 这样的 一个 目的 它 是 不是 重要的 到 追求 任何
[ˌsɪstəˈmætɪk][plæn] .
systematic plan .
系统 计划 .

在实现这一目的的过程中，制定任何系统性的计划都不是重要的。

[ðə; ði][moʊst] [məˈtɪriəl] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ðooʊz] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)neri][juːz]
The most material consideration will be to select those things of ordinary use
这 最多 材料 考虑 将要 是 到 选择 那些 事物 的 普通的 使用
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈkɑːmən] ,
which are so common ,
哪个 是 所以 常见的 ,
最重要的考虑因素是选择那些日常使用的、非常常见的物品。

[ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈriːdəɹ] [huː] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ɔːr] [les]
that it would be difficult to find a single reader who is not more or less
那 它 会 是 难的 到 寻找 一个 单身的 读者 WHO 是 不是 更多的 或者较少的
[ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
indebted to them for some of his enjoyments .
负债累累 到 他们 为了 一些 的 他的 享受 .
很难找到一个读者不或多或少地感谢他们带给他的某些乐趣。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [məˈhɑːɡəni] [ˈteɪbl] .
We will begin with a Mahogany Table .
我们 将要 开始 和 一个 桃花心木 桌子 .
我们将从一张红木桌开始。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [məˈhɑːɡəni] [ˈteɪbl] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]
If we had been speaking about a mahogany table , or any other article of
如果 我们 有 到过 请讲 关于 一个 桃花心木 桌子 , 或者 任何 其他 文章 的
[məˈhɑːɡəni] ,
mahogany ,
桃花心木 ,
如果我们谈论的是一张红木桌子，或者任何其他红木制品，

[ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
thirty or forty years ago ,
三十 或者 四十 年 前 ,
三十或四十年前，

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn]
we should have expected only to have interested the rich in the description
我们 应该 有 预期的 仅有的 到 有 感兴趣的 这 富有的 在 这 描述
[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɜːrniʃər] .
of this important material of English furniture .
的 这 重要的 材料 的 英语 家具 .
我们原本以为只有富人才会对这种重要的英式家具材料的描述感兴趣。

[naʊ] , [wʌt] [ˈtreɪdzmən] , [ɔːr][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈkɑːtɪdʒər] ,
Now , what tradesman , or mechanic , or even cottager ,
现在 , 什么 零售商 , 或者 机械 , 或者 甚至 农舍 ,
那么，究竟是哪个工匠、哪个修理工，甚至是哪个农舍居民呢？

[dʌz] [nɑːt] [pəˈzes] [sʌm; səm][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [məˈhɑːɡəni] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tiː] - [ˈkædi] ?
does not possess some article of mahogany — if it be only a tea - caddy ?
做 不是 具有 一些 文章 的 桃花心木 — 如果 它 是 仅有的 一个 茶 - 球童 ?
难道没有一件红木制品吗？ 哪怕只是一个茶叶罐？

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈʌv; əv] [məˈhɑːɡəni] [fɔːr; fər][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ˈʌv; əv] [ˈfɜːrntʃər] ,
The universal employment of mahogany for articles of furniture ,
这 普遍的 就业 的 桃花心木 为了 文章 的 家具 ,
红木被广泛用于制作家具,

[huːz] [praɪs] [dʌz] [nɔːt][ˈɑːpəreɪt][æz; əz][ə; eɪ][ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðer; ðər][ˌjuːz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][səˈsaɪəti] ,
whose price does not operate as a prohibition against their use in general society ,
谁 价格 做 不是 操作 作为 一个 禁令 反对 他们的 使用 在 一般的 社会 ,
其价格并不会成为阻碍其在社会大众中普及使用的因素。

[hæz; hæz] [bɪn] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l]
has been produced by the large application of capital to the commercial
有 到过 生产 经过 这 大的 应用 的 首都 到 这 商业的
[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [məˈhɑːɡəni] [lɔːɡz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ˈɪndiːz] ,
speculation of bringing mahogany logs to this country from the West Indies ,
推测 的 带来 桃花心木 日志 到 这 国家 从 这 西方 印第斯 ,
这是由于大量资本被投入到从西印度群岛向我国进口红木原木的商业投机活动中造成的。

— [ænd; ənd] , [ˈfɜːrðər] , [baɪ][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [məˈʃɪːnəri] [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [ðoʊz] [lɔːɡz][ˈɪntuː] [θɪn]
— **and , further , by the invention of machinery for cutting those logs into thin**
— 和 , 更远 , 经过 这 发明 的 机械 为了 切割 那些 日志 进入 薄的
[ˈleər] ,
layers ,
层 ,
——此外, 通过发明将这些原木切割成薄片的机械,

[kɔːld] [vəˈnɪrɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌɑːpəreɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [wʊd] [ɪz] [brɔːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l]
called veneers , by which operation the finest wood is brought within a reasonable
称为 贴面 , 经过 哪个 手术 这 最好的 木头 是 带来 之内 一个 合理的
[kɔːst] .
cost .
成本 .
这种方法被称为贴面, 通过这种方法可以将最好的木材以合理的成本制成。

[naʊ] [əbˈzɜːrv] [wʌt] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈentəpraɪz] [ænd; ənd][məˈkænɪk(ə)l][ɪndʒəˈnuːəti] [wɪl] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪn]
Now observe what commercial enterprise and mechanical ingenuity will accomplish in
现在 观察 什么 商业的 企业 和 机械的 独创性 将要 完成 在
[ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [ˈpɪriəd] .
a comparatively small period .
一个 比较 小的 时期 .
现在让我们看看商业企业和机械技术的创造力在相对较短的时间内能够取得怎样的成就。

[sʌm; səm] [piːs] [ˈʌv; əv] [məˈhɑːɡəni] [ˈfɜːrntʃər] [ɪz] [naʊ] , [ˈprɔːbəbli] , [faʊnd][ɪn] [ˈevri] [haʊs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
Some piece of mahogany furniture is now , probably , found in every house in England
一些 片 的 桃花心木 家具 是 现在 , 大概 , 成立 在 每一个 房子 在 英格兰
;
;
;
;
;
现在, 英国几乎每家每户都能找到一件红木家具;

— [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [hɪr] .
— **a hundred and eight years ago the wood was unknown here** .
— 一个 百 和 八 年 前 这 木头 曾是 未知 这里 .
一百零八年前, 这里还没有这种木材。
[ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ˈʌv; əv] [ˈɡɪbənz] , [huː] [rɪˈzaɪdɪd][ɪn] [ˈlʌndən] ,
A physician of the name of Gibbons , who resided in London ,
一个 医生 的 这 姓名 的 长臂猿 , WHO 居住地 在 伦敦 ,
一位名叫吉本斯的医生, 居住在伦敦。

[rɪ'si:vɪd] [ɪn] - [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][sʌm; səm][mə'hɑ:gəni] [plæŋks][frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ə; eɪ]
received in 1724 a present of some mahogany planks from his brother , a
已收到 在 - 一个 展示 的 一些 桃花心木 木板 从 他的 兄弟 , 一个
[west] - ['ɪndiə] ['kæptɪn] .
West - India captain .
西方 - 印度 队长 .

1724 年，他收到一位西印度群岛船长（他的兄弟）赠送的一些红木板。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['gɪbənz] [wʌz; wəz] [ðen] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [kɪŋ] - [stri:t] , ['kɒvənt] - ['gɑ:rdn] ,
Dr . Gibbons was then building a house in King - street , Covent - garden ,
博士 . 长臂猿 曾是 然后 建筑 一个 房子 在 国王 - 街道 , 科文特 - 花园 ,
当时吉本斯博士正在科文特花园国王街建造一栋房子。

[ænd; ənd][hi;; hi] [drɪ'zaird] [hɪz; ɪz][ˈkɑ:rpəntər][tu;; tə][wɜ:rk] [ʌp][ðə; ði] [wʊd] .
and he desired his carpenter to work up the wood .
和 他 想要的 他的 木匠 到 工作 向上 这 木头 .

他希望木匠能把木头加工好。

[ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər][hæd; həd][noʊ] [tu:l] [hɑ:rd] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [tʌt] [,aɪ'ti:] ; [soʊ][ðə; ði][plæŋks][wɜ:r; wər]
The carpenter had no tool hard enough to touch it ; so the planks were
这 木匠 有 不 工具 难的 足够的 到 触碰 它 ; 所以 这 木板 是
[leɪd][ə'saɪd] .
laid aside .
铺设 旁边 .

木匠没有足够坚硬的工具来处理它；所以木板被放到了一边。

[ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [waɪf] , ['æftər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] - [bɑ:ks] ,
The doctor's wife , after the house was finished , wanted a candle - box ,
这 医生的 妻子 , 后 这 房子 曾是 完成的 , 通缉 一个 蜡烛 - 盒子 ,
房子装修好后，医生的妻子想要一个蜡烛盒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'hɑ:gəni] [wʌz; wəz] [ə'gen] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
and the mahogany was again thought of .
和 这 桃花心木 曾是 再次 想法 的 .

于是，人们又想到了红木。

[ə; eɪ][ˈkæbɪnət] - ['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['wuləstən; 'wɔ-] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu;; tə] ;
A cabinet - maker of the name of Wollaston was applied to ;
一个 内阁 - 制造商 的 这 姓名 的 沃拉斯顿 曾是 应用 到 ;

一位名叫沃拉斯顿的橱柜工匠应聘了这份工作；

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:lz] [wɜ:r; wər] [tu:] [sɔ:ft] .
and he also complained that his tools were too soft .
和 他 还 抱怨 那 他的 工具 是 也 柔软的 .

他还抱怨说他的工具太软了。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˌpə:si'viəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] - [bɑ:ks][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kəm'pli:tɪd] —
But he persevered , and the candle - box was at length completed —
但 他 坚持不懈 , 和 这 蜡烛 - 盒子 曾是 在 长度 完全的 —
['æftər][ə; eɪ] [ru:d] ['fæʃ(ə)n] [noʊ] [daʊt] .
after a rude fashion no doubt .
后 一个 粗鲁的 时尚 不 怀疑 .

但他坚持不懈，最终完成了蜡烛盒——尽管制作得十分粗糙。

[ðə; ði][ˈkænd(ə)l] - [bɑ:ks][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [əd'maɪəd] , [ðæt][ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə][hæv; həv]
The candle - box was so much admired , that the physician resolved to have
这 蜡烛 - 盒子 曾是 所以 很多 钦佩 , 那 这 医生 已解决 到 有
[ə; eɪ] [mə'hɑ:gəni] ['bjʊroʊ] ;
a mahogany bureau ;
一个 桃花心木 局 ;

烛台盒如此受人喜爱，以至于医生决定购置一个红木书桌；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bjʊrʊ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['fæɪ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [si:]
and when the bureau was finished , all the people of fashion came to see
和 什么时候 这 局 曾是 完成的 , 全部 这 人们 的 时尚 来了 到 看
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

当办公室建成后，所有时尚界人士都前来参观。

[ðə; ði]['kæbɪnət] - ['meɪkər][prəʊ'kjʊəd] [mɔ:ɹ] [plæŋks] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs]
The cabinet - maker procured more planks , and made a fortune by the numerous
这 内阁 - 制造商 采购 更多的 木板 , 和 制成 一个 财富 经过 这 很多的
['kʌstəmərz] [hi:; hi] [əb'teɪnd] .
customers he obtained .
顾客 他 获得 .

木匠购置了更多木板，并凭借众多的顾客发了财。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [mə'hɑ:gəni] ['fɜ:rnɪtʃər] [went] ['fɔ:rwəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
From that time the use of mahogany furniture went forward amongst the
从 那 时间 这 使用 的 桃花心木 家具 去 向前 在 这
[lʌg'zʊəriəs] ;
luxurious ;
豪华 ;

从那时起，红木家具的使用开始在上流社会中流行起来；

— [ænd; ənd][ðə; ði] [drɔ:rz] [ænd; ənd] ['bjʊrʊ] [ʌv; əv]['wɔ:lɪnɪt] - [tri:] [ænd; ənd] [per] - [tri:] [wɜ:r; wər]
— and the drawers and bureaus of walnut - tree and pear - tree were
— 和 这 抽屉 和 局 的 核桃 - 树 和 梨 - 树 是
['grædʒuəli] [ˌsju:pə'si:did] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
gradually superseded in the houses of the rich .
逐步地 被取代 在 这 房屋 的 这 富有的 .

——富人家里的胡桃木和梨木抽屉柜和梳妆台逐渐被其他材质的家具所取代。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪk'stensɪv] [ju:z][ʌv; əv] [mə'hɑ:gəni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] it108
To show the present extensive use of mahogany in this country it108
到 展示 这 展示 广泛的 使用 的 桃花心木 在这 国家 it108

为了展示目前桃花心木在我国的广泛应用， it108

[meɪ] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [ɪmpɔ:r'teɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [ə'maʊnt]
may be sufficient to mention that in 1829 the importation of this wood amounted
可能 是 充足的 到 提到 那 在 - 这 输入 的 这 木头 金额
[tu:; tə] - ,
to 19 ,
到 - ,

或许只需提及，1829年这种木材的进口量为19,

- [tʌnz] .
335 tons .
- 吨 .

335吨。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [mə'hɑ:gəni] ([kɔ:ld] [baɪ] ['bɑ:tənɪst] [ˌswi:'ti:niə] -) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
The common mahogany (called by botanists Swietenia mahagoni) is one of the most
这 常见的 桃花心木 (称为 经过 植物学家 桃花心木 -) 是 一 的 这 最多
[mə'dʒestɪk] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
majestic trees of the whole world .
雄伟 树木 的 这 所有的 世界 .

普通桃花心木（植物学家称之为Swietenia mahagoni）是世界上最雄伟的树木之一。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tri:z] [ʌv; əv] ['greɪtər] [hɑ:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'hɑ:gəni] ; — [bʌt; bət][ɪn]['kju:bə]
There are trees of greater height than the mahogany ; — but in Cuba
那里 是 树木 的 更大的 高度 比 这 桃花心木 ; — 但 在 古巴
[ænd; ənd][hɑ:n'dʊrəs] [ðɪs] [tri:] ,
and Honduras this tree ,
和 洪都拉斯 这 树 ;
有些树比桃花心木更高; ——但在古巴和洪都拉斯, 这种树,

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [tu:] ['sentʃəriz] , [ɪks'pændz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [trʌŋk] , [θrouz]
during a growth of two centuries , expands to such a gigantic trunk , throws
期间 一个 生长 的 二 几个世纪 , 展开 到 这样的 一个 巨大 树干 , 投掷
[aʊt] [sʌtʃ] ['mæsɪv] [ɑ:rmz] ,
out such massive arms ,
出去 这样的 大量的 武器 ;
历经两个世纪的生长, 长成如此巨大的树干, 伸出如此粗壮的枝干。

[ænd; ənd] [spredz] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [gri:n] [li:vz] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] ['sɜ:rfɪs] ,
and spreads the shade of its shining green leaves over such a vast surface ,
和 传播 这 阴影 的 它是 灼灼 绿色的 树叶 超过 这样的 一个 广阔的 表面 ;
它将闪亮的绿叶投下浓密的树荫, 覆盖了如此广阔的面积。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [praʊdɪst] [oʊks][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rɪsts] [ə'pɪr] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt][ɪn] [kəm'pærɪsn]
that even the proudest oaks of our forests appear insignificant in comparison
那 甚至 这 最引以为豪 橡树 的 我们的 森林 出现 微不足道 在 比较
[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
with it :
和 它 :
即使是我们森林中最雄伟的橡树, 与它相比也显得微不足道。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɔ:g] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm][hɑ:n'dʊrəs] ,
A single log , such as is brought to this country from Honduras ,
一个 单身的 日志 , 这样的 作为 是 带来 到 这 国家 从 洪都拉斯 ,
一根原木, 例如从洪都拉斯运到这个国家的原木,
[nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [weɪz] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [tʌnz] .
not unfrequently weighs six or seven tons .
不是 不常 重量 六 或者 七 吨 .

重量通常为六七吨。
[[mə'hɑ:gəni] [tri:] .]
[**Mahogany Tree .**]
[桃花心木 树 .]
[桃花心木树。]

[wen] [wi:; wi][kən'sɪdər][ðə; ði] [ɪ'hɔ:rməs] [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv] [mə'hɑ:gəni] ,
When we consider the enormous size of a trunk of mahogany ,
什么时候 我们 考虑 这 巨大的 尺寸 的 一个 树干 的 桃花心木 ,
当我们考虑到红木树干的巨大体积时,
[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['tɪmbər] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪnək'sesəb(ə)l]
and further learn that the most valuable timber grows in the most inaccessible
和 更远 学习 那 这 最多 有价值的 木材 生长 在 这 最多 无法进入
[,sɪtʃə'eɪənz] ,
situations ,
情况 ,
进一步了解到, 最有价值的木材生长在最偏远、最难以到达的地方。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪdənt] [ðæt][ə; eɪ][greɪt] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtɪmbər]
it must be evident that a great portion of the price of this timber
它 必须 是 明显 那 一个 伟大的 部分 的 这 价格 的 这 木材
[mʌst; məst][biː; bi][meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbər] [rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər] [ˈtrænsɜːtɪŋ]
must be made up of the cost of the labour required for transporting
必须 是 制成 向上 的 这 成本 的 这 劳动 必需的 为了 运输
[aɪˈtiː][frʌm; frəm][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈfɔːrɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
it from its native forests to the place of its embarkation for England .
它 从 它是 本国的 森林 到 这 地方 的 它是 登船 为了 英格兰 .

显而易见，这种木材价格的很大一部分是由将其从原产地森林运输到英国装船地点所需的人工成本构成的。

[ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪt] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːrk][ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] ; [ænd; ənd][wiː; wi]
The mode in which this difficult work is accomplished is highly interesting ; and we
这 模式 在 哪个 这 难的 工作 是 完成 是 高度 有趣的 ; 和 我们
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

完成这项艰巨工作的方式非常有趣；而且我们已经，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːses] ([wɪt] , [wiː; wi]
fortunately , the means of giving an account of the process (which , we
幸运的是 , 这 方法 的 给予 一个 帐户 的 这 过程 (哪个 , 我们
[brɪˈliːv] ,
believe ,
相信 ,

幸运的是，描述这一过程的方法（我们相信，

[hæz; həz][ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
has never before been described in any English publication ,
有 绝不 前 到过 描述 在 任何 英语 发布 ,
此前从未在任何英文出版物中描述过。

) [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈsteɪtmənts] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːnˈdʊrəs][ˈælmənæk] ,
) **from some statements printed in a Honduras Almanac ,**
) 从 一些 声明 打印 在 一个 洪都拉斯 年鉴 ,
(摘自洪都拉斯年鉴上刊登的一些声明)

[wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkaɪndli][pʊt][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrɪpəs] .
which has been kindly put into our hands for this purpose .
哪个 有 到过 亲切地 放 进入 我们的 双手 为了 这 目的 .
有人好心地将这件物品交到了我们手中，用于此目的。

[ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][məˈhɑːɡəni] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [kəˈmensɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [mʌnθ]
The season for cutting the mahogany usually commences about the month
这 季节 为了 切割 这 桃花心木 通常 开始 关于 这 月
[ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] .
of August .
的 八月 .
砍伐红木的季节通常从八月份开始。

[ðə; ði] [ɡæŋz] [ʌv; əv] [ˈleɪbərəər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][frʌm; frəm] [ˈtwenti]
The gangs of labourers employed in this work consist of from twenty
这 帮派 的 劳工 受雇 在 这 工作 由 的 从 二十
[tuː; tə] [ˈfɪfti] [ɪːt] ,
to fifty each ,
到 五十 每个 ,
从事这项工作的劳工小组每组由二十至五十人组成。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈnʌmbər] .
but few exceed the latter number .
但 很少 超过 这 后者 数字 .
但很少有人超过后一个数字。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ænd] [friː] [ˈpɜːsənz] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kəmˈpærətɪv]
They are composed of slaves and free persons , without any comparative
他们是 由 的 奴隶 和 自由的 人 , 没有 任何 比较
[dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ræŋk] ,
distinction of rank ,
区别 的 秩 ,

他们由奴隶和自由人组成，没有等级之分。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [əˈkɜːrɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [hɪr] [staɪld] [ðə; ði]
and it very frequently occurs that the conductor of such work , here styled the
和 它 非常 频繁地 发生 那 这 导体 的 这样的 工作 , 这里 风格 这
[ˈkæptɪn] ,
Captain ,
队长 ,

而且，这类工作的指挥者，这里被称为船长，经常会出现这种情况。

[ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .
is a slave .
是 一个 奴隶 .

是奴隶。

[iːtʃ] [gæŋ] [hæz; hæz][ˈɔːlsoʊ][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] [tɜːm] [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] .
Each gang has also one person belonging to it termed the Huntsman .
每个 帮派 有 还 一 人 属于 到 它 称为 这 猎人 .
每个帮派中都有一名成员被称为“猎人”。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
He is generally selected from the most intelligent of his fellows ,
他 是 一般来说 已选 从 这 最多 聪明的 的 他的 伙伴们 ,
他通常是从同龄人中最聪明的人中选拔出来的。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [,ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [wʊdɪz] , [ɔːr] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,
and his chief occupation is to search the woods , or , as it is called ,
和 他的 首席 职业 是 到 搜索 这 树林 , 或者 , 作为 它 是 称为 ,
他的主要工作是搜寻树林，或者，正如人们所说的，

[ðə; ði] [bʊʃ] , [tuː; tə][faɪnd] [ˈleɪbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] .
the bush , to find labour for the whole .
这 衬套 , 到 寻找 劳动 为了 这 所有的 .
灌木丛，为整个地区寻找劳动力。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [ðə; ði] [ˈhʌntsmən] [ɪz] [dɪˈspætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Accordingly , about the beginning of August , the huntsman is despatched on his
因此 , 关于 这 开始 的 八月 , 这 猎人 是 已派送 在 他的
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] .
important mission .
重要的 使命 .
因此，大约在八月初，猎人被派去执行他的重要任务。

[hiː; hi] [kʌts] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈelɪvətɪd]
He cuts his way through the thickest of the woods to some elevated
他 削减 他的 方式 通过 这 最厚 的 这 树林 到 一些 升高
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,
他披荆斩棘，穿过最茂密的树林，到达一处地势较高的地方。

[ænd; ənd] [klaɪmz] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:] [hi:; hi][faɪndz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][maɪ'nu:tli] [sə'veɪz, 'sɜ:veɪz]
and climbs the tallest tree he finds , from which he minutely surveys
和 攀登 这 最高 树 他 发现 , 从 哪个 他 精确到分钟 调查
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
the surrounding country .
这 周围 国家 .

他爬上他找到的最高大的树，从树上仔细观察周围的乡村。

[æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'hɑ:gəni] [tri:] [ɑ:r; ər] [ɪn'veriəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ]
At this season the leaves of the mahogany tree are invariably of a yellow
在 这 季节 这 树叶 的 这 桃花心木 树 是 总是 的 一个 黄色的
[ˈredɪʃ] [hju:] ,
reddish hue ,
微红 色调 ,

在这个季节，桃花心木的叶子总是呈黄红色。

[ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['eksəsaɪz] , [kæn; kən] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
and an eye accustomed to this kind of exercise , can , at a great
和 一个 眼睛 习惯 到 这 种类 的 锻炼 , 能 , 在 一个 伟大的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

而习惯了这种训练的眼睛，即使在很远的距离，也能.....

[dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz][məʊst] [ə'bʌndənt] .
discern the places where the wood is most abundant .
辨别 这 地方 在哪里 这 木头 是 最多 丰富 .

找出木材最丰富的地区。

[hi:; hi] [naʊ] [dɪ'sendz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [saʊtʃ] ['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][steps][ɑ:r; ər] [də'rektɪd] ; [ænd; ənd] ,
He now descends , and to such places his steps are directed ; and ,
他 现在 下降 , 和 到 这样的 地方 他的 步骤 是 指导 ; 和 ,
[wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəs] ,
without compass ,
没有 罗盘 ,

他现在下山，他的脚步被指引到这样的地方；而且，没有指南针，

[ɔ:r] [ˈʌðər] [gaɪd] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n][hæz; həz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
or other guide than what observation has imprinted on his recollection ,
或者 其他 指导 比 什么 观察 有 印记 在 他的 回忆 ,

或者除了他记忆中留下的观察印象之外的其他指导原则，

[hi:; hi]['nevər] [feɪlz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][eɪmz] .
he never fails to reach the exact point at which he aims .
他 绝不 失败 到 抵达 这 精确的 观点 在 哪个 他 目标 .

他总能精准地到达他想要到达的地方。

[ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keɪzənz] [noʊ][ɔ:rd(ə)neri]['strætədʒəm][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'zɔ:tɪd] [tu:; tə] , [baɪ]
On some occasions no ordinary stratagem is necessary to be resorted to , by
在 一些 场合 不 普通的 策略 是 必要的 到 是 复原 到 , 经过
[ðə; ði] ['hʌntsmən] ,
the huntsman ,
这 猎人 ,

在某些情况下，猎人无需采取任何常规策略。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [ə'veɪlɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to prevent others from availing themselves of the advantage of his
到 防止 其他的 从 利用 他们自己 的 这 优势 的 他的
[dɪs'kʌvərɪz] ; [fɔ:r; fər] ,
discoveries ; for ,
发现 ; 为了 ,

防止他人利用他的发现；因为，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [steps] [biː; bi] [treɪst] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pər'suːt] ,
if his steps be traced by those who may be engaged in the same pursuit ,
如果 他的 步骤 是 追踪 经过 那些 WHO 可能 是 已订婚的 在 这 相同的 追逐 ,
如果他的行踪被那些从事同样工作的人追踪到,

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [θɪŋ] ,
which is a very common thing ,
哪个 是 一个 非常 常见的 事物 ,
这是一件非常常见的事情。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪndʒə'nuːəti] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪg'zəːtɪd] [tuː; tə] [brɪ'gaɪl] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truː] [sent]
all his ingenuity must be exerted to beguile them from the true scent
全部 他的 独创性 必须 是 施加 到 欺骗 他们 从 这 真的 香味
:
:
:
他必须使出浑身解数, 才能让他们闻不到真正的气味。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] ,
In this , however , he is not always successful ,
在 这 , 然而 , 他 是 不是 总是 成功的 ,
然而, 在这方面他并非总是成功。

['biːɪŋ] ['fɑːləʊd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] [hiː; hi] [meɪ] [juːz] ,
being followed by those who are entirely aware of all the arts he may use ,
存在 随后 经过 那些 WHO 是 完全 意识到的 的 全部 这 艺术 他 可能 使用 ,
被那些完全了解他可能使用的所有技艺的人所跟随,

[ænd; ænd] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtəst] [tɜːrɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːf] ,
and whose eyes are so quick that the lightest turn of a leaf ,
和 谁 眼睛 是 所以 快的 那 这 最轻 转动 的 一个 叶子 ,
它的目光如此敏锐, 甚至连树叶最轻微的翻动都能捕捉到。

[ɔːr] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] , [ɪz] [ʌn'erɪŋli] [pər'siːvd] .
or the faintest impression of the foot , is unerringly perceived .
或者 这 最微弱 印象 的 这 脚 , 是 准确无误地 感知 .
哪怕是最轻微的脚步, 也能被准确感知。

[ðə; ði] ['treʒər] ['biːɪŋ] , [haʊ'evər] , [riːtʃt] [baɪ] [wʌn] ['pɑːrti] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,
The treasure being , however , reached by one party or another ,
这 宝藏 存在 , 然而 , 达到 经过 一 派对 或者 其他 ,
然而, 一旦宝藏被其中一方或另一方获得,

[ðə; ði] [nekst] [ɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['felɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [ɪm'ploɪ]
the next operation is the felling of a sufficient number of trees to employ
这 下一个 手术 是 这 感觉 的 一个 充足的 数字 的 树木 到 采用
[ðə; ði] [gæŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
the gang during the season .
这 帮派 期间 这 季节 .
下一步工作是砍伐足够多的树木, 以便让这群人在这个季节有工作可做。

[ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [triː] [ɪz] ['kɑːmənli] [kʌt] [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The mahogany tree is commonly cut about ten or twelve feet from the ground ,
这 桃花心木 树 是 通常 切 关于 十 或者 十二 脚 从 这 地面 ,
红木树通常在离地面十到十二英尺的地方被砍伐。

[ə; eɪ] [steɪdʒ] ['biːɪŋ] ['iːrektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æks] - [mæn] [ɪm'ploɪd] [ɪn] ['levlɪŋ] [aɪ 'tiː] .
a stage being erected for the axe - man employed in levelling it .
一个 阶段 存在 竖立 为了 这 斧头 - 男人 受雇 在 水平 它 .
正在为负责夷平土地的伐木工搭建舞台。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [frʌm; frəm][ðə; ði][daɪ'men](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [aɪ 'ti:] ['fə:nɪfɪz] ,
The trunk of the tree , from the dimensions of the wood it furnishes ,
这 树干 的 这 树 , 从 这 方面 的 这 木头 它 提供 ,
树干的尺寸, 根据其所产木材的尺寸而定,

[ɪz] [di:md] [ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːrnə'ment(ə)l][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ðə; ði] [lɪmz]
is deemed the most valuable ; but , for ornamental purposes , the limbs
是 被认为 这 最多 有价值的 ; 但 , 为了 装饰 目的 , 这 四肢
, [ɔːr] ['bræntɪz] , [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] .
, or branches , are generally preferred .
, 或者 分支 , 是 一般来说 首选 .

被认为是最有价值的部分; 但是, 出于观赏目的, 人们通常更喜欢树枝或树干。

[ə; eɪ] [sə'fɪ](ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tri:z] ['bi:ɪŋ] [feld] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [gæŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] ,
A sufficient number of trees being felled to occupy the gang during the season ,
一个 充足的 数字 的 树木 存在 倒下 到 占据 这 帮派 期间 这 季节 ,
砍伐的树木数量足以让伐木工人在伐木季期间有事可做。

[ðeɪ] [kə'mens] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][roʊdz][ə'pa:n] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtɪd] .
they commence cutting the roads upon which they are to be transported .
他们 开始 切割 这 道路 之上 哪个 他们 是 到 是 运输 .
他们开始修建运输道路。

[ðɪs] [meɪ] ['ferli] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ænd] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
This may fairly be estimated at two - thirds of the labour and expense of
这 可能 相当 是 估计的 在 二 - 三分之一 的 这 劳动 和 费用 的
[mə'hɑːgəni] ['kʌtɪŋ] .
mahogany cutting .
桃花心木 切割 .
这可以合理估计为红木切割所需的人工和费用的三分之二。

[iːtʃ] [mə'hɑːgəni] [wɜːrk][fɔːrmz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] ,
Each mahogany work forms in itself a small village on the bank of a river ,
每个 桃花心木 工作 表格 在 本身 一个 小的 村庄 在 这 银行 的 一个 河 ,
每一件红木作品本身都像是一个河岸边的小村庄,

— [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][sɪt'u'eɪ](ə)n] ['bi:ɪŋ] [ˈɔːlweɪz][ˈrɛɡjə,leɪtəd, 'rɛɡjə,leɪtɪd][baɪ][ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv]
— **the choice of situation being always regulated by the proximity of**
— 这 选择 的 情况 存在 总是 受监管 经过 这 邻近 的
[sʌtʃ] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [ɑːpɜː'eɪfənz] .
such river to the mahogany intended as the object of future operations .
这样的 河 到 这 桃花心木 故意的 作为 这 目的 的 未来 运营 .
—选择地点总是取决于河流与未来作业目标——红木——之间的距离。

['æftər] [kəm'pli:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪ](ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
After completing the establishment of a sufficient number of huts for the
后 完成 这 建立 的 一个 充足的 数字 的 小屋 为了 这
[ə,kɑːmə'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
accommodation of the workmen ,
住宿 的 这 工人 ,
在建成足够数量的工人宿舍后,

[ə; eɪ][meɪn] [roʊd][ɪz][ˈoʊpənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
a main road is opened from the settlement ,
一个 主要的 路 是 打开 从 这 沉降 ,
从居民点出发的主干道已经开通,

[ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; da'rekʃn][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]
in a direction as near as possible to the centre of the body of
在 一个 方向 作为 靠近 作为 可能的 到 这 中心 的 这 身体 的
[tri:z] [soʊ] [feld] ,
trees so felled ,
树木 所以 倒下 ,

尽可能朝被砍伐树木的中心方向进行。

[ɪntu:ɪ] [wɪtʃ] [bræntʃ] - [roudz][ɑ:r; ər]['æftərwərdz] [ɪntrə'du:st] ,
into which branch - roads are afterwards introduced ,
进入 哪个 分支 - 道路 是 然后 介绍 ,
之后再引入支路,

[ðə; ði] [graʊnd] [θru:ɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][roudz][ɑ:r; ər][tu:; tə][rʌn] ['bi:ɪŋ] [jet] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dens]
the ground through which the roads are to run being yet a mass of dense
这 地面 通过 哪个 这 道路 是 到 跑步 存在 然而 一个 大量的 的 稠密
[fɔ:rist] ,
forest ,
森林 ,

道路所穿过的地面目前仍是一片茂密的森林。

[bəʊθ][ʌv; əv] [haɪ] [tri:z] [ænd; ɐnd] ['ʌndər,wʊd] .
both of high trees and underwood .
两个都 的 高的 树木 和 安德伍德 .
既包括高大的树木，也包括灌木丛。

[ðə; ði] ['leɪbərər] [kə'mens] [baɪ] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] ['ʌndər,wʊd] [wɪð; wɪθ] ['kʌtləs] .
The labourers commence by clearing away the underwood with cutlasses .
这 劳工 开始 经过 清理 离开 这 安德伍德 和 弯刀 .
工人们首先用弯刀清除灌木丛。

[ðɪs] ['leɪbər] [ɪz][ɪ'ju:zuəli; 'ju:zəli] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][tæsk] - [wɜ:rk] , [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] , [i:tʃ] [mæn]
This labour is usually performed by task - work , of one hundred yards , each man
这 劳动 是 通常 执行 经过 任务 - 工作 , 的 一 百 码 , 每个 男人
, [pər] [deɪ] .
, **per day** :
, 每 天 .

这项劳动通常是按任务完成的，每人每天完成一百码。

[ðə; ði] ['ʌndər,wʊd] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vɪd] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ðen] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][æks] ,
The underwood being removed , the larger trees are then cut down by the axe ,
这 安德伍德 存在 已移除 , 这 更大的 树木 是 然后 切 向下 经过 这 斧头 ,
先清除灌木丛，然后用斧头砍倒较大的树木。

[æz; əz][ɪ:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] ,
as even with the ground as possible ,
作为 甚至 和 这 地面 作为 可能的 ,
尽可能与地面齐平，

[ðə; ði][tæsk] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsou][æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [pər] [deɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['leɪbərər] .
the task being also at this work one hundred yards per day to each labourer .
这 任务 存在 还 在 这 工作 一 百 码 每 天 到 每个 劳动者 .
这项任务还包括让每个工人每天工作一百码。

[ðə; ði][hɑ:rd] [wʊdz] ['groʊɪŋ] [hɪr] , [ɑ:n] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] , [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði]
The hard woods growing here , on failure of the axe , are removed by the
这 难的 树林 生长 这里 , 在 失败 的 这 斧头 , 是 已移除 经过 这
[æplɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] .
application of fire .
应用 的 火 .
这里生长的硬木，如果斧头砍不动，就用火烧掉。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] , [ɔ:l'doʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l] , [sʌt] [æz; əz]
The trunks of these trees , although many of them are valuable , such as
这 树干 的 这些 树木 , 虽然 许多 的 他们 是 有价值的 , 这样的 作为
['bʊlɪt] - [tri:] ,
bullet - tree ,
子弹 - 树 ,

这些树的树干, 虽然其中许多都很有价值, 例如子弹树,

[a'ærn,wʊd] , [redwʊd] , [ænd; ənd][sæpə'dɪlə] , [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ə'wei] [æz; əz] [ju:sləs] ,
ironwood , redwood , and sapodilla , are thrown away as useless ,
铁木 , 红杉 , 和 人心果 , 是 抛掷 离开 作为 无用 ,
铁木、红杉和人心果木都被视为无用而被丢弃。

[ən'les] [ðei] ['hæpən] [tu;; tə][bi;; bi][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu;; tə][sʌm; səm] [kri:k] [ɔ:r] [smɔ:l] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [meɪ]
unless they happen to be adjacent to some creek or small river , which may
除非 他们 发生 到 是 邻近的 到 一些 溪 或者 小的 河 , 哪个 可能
[,ɪntər'sekt][ðə; ði][roʊd] .
intersect the road .
相交 这 路 .

除非它们恰好毗邻某些溪流或小河, 而这些溪流或小河可能会与道路相交。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðei] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
In that case they are applied to the construction of bridges , which are
在 那 案件 他们 是 应用 到 这 建造 的 桥梁 , 哪个 是
['fri:kwəntli] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,
frequently of considerable size ,
频繁地 的 大量 尺寸 ,

在这种情况下, 它们被应用于桥梁的建造, 而桥梁通常规模相当大。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [greɪt] ['leɪbər] [tu;; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [streŋθ] [tu;; tə] [ber] [sʌtʃ]
and require great labour to make them of sufficient strength to bear such
和 要求 伟大的 劳动 到 制作 他们 的 充足的 力量 到 熊 这样的
[ɪ'mens] ['loʊdʒ][æz; əz][ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['oʊvər][ðəm; ðəm] .
immense loads as are brought over them .
巨大 负载 作为 是 带来 超过 他们 .

需要付出巨大的劳动才能使它们足够坚固, 能够承受压在上面的巨大负荷。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'hɑ:gəni] [tri:z] [ɑ:r; ər] [mʌt] [dɪ'spɜ:rst] [ɔ:r] ['skætərd] , [ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɪk'stent]
If the mahogany trees are much dispersed or scattered , the labour and extent
如果 这 桃花心木 树木 是 很多 分散的 或者 疏散 , 这 劳动 和 程度
[ʌv; əv][roʊd] - ['kʌtɪŋ] [ɪz] ,
of road - cutting is ,
的 路 - 切割 是 ,

如果桃花心木树分布较为分散, 那么道路开挖所需的人力和规模就会较大。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .
of course , greatly increased .
的 课程 , 非常 增加 .

当然, 大幅增加。

[aɪ'ti:] [nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [ə'kɜ:rz] [ðæt] [maɪlz][ʌv; əv][roʊd][ænd; ənd] ['meni] ['brɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu;; tə]
It not unfrequently occurs that miles of road and many bridges are made to
它 不是 不常 发生 那 英里 的 路 和 许多 桥梁 是 制成 到
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tri:] ,
a single tree ,
一个 单身的 树 ,

经常会出现这样的情况: 数英里的道路和许多桥梁都以一棵树为中心修建。

[ðæt] [meɪ] ['ʌltɪmətli] [ji:ld] [bʌt; bət][wʌn][bɔ:g] .
that may ultimately yield but one log .
那 可能 最终 屈服 但 一 日志 .

最终可能只能得到一根原木。

[wen] [roudz][ɑ:r; ər] [klɪrd] [ʌv; əv] [brʌʃ] - [wɒd] , [ðeɪ] [stiːl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][hoʊz] ,
When roads are cleared of brush - wood , they still require the labour of hoes ,
什么时候 道路 是 已清除 的 刷子 - 木头 , 他们 仍然 要求 这 劳动 的 锄头 ,
即使道路上的灌木丛被清理干净, 仍然需要用锄头进行人工清理。

[pɪk] - ['æksɪz] , [ænd; ənd] [sledʒ] ['hæmərz] [tu:; tə]['lev(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlək] , [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]
pick - axes , and sledge hammers to level down the hillocks , to break the
挑选 - 轴 , 和 雪橇 锤子 到 等级 向下 这 小山丘 , 到 休息 这
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,
用镐和铁锤夷平小山丘, 砸碎岩石,

[ænd; ənd][tu:; tə][kʌt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stʌmps] [æz; əz] [maɪt] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] [wi:lz] [ðæt]
and to cut such of the remaining stumps as might impede the wheels that
和 到 切 这样的 的 这 其余的 树桩 作为 可能 阻碍 这 车轮 那
[ɑ:r; ər] [hɪr'æftər] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][ðem; ðəm] . -
are hereafter to pass over them . 109
是 此后 到 经过 超过 他们 : -
并砍伐剩余的树桩, 以免妨碍车轮日后通行。 109

[ðə; ði][roudz] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] ['redɪnəs] ,
The roads being now in a state of readiness ,
这 道路 存在 现在 在 一个 状态 的 准备就绪 ,
道路目前已准备就绪。

[wɪtʃ] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi][rɪ'fektəd, rɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
which may generally be effected by the month of December ,
哪个 可能 一般来说 是 受影响 经过 这 月 的 十二月 ,
[ðə; ði] [krɔ:s] ['kʌtɪŋ] ,
the cross cutting ,
这 叉 切割 ,
这通常可能在十二月发生, 即交叉切割,

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ['teknɪkli] [kɔ:ld] , [kə'mensɪz] .
as it is technically called , commences .
作为 它 是 技术上来说 称为 , 开始 .
按照技术术语来说, 它开始了。

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['krɔ:swaɪz] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [sɔ:z] , [i:tʃ] [mə'hɑ:gəni] [tri:] ['ɪntu:][lɔ:gz] ,
This is merely dividing crosswise , by means of saws , each mahogany tree into logs ,
这 是 仅仅 分割 横向 , 经过 方法 的 锯子 , 每个 桃花心木 树 进入 日志 ,
这仅仅是用锯子将每棵桃花心木树横向锯成一段段木头而已。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][lenkθ; lenθ] ; [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɔ:f(ə)n] [ə'kɜ:rz] ,
according to their length ; and it often occurs ,
根据 到 他们的 长度 ; 和 它 经常 发生 ,
根据它们的长度; 而且这种情况经常发生,

[ðæt] [waɪl] [sʌm; səm][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][wʌn][lɔ:g] , [ˈʌðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
that while some are but long enough for one log , others , on the contrary ,
那 尽管 一些 是 但 长的 足够的 为了 一 日志 , 其他的 , 在 这 相反 ,
有些木材只够一根原木的长度, 而另一些木材则恰恰相反,

[wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['bi:ɪŋ] [kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [trʌŋk] [ɔ:r] [stem] .
will admit of four or five being cut from the same trunk or stem .
将要 承认 的 四 或者 五 存在 切 从 这 相同的 树干 或者 干 .
允许从同一树干或茎秆上砍下四到五个。

[ðə; ði] [tʃi:f] [gaɪd] [fɔ:r; fər][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [tri:z] ['ɪntu:][lɔ:gz][ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]['i:kwəlaɪzɪŋ]
The chief guide for dividing the trees into logs is the necessity for equalizing
这 首席 指导 为了 分割 这 树木 进入 日志 是 这 必要性 为了 均衡
[ðə; ði][lɔʊdz][ðə; ði][kæt(ə)l][hæv; həv][tu:; tə] [drɔ:] .
the loads the cattle have to draw .
这 负载 这 牛 有 到 画 .

将树木分割成原木的主要依据是使牲畜需要拉的重量相等。

[kɑ:nsɪkwentli] , [æz; əz][ðə; ði] [tri:] [ɪn'kri:sɪz] [ɪn] ['θɪknəs] , [ðə; ði][lɔ:gz][ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] [ɪn][lenkθ; lenθ]
Consequently , as the tree increases in thickness , the logs are reduced in length
最后 , 作为 这 树 增加 在 厚度 , 这 日志 是 减少 在 长度
.
.
.

因此，随着树木厚度的增加，原木的长度就会缩短。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['ɑ:bviət][ðə; ði] [ɪ,regjə'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔʊdz] ,
This , however , does not altogether obviate the irregularity of the loads ,
这 , 然而 , 做 不是 共 避免 这 不规则 的 这 负载 ,
然而，这并不能完全消除载荷的不均匀性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv][ɑ:ksn][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [kept] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]
and a supply of oxen are constantly kept in readiness to add to the
和 一个 供应 的 牛 是 不断地 保留 在 准备就绪 到 添加 到 这
[ˈju:zuəl] ['nʌmbər] ,
usual number ,
通常 数字 ,

而且，还随时准备储备一些牛，以增加通常的牛群数量。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:g] .
according to the weight of the log .
根据 到 这 重量 的 这 日志 .
根据原木的重量。

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
This becomes unavoidable , from the very great difference of size of the
这 变成 不可避免的 , 从 这 非常 伟大的 不同之处 的 尺寸 的 这
[mə'hɑ:gəni] [tri:z] ,
mahogany trees ,
桃花心木 树木 ,

由于桃花心木树的大小差异非常大，这种情况就不可避免了。

[ðə; ði][lɔ:gz][t'eɪkən][frʌm; frəm][wʌn] [tri:] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] - ['kju:bɪk] [fi:t] ,
the logs taken from one tree being about 300 cubic feet ,
这 日志 已采取 从 一 树 存在 关于 - 立方体 脚 ,
从一棵树上砍伐下来的原木大约有300立方英尺。

[waɪl] [ðəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] .
while those from the next may be as many thousand .
尽管 那些 从 这 下一个 可能 是 作为 许多 千 .
而下一批的数量可能多达数千。

[ðə; ði][lɑ:rdʒɪst][lɔ:g][l'evər] [kʌt] [ɪn][hɑ:n'dʊrəs][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] : —
The largest log ever cut in Honduras was of the following dimensions : —
这 最大 日志 曾经 切 在 洪都拉斯 曾是 的 这 下列的 方面 : —
[lenkθ; lenθ] ,
Length ,
长度 ,

洪都拉斯有史以来砍伐的最大原木尺寸如下：—长度，

- [fi:t] ； [bredθ] ， - [ɪntʃɪz] ； [depθ] ， - [ɪntʃɪz] ； ['meɪʒəriŋ] [faɪv] ， - [su:pər'fi(ə)l] [fi:t] ， [ɔ:r]
17 feet ； **breadth** ， **57 inches** ； **depth** ， **64 inches** ； **measuring** **5** ， **168 superficial feet** ， **or**
- 脚 ； 宽度 ， - 英寸 ； 深度 ， - 英寸 ； 测量 5 ， - 浅 脚 ， 或者
- [tʌnz] [weɪt] ．
15 tons weight ．
- 吨 重量 ．

长 17 英尺；宽 57 英寸；深 64 英寸；表面积 5,168 英尺，重 15 吨。

[ðə; ði] ['sɔ:ɪŋ] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [kəm'pli:tɪd] ， [ðə; ði][lɔ:gz][ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] ， [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] ，
The sawing being now completed ， **the logs are reduced** ， **by means of the axe** ，
这 锯切 存在 现在 完全的 ， 这 日志 是 减少 ， 经过 方法 的 这 斧头 ，
锯木工作完成后，用斧头将原木进一步砍伐。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] [ɔ:r][næt(ə)rəl][fɔ:rm] ， ['ɪntu:][ðə; ði] [skwər] ．
from the round or natural form ， **into the square** ．
从 这 圆形的 或者 自然的 形式 ， 进入 这 正方形 ．

由圆形或自然形状变为方形。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɪz] [naʊ] [ri:tʃt] ， [wen] [ɔ:l][ðə; ði][prepə'reɪ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] ，
The month of March is now reached ， **when all the preparation before described is** ，
这 月 的 行进 是 现在 达到 ， 什么时候全部 这 准备 前 描述 是 ，
现在已到了三月，之前描述的所有准备工作都已完成。

[ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ， [kəm'pli:tɪd] ； [wen] [ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n] ，
or ought to be ， **completed** ； **when the dry season** ，
或者 应该 到 是 ， 完全的 ； 什么时候 这 干燥 季节 ，
或者应该已经完成；当旱季来临的时候，

[ɔ:r][taɪm][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][lɔ:gz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [grəʊθ] ，
or time of drawing down the logs from the place of their growth ，
或者 时间 的 绘画 向下 这 日志 从 这 地方 的 他们的 生长 ，
[kə'mensɪz] ．
commences ．
开始 ．

从木材生长地运下原木的时间开始了。

[ðɪs] ['prɑ:ses] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ；
This process can only be carried on in the months of April and May ；
这 过程 能 仅有的 是 携带 在 在 这 几个月 的 四月 和 可能 ；
这个过程只能在四月和五月进行；

[ðə; ði] [graʊnd] ， ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ，
the ground ， **during all the rest of the year** ，
这 地面 ， 期间 全部 这 休息 的 这 年 ，
一年中的其他时间，地面

['bi:ɪŋ] [tu:] [sɔ:ft][tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevɪlɪ] ['leɪdn] [trʌk] [tu:; tə] [pæs] ['əʊvər][,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt]
being too soft to admit of a heavily laden truck to pass over it without
存在 也 柔软的 到 承认 的 一个 重度 满载 卡车 到 经过 超过 它 没有
['sɪŋkɪŋ] ．
sinking ．
下沉 ．

路面太软，重载卡车无法通过而不下沉。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['nesəserɪ] [ðæt][nɑ:t][ə; eɪ]['məʊmənt][[ʊd; ʒəd][bi:; bi][lɔ:st][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wʊd]
It is now necessary that not a moment should be lost in drawing out the wood
它 是 现在 必要的 那 不是 一个 片刻 应该 是 丢失的 在 绘画 出去 这 木头
[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ．
to the river ．
到 这 河 ．

现在必须一刻也不能耽搁，赶紧把木头运到河边去。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [men] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [sɪks] [trʌks] .
A gang of forty men is generally capable of working six trucks .
一个 帮派 的 四十 男人 是 一般来说 有能力的 的 在职的 六 卡车 .
一个由四十人组成的团队通常能够操作六辆卡车。

[iːtʃ] [trʌk] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈsev(ə)n] [per] [ʌv; əv] [ˈɑːksn] [ænd; ənd] [tuː] [ˈdraɪvər] ; [sɪksˈtiːn] [tuː; tə] [kʌt] [fuːd]
Each truck requires seven pair of oxen and two drivers ; sixteen to cut food
每个 卡车 需要 七 一对 的 牛 和 二 司机 ; 十六 到 切 食物
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] ,
for the cattle ,
为了 这 牛 ,
每辆卡车需要七对牛和两名赶车人；砍伐牛饲料则需要十六人。

[ænd; ənd] [twelv] [tuː; tə] [loʊd] [ɔːr] [pʊt] [ðə; ði] [bɔːgz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] .
and twelve to load or put the logs on the carriages .
和 十二 到 加载 或者 放 这 日志 在 这 马车 .
十二个人负责将原木装上马车。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] , [ɪˈspeʃəli] ,
From the intense heat of the sun , the cattle , especially ,
从 这 激烈的 热 的 这 太阳 , 这 牛 , 尤其 ,
由于烈日炙烤，牛群，尤其是.....

[wʊd] [biː; bi] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [ˈɪnfluəns] ; [ænd; ənd] , [ˈkɑːnsɪkwentli] ,
would be unable to work during its influence ; and , consequently ,
会 是 无法 到 工作 期间 它是 影响 ; 和 , 最后 ,
在其影响下将无法工作；因此，

[ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ɪz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
the loading and carriage of the timber is performed in the night .
这 加载中 和 运输 的 这 木材 是 执行 在 这 夜晚 .
木材的装卸和运输都在夜间进行。

[ðə; ði] [bɔːgz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [trʌks] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtempəreri] [ˈplætˈfɔːrm] [leɪd]
The logs are placed upon the trucks by means of a temporary platform laid
这 日志 是 放置 之上 这 卡车 经过 方法 的 一个 暂时的 平台 铺设
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
from the edge of the truck to a sufficient distance upon the ground ,
从 这 边缘 的 这 卡车 到 一个 充足的 距离 之上 这 地面 ,
原木通过临时平台放置在卡车上，该平台从卡车边缘延伸到地面足够远的位置。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] ,
so as to make an inclined plane ,
所以 作为 到 制作 一个 倾斜 飞机 ,
以便制作一个斜面，

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːg] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [pʊʃt] [ʌp] [baɪ] [ˈbɑːdɪli] [ˈleɪbər] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər]
upon which the log is gradually pushed up by bodily labour , without any further
之上 哪个 这 日志 是 逐步地 推动 向上 经过 身体上的 劳动 , 没有 任何 更远
[məˈkæənɪk(ə)] [eɪd] .
mechanical aid .
机械的 援助 .
原木通过人力逐渐向上推，无需任何机械辅助。

[ðə; ði] [ɑːpəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ˈprɪnsəpli] [pərˈfɔːrmd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
The operations of loading and carrying are thus principally performed during the
这 运营 的 加载中 和 携带 是 因此 主要 执行 期间 这
[ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknes] .
hours of darkness .
小时 的 黑暗 .
因此，装卸作业主要在夜间进行。

[ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:r; ər] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [splɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪtʃ] -
The torches employed are pieces of wood split from the trunk of the pitch -
这 火炬 受雇 是 件 的 木头 分裂 从 这 树干 的 这 沥青 -
[paɪn] .
pine .
松树 .

所用的火炬是用火炬松树干劈开的木头制成的。

[ðə; ði][ˈrɪvər] - [saɪd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪrɪd] [ˈdraɪvər][ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
The river - side is generally reached by the wearied drivers and cattle before the
这 河 - 边 是 一般来说 达到 经过 这 疲惫 司机 和 牛 前 这
[sʌn][ɪz][æt; ət][ɪts][ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈpaʊər] ;
sun is at its highest power ;
太阳 是 在 它是 最高 力量 ;

疲惫的司机和牲畜通常在太阳最强的时候到达河边；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:gz] , [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊnə-z] [ɪˈnɪʃəls] , [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and the logs , marked with the owner's initials , are thrown into the river .
和 这 日志 , 标记 和 这 所有者的 首字母 , 是 抛掷 进入 这 河 .

木头上刻着主人的姓名首字母，然后被扔进河里。

[əˈbaʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ][ðə; ði][ˌpɪrɪˈɑ:dɪk(ə)l][reɪnz] [əˈgen] [kəˈmens] ;
About the end of May the periodical rains again commence ;
关于 这 结尾 的 可能 这 期刊 雨 再次 开始 ;

大约五月底，周期性降雨再次开始；

[ðə; ði] [ˈtɒrənts] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [disˈtʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:r; ər][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə]
the torrents of water discharged from the clouds are so great as to
这 种子 的 水 出院 从 这 云 是 所以 伟大的 作为 到
[ˈrendər][ðə; ði][roʊdz][ɪmˈpæsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
render the roads impassable in the course of a few hours ,
使成为 这 道路 不可逾越 在 这 课程 的 一个 很少 小时 ,

从云层中倾泻而下的洪水如此巨大，以至于在短短几个小时内就使道路无法通行。

[wen] [ɔ:l] [ˈtrʌkɪŋ] [si:sɪz] .
when all trucking ceases .
什么时候全部 卡车运输 停止 .

当所有货运都停止时。

[əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɑ:r; ər][ˈswʊʊlən][tu:; tə][æn; ən] [ɪˈmens] [haɪt] .
About the middle of June the rivers are swollen to an immense height .
关于 这 中间 的 六月 这 河流 是 肿 到 一个 巨大 高度 .

六月中旬左右，河水暴涨至极高水位。

[ðə; ði][lɔ:gz] [ðen] [flaʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,
The logs then float down a distance of two hundred miles ,
这 日志 然后 漂浮 向下 一个 距离 的 二 百 英里 ,

这些原木随后顺流而下两百英里。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn] [ˈpɪtpæn] ([ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][flæt] - [ˈbɒtəmd] [kəˈnu:]) ,
being followed by the gang in pitpans (a kind of flat - bottomed canoe) ,
存在 随后 经过 这 帮派 在 坑盘 (一个 种类 的 平坦的 - 底部 独木舟) ,

被一群划着平底独木舟（一种平底独木舟）的团伙尾随，

[tu:; tə][ˌdɪsɪnˈgeɪdʒ][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [tri:z] ,
to disengage them from the branches of the overhanging trees ,
到 脱离接触 他们 从 这 分支 的 这 悬垂 树木 ,

将它们从悬垂的树枝上解救下来

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɒːpt] [baɪ][ə; eɪ] [buːm] [pleɪst] [ɪn][səm; səm][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði]
until they are stopped by a boom placed in some situation convenient to the
 直到 他们 是 停止 经过 一个 繁荣 放置 在 一些 情况 方便的 到 这
 [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
mouth of the river .
 嘴 的 这 河 .

直到在河口附近某个合适的位置设置拦阻网为止。

[i:tʃ] [gæŋ] [ðen] ['seprəts] [ɪts] [oʊn] ['kʌtɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][ma: rks][ɑ:n][ðə; ði]['endz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz] ,
Each gang then separates its own cutting , by the marks on the ends of the logs ,

每个 帮派 然后 分离 它是自己的 切割 , 经过 这 标记 在 这 结束 的 这 日志 ,

每个伐木工组根据原木末端的标记, 将自己负责切割的木材分开。

[ænd; ənd][fɔ:rmz][ðem; ðəm]['ɪntu:][lɑ:rdʒ][rɑ:fts] ;
and forms them into large rafts ;

和 表格 他们 进入 大的 木筏 ;

并将它们聚集起来, 形成大型木筏;

[ɪn] [wɪtʃ] [stetɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hwa:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] ,
in which state they are brought down to the wharves of the proprietors ,
 在 哪个 状态 他们 是 带来 向下 到 这 码头 的 这 业主 ,
 它们以何种状态被运到船东的码头,

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ˌʌndərˈɡoʊ][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈpraːses] [ʌv; əv]
where they are taken out of the water , and undergo a second process of
 在哪里 他们 是 已采取 出去 的 这 水 , 和 经历 一个 第二 过程 的
 [ðə; ði][æks] ,
the axe ,
 这 斧头 ,

它们被从水中取出后, 还要经过第二次斧削工序。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [smuːð] .
to make the surface smooth .
 到 制作 这 表面 光滑的 .
 使表面光滑。

[ðə; ði][ˈɛndz] ,
The ends ,
 这 结束 ,

结尾，

[wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [get] [splɪt] [ænd; ənd] [rent] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [dæft] [ə'ɡenst] ['rɔ:ks] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ]
which frequently get split and rent by being dashed against rocks in the river by
 哪个 频繁地 得到 分裂 和 租 经过 存在 虚线 反对 岩石 在 这 河 经过
 [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
the force of the current ,
 这 力量 的 这 当前的 ,
 它们经常被河水湍急的力量撞击在岩石上，从而裂开或撕裂。

[ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [sɔ:d] [ɔ:f] .
are also sawed off .
 是 还 锯 离开 .

也被锯掉了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['ʃɪpɪŋ] .
They **are** **now** **ready** **for** **shipping** .
 他们 是 现在 准备好 为了 船运 .

它们现在可以发货了。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ˈklɪrɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [bəˈliːz] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɔːrt][ʌv; əv][hɑːnˈdʊrəs] , [wɪð; wɪθ]
The ships clearing out from Belize , the principal port of Honduras , with
这 船舶 清理 出去 从 伯利兹 , 这 主要的 港口 的 洪都拉斯 , 和
[ðer; ðər][ˈvæljuəb(ə)l] [freɪt] [ʌv; əv][məˈhɑːɡəni] ,
their valuable freight of mahogany ,
他们的 有价值的 货运 的 桃花心木 ,

从洪都拉斯主要港口伯利兹驶出的船只，满载着珍贵的红木货物。

[ˈiːðər] [kʌm] [dəˈrekt][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
either come direct to England ,
任何一个 来 直接的 到 英格兰 ,

要么直接来英国，

[ɔːr] [teɪk] [ðer; ðər][ˈkɑːrgoʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [friː] [ˈwerhaʊzɪŋ] [pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pəˈzeɪnz]
or take their cargo to some free warehousing port of the British possessions
或者 拿 他们的 货物 到 一些 自由的 仓储 港口 的 这 英国 财产
[ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] [ɔːr] [əˈmerɪkə] .
in the West Indies or America .
在 这 西方 印第斯 或者 美国 .

或者将货物运往英国在西印度群岛或美洲的某些自由仓储港口。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [məˈhɑːɡəni] [lɔːɡz][ˈɪntuː] [vəˈnɪrɪz] ,
We must describe the beautiful process of cutting mahogany logs into veneers ,
我们 必须 描述 这 美丽的 过程 的 切割 桃花心木 日志 进入 贴面 ,
我们必须描述一下将红木原木切割成薄木片的优美过程。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət] - [ˈmeɪkər][ɪz]
before we have reached the point when the skill of the cabinet - maker is
前 我们 有 达到 这 观点 什么时候 这 技能 的 这 内阁 - 制造商 是
[ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [məˈhɑːɡəni] [ˈteɪbl] .
employed to produce a mahogany table .
受雇 到 生产 一个 桃花心木 桌子 .

在我们达到能够运用木匠的技艺制作红木桌子的地步之前。

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ɪn][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈnʌmbər] .
This shall be done in an early number .
这 将 是 完毕 在 一个 早期的 数字 .

这件事必须尽快办成。

[[ˈtrʌkɪŋ] [məˈhɑːɡəni] .]
[**Trucking Mahogany .**]
[卡车运输 桃花心木 .]

[运输红木。]

[wʌt] [ɪz] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ?
WHAT IS EDUCATION ?
什么 是 教育 ?

什么是教育？

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈiːzəli] [ˈænsər] ; [bʌt; bət] [ˈmeni] [huː]
This may seem a very simple question , and very easily answered ; but many who
这 可能 似乎 一个 非常 简单的 问题 , 和 非常 容易地 回答 ; 但 许多 WHO
[θɪŋk] [soʊ] ,
think so ,
思考 所以 ,

这似乎是一个非常简单的问题，也很容易回答；但许多这样想的人却不这么认为。

[wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈrektli] .
would really be very much at a loss to answer it correctly .
会 真的 是 非常 很多 在 一个 损失 到 回答 它 正确 .

我真的不知道该如何正确回答这个问题。

[ˈevri] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [fri:] [ˈkʌntri] , [ˈwɒnts] [θri:] [ˈsɔrts][ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] : — [wʌn] ,
Every man , in a free country , wants three sorts of education : — one ,
每一个 男人 , 在 一个 自由的 国家 , 想要 三 排序 的 教育 : — 一 ,
在一个自由的国家里, 每个人都想要接受三种教育: ——第一种,

[tu:; tə][fɪt][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈtɪkjələr] [treɪd] [ɔ:r] [ˈkɔ:lɪŋ] , — [ðɪs] [ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l]
to fit him for his own particular trade or calling , — this is professional
到 合身 他 为了 他的 自己的 特别的 贸易 或者 呼叫 , — 这 是 专业的
[edʒuˈkeɪ(ə)n] ;
education ;
教育 ;
使他适合自己的特定行业或职业——这就是职业教育;

— [əˈnʌðər] , [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ,
— **another , to teach him his duties as a man and a citizen ,**
— 其他 , 到 教 他 他的 职责 作为 一个 男人 和 一个 公民 ,
——另一次, 是为了教导他作为一个男人和公民应尽的义务,

— [ðɪs] [ɪz][ˈmɔ:rəl][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][edʒuˈkeɪ(ə)n] ; — [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] , [tu:; tə][fɪt][hɪm; ɪm]
— **this is moral and political education ; — and a third , to fit him**
— 这 是 道德 和 政治的 教育 ; — 和 一个 第三 , 到 合身 他
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈhaɪər] [rɪˈleɪnɪz] ,
for his higher relations ,
为了 他的 更高 关系 ,
——这是道德和政治教育; ——第三点, 是为了让他适应更高层次的关系,

[æz; əz][ˈgɑ:dʒ] [ˈkri:tʃər] , [dɪˈzaɪnd] [fɔ:r; fər] [ɪmɔ:rˈtæləti] , — [ðɪs] [ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [edʒuˈkeɪ(ə)n] .
as God's creature , designed for immortality , — this is religious education .
作为 神的 生物 , 设计 为了 不朽 , — 这 是 宗教 教育 .
作为上帝的造物, 被设计成永生——这就是宗教教育。

[naʊ] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
Now , in point of fact ,
现在 , 在 观点 的 事实 ,
事实上,

[ðæt] [ɪz][moʊst][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [tendz] [moʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] ;
that is most useful to a man which tends most to his happiness ;
那 是 最多 有用 到 一个 男人 哪个 倾向于 最多 到 他的 幸福 ;
对一个人最有益的, 也是最能使他幸福的;

[ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ][pleɪn] , [ðæt] [,aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈfu:lɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] [,aɪ ˈti:] .
a thing so plain , that it seems foolish to state it .
一个 事物 所以 清楚的 , 那 它 似乎 愚蠢 到 状态 它 :
一件显而易见的事情, 说出来似乎有点傻。

[jet] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkɑ:nstəntli] [teɪk] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] “ [ˈju:sf(ə)l] ” [ɪn] another110
Yet people constantly take the word “ useful ” in another110
然而 人们 不断地 拿 这 单词 “ 有用 ” 在 another110
然而, 人们总是从另一个角度理解“有用”这个词。

[sens] , [ænd; ənd] [mi:n] [baɪ][,aɪ ˈti:] , [nɔ:t] [wʌt] [tendz] [moʊst][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmænz] [ˈhæpɪnəs] ,
sense , and mean by it , not what tends most to a man's happiness ,
感觉 , 和 意思是 经过 它 , 不是 什么 倾向于 最多 到 一个 男人的 幸福 ,
意义, 以及其背后的含义, 而不是最能使人幸福的事物。

[bʌt; bət] [wʌt] [tendz] [moʊst][tu:; tə][get] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
but what tends most to get money for him ;
但 什么 倾向于 最多 到 得到 钱 为了 他 ;
但最能为他赚钱的往往是什么;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [kɔːl] [prə'feʃən(ə)l] [edʒu'keɪ(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [θɪŋ] :
and therefore they call professional education a very useful thing ;
和 所以 他们 称呼 专业的 教育 一个 非常 有用 事物 :

因此，他们认为职业教育是一件非常有用的事情：

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][taɪm] [wɪtʃ] [ɪz][spent][ɪn]['dʒen(ə)rəl][edʒu'keɪ(ə)n] , ['weðər] ['mɔːrəl][ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ,
but the time which is spent in general education , whether moral or religious ,
但 这 时间 哪个 是 花费 在 一般的 教育 , 无论 道德 或者 宗教 ,
但是，用于普通教育（无论是道德教育还是宗教教育）的时间，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [grʌdʒ] [æz; əz] [θroʊn] [ə'weɪ] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
they are apt to grudge as thrown away , especially if it interferes with the
他们 是 易于 到 怨恨 作为 抛掷 离开 , 尤其 如果 它 干扰 和 这
[ʌðər] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
other education ,
其他 教育 ,

他们往往会因为被抛弃而心怀怨恨，尤其是当这影响到其他孩子的学习时。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'faɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['juːsf(ə)l] ; ” [ðæt] [ɪz] ,
to which they confine the name of “ useful ; ” that is ,
到 哪个 他们 局限 这 姓名 的 “ 有用 ; ” 那 是 ,
他们将“有用”这一名称限定于此；也就是说，

[ðə; ðɪ][edʒu'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [i'neɪblz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] .
the education which enables a man to gain his livelihood .
这 教育 哪个 启用 一个 男人 到 获得 他的 生计 .
使人能够谋生的教育。

[jet] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][biː; bi] ['eksələnt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'feʃənz] , [ænd; ənd]
Yet we might all be excellent in our several trades and professions , and
然而 我们 可能 全部 是 出色的 在 我们的 一些 交易 和 职业 , 和
[stɪl] [biː; bi] ['veri] ['ɪgnərənt] ,
still be very ignorant ,
仍然 是 非常 无知 ,
然而，我们可能在各自的行业和职业中都非常出色，但仍然可能非常无知。

['veri] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪd] .
very miserable , and very wicked .
非常 悲惨的 , 和 非常 邪恶 .

非常悲惨，非常邪恶。

[wiː; wi] [maɪt] [duː] ['prɪti] [wel] [dʒʌst] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ;
We might do pretty well just while we were at work on our business ;
我们 可能 做 漂亮的 出色地 只是 尽管 我们 是 在 工作 在 我们的 商业 ;
我们只要专心经营自己的生意，就可能做得相当不错；

[bʌt; bət][noʊ][mæn][ɪz][æt; ət][wɜːrk] ['ɔːlweɪz] .
but no man is at work always .
但 不 男人 是 在 工作 总是 .
但没有人会一直工作。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi][spend][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] ;
There is a time which we spend with our families ;
那里 是 一个 时间 哪个 我们 花费 和 我们的 家庭 ;
我们总会抽出时间陪伴家人；

[ə; eɪ][taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi][spend][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbərz] ;
a time which we spend with our friends and neighbours ;
一个 时间 哪个 我们 花费 和 我们的 朋友们 和 邻居 ;
与朋友和邻居共度的时光；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taɪm] [wɪt] [wi:; wi] [spend] [wɪð; wɪθ] [ɑ:r'selvz] .
and a very important time which we spend with ourselves .
和 一个 非常 重要的 时间 哪个 我们 花费 和 我们自己 .

以及一段非常重要的独处时光。

[ɪf] [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [pæs] [ðɪ:z] [taɪmz] [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [kən'temptəbl]
If we know not how to pass these times well , we are very contemptible .
如果 我们 知道 不是 如何 到 经过 这些 时代 出色地 , 我们 是 非常 可鄙 .

[ænd; ənd] ['wɜ:rθləs] [men] ,
and worthless men ,
和 毫无价值 男人 ,

如果我们不知道如何好好度过这段时光, 我们就是卑鄙无耻、毫无价值的人。

[ðoʊ] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['eksələnt] ['lɔjə-z, 'bɪə-z] , ['sɜ:dʒənz] , ['kemists] , ['endʒə'nɪrz] ,
though we may be very excellent lawyers , surgeons , chemists , engineers ,
尽管 我们 可能 是 非常 出色的 律师 , 外科医生 , 化学家 , 工程师 ,
[mə'kænɪks] , ['leɪbərər] ,
mechanics , labourers ,
机械学 , 劳工 ,

虽然我们可能是非常优秀的律师、外科医生、化学家、工程师、机械师、工人,

[ɔ:r] [wət'evər] [els] [meɪ] [bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r][pər'tɪkjələr] [ɪm'plɔɪmənt] .
or whatever else may be our particular employment .
或者 任何 别的 可能 是 我们的 特别的 就业 .

或者其他任何与我们具体工作相关的事宜。

[naʊ] , [wʌt] [i'neɪblz] [ju: 'es][tu:; tə] [pæs] [ðɪ:z] [taɪmz] [wel] , [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r][taɪmz] [ʌv; əv]
Now , what enables us to pass these times well , and our times of
现在 , 什么 启用 我们 到 经过 这些 时代 出色地 , 和 我们的 时代 的
['bɪznəs] ['ɔ:lsou] ,
business also ,
商业 还 ,

那么, 是什么让我们能够顺利度过这段时期, 以及我们开展业务的时期呢?

[ɪz][nɑ:t][ʼaʊər; ɑ:r] [prə'feʃən(ə)l] [edʒu'keɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r][dʒen(ə)rəl][wʌn] .
is not our professional education , but our general one .
是 不是 我们的 专业的 教育 , 但 我们的 一般的 一 .

这不是我们的专业教育, 而是我们的普通教育。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ðɪ] [edʒu'keɪ(ə)n] [wɪt] [ɔ:l] [ni:d] [i:kwəli] — ['neɪmli] , [ðæt] [wɪt] ['ti:t] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] ,
It is the education which all need equally — namely , that which teaches a man ,
它 是 这 教育 哪个 全部 需要 同样地 — 即 , 那 哪个 教导 一个 男人 ,

这是所有人都需要的教育——即教导一个人如何做人的教育。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [plɜ:s] , [hɪz; ɪz] [dʌ:ti] [tu:; tə] [gʌ:d] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ;
in the first place , his duty to God and his neighbour ;
在 这 第一的 地方 , 他的 责任 到 上帝 和 他的 邻居 ;

首先, 他对上帝和邻人的责任;

[wɪt] [treɪnz] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempər] ; [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ʼʌðər] ,
which trains him to good principles and good temper ; to think of others ,
哪个 火车 他 到 好的 原则 和 好的 脾气 ; 到 思考 的 其他的 ,

这使他养成良好的品德和脾气; 让他学会为他人着想。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ʼoʊnli] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
and not only of himself .
和 不是 仅有的 的 他自己 .

不仅仅是他自己。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [edʒu'keɪ(ə)n] [wɪt] ['ti:t] [ɪz] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] [plɜ:s] ,
It is that education which teaches him , in the next place ,
它 是 那 教育 哪个 教导 他 , 在 这 下一个 地方 ,

正是这种教育, 在下一个方面教会了他:

[hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] — [tu:; tə][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔ:z] ['ɔ:lweɪz] ,
his duties as a citizen — to obey the laws always ,
他的 职责 作为 一个 公民 — 到 服从 这 法律 总是 ;
作为公民, 他的职责是始终遵守法律。

[bʌt; bət][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [meɪd] [æz; əz]['pɜ:rfɪkt][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;
but to try to get them made as perfect as possible ;
但 到 尝试 到 得到 他们 制成 作为 完美的 作为 可能的 ;
但要力求做到尽善尽美;

[tu:; tə][ʌndər'stænd] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] ['gʌvərnmənt] ['kænɑ:t] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]
to understand that a good and just government cannot consult the interests
到 理解 那 一个 好的 和 只是 政府 不能 咨询 这 兴趣
[ʌv; əv][wʌn][pər'tɪkjələr] [klæs] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] ,
of one particular class of calling ,
的 一 特别的 班级 的 呼叫 ;
要明白, 一个良好公正的政府不能只考虑某一特定阶层的利益。

[ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [si:] [wʌt] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
in preference to another , but must see what is for the good of the
在 偏爱 到 其他 , 但 必须 看 什么 是 为了 这 好的 的 这
[hoʊl] ;
whole ;
所有的 ;
虽然不能偏袒任何一方, 但必须考虑整体的利益;

[ðæt] ['evri] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['evri] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][men] , [mʌst; məst] [ɡɪv] [ænd; ənd] [teɪk] ;
that every interest , and every order of men , must give and take ;
那 每一个 兴趣 , 和 每一个 命令 的 男人 , 必须 给 和 拿 ;
任何利益集团、任何阶层的人, 都必须有付出和索取;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [i:tʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪts] [oʊn] [wei] ,
and that if each were to insist upon having everything its own way ,
和 那 如果 每个 是 到 坚持 之上 拥有 一切 它是自己的 方式 ,
如果每个人都坚持事事都要按自己的方式来,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fju:ʒ(ə)n] , [ɔ:r][ðə; ði] ['merəst] ['tɪrəni] .
there would be nothing but the wildest confusion , or the merest tyranny .
那里 会 是 没有什么 但 这 最狂野的 困惑 , 或者 这 最 暴政 .
除了极度的混乱, 要么就是最残酷的暴政, 什么也得不到。

[ænd; ənd][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɡoʊz] [rɔ:ŋ] [ɪn]['pʌblɪk][ɔ:r] ['praɪvət] [laɪf][ə'aɪzɪz]
And because a great part of all that goes wrong in public or private life arises
和 因为 一个 伟大的 部分 的 全部 那 去 错误的 在 民众 或者 私人的 生活 出现
[frʌm; frəm] ['ɪɡnərəns] [ænd; ənd][bəd] ['ri:zənɪŋ] ,
from ignorance and bad reasoning ,
从 无知 和 坏的 推理 ,
因为公共生活或私人生活中很多错误都源于无知和错误的推理,

[ɔ:l] [ðæt] ['ti:tʃɪz] [ju: 'es] , [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪs] , [tu:; tə]['ri:z(ə)n]['dʒʌstli] ,
all that teaches us , in the third place , to reason justly ,
全部 那 教导 我们 , 在 这 第三 地方 , 到 原因 公正地 ,
第三, 这一切都教导我们要公正地推理。

[ænd; ənd][pʊts] [ju: 'es][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ɡɑ:rd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [trɪks] [ʌv; əv] [ʌn'fer] ['raɪtɜ:z]
and puts us on our guard against the common tricks of unfair writers
和 放置 我们 在 我们的 警卫 反对 这 常见的 技巧 的 不公平 作家
[ænd; ənd] ['tɔ:kəz] ,
and talkers ,
和 谈话者 ,
这让我们警惕那些不公平的作家和演说家常用的伎俩。

[ɔːr][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['pʌz(ə)l] - ['hedɪd] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l][pɑːrt]
or the confusions of such as are puzzle - headed , is a most valuable part
或者 这 困惑 的 这样的 作为 是 谜 - 标题 , 是 一个 最多 有价值的 部分
[ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][,edʒu'keɪ(ə)n] ,
of a man's education ,
的 一个 男人的 教育 ,
或者说, 那些困惑不解之人的困惑, 是人类教育中最宝贵的一部分。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [wen'evər] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]
and one of which he will find the benefit whenever he has occasion to
和 一 的 哪个 他 将要 寻找 这 益处 每当 他 有 场合 到
[ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] ,
open his mouth to speak ,
打开 他的 嘴 到 说话 ,
其中一项他每次开口说话时都会从中受益。

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tuː; tə] [hɪr] .
or his ears to hear .
或者 他的 耳朵 到 听到 .
或者用耳朵听。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]['mænz][maɪnd] [mɔːr] ['æktɪv] ,
And , finally , all that makes a man's mind more active ,
和 , 最后 , 全部 那 制作 一个 男人的 头脑 更多的 积极的 ,
最后, 所有这些都会使男人的思维更加活跃。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] ['entər][,aɪ 'tiː]['noʊbləz][ænd; ənd] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] ,
and the ideas which enter it nobler and more beautiful ,
和 这 想法 哪个 进入 它 更高贵 和 更多的 美丽的 ,
而进入其中的思想则更加高尚、更加美好。

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] [wen'evər] [hiː; hi][ɪz][ə'loʊn] ,
is a great addition to his happiness whenever he is alone ,
是 一个 伟大的 添加 到 他的 幸福 每当 他 是 独自的 ,
每当他独处时, 这都会让他感到无比快乐。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] ['ʌðər] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn]
and to the pleasure which others derive from his company when he is in
和 到 这 乐趣 哪个 其他的 派生 从 他的 公司 什么时候 他 是 在
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .
以及他在社交场合中给其他人带来的乐趣。

['ðerfɔːr] [,aɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][,ʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] ['bjʊːtɪf(ə)l] ,
Therefore it is most useful to learn to love and understand what is beautiful ,
所以 它 是 最多 有用 到 学习 到 爱 和 理解 什么 是 美丽的 ,
因此, 学会热爱和理解美是非常有益的。

['weðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][gɑːd] , [ɔːr][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][mæn] ; ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz]
whether in the works of God , or in those of man ; whether in the flowers
无论 在 这 作品 的 上帝 , 或者 在 那些 的 男人 ; 无论 在 这 花朵
[ænd; ənd] [fiːldz] ,
and fields ,
和 字段 ,
无论是在上帝的创造中, 还是在人类的创造中; 无论是在花草树木和田野里,

[ænd; ənd] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [wɒdz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [skaɪ] ; [ɔ:r] [ɪn] [faɪn]
and rocks and woods , and rivers , and sea and sky ; or in fine
和 岩石 和 树林 , 和 河流 , 和 海 和 天空 ; 或者 在 美好的
[ˈbɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ;

还有岩石、树林、河流、海洋和天空； 或者在精美的建筑中，

[ɔ:r] [faɪn] ['pɪktʃərz] , [ɔ:r] [faɪn] ['mju:zɪk] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒʊb(ə)l] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs]
or fine pictures , or fine music ; and in the noble thoughts and glorious
或者美好的 图片 , 或者美好的 音乐 ; 和 在 这 高贵 想法 和 辉煌
[ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
images of poetry .
图片 的 诗 .

或者精美的绘画，或者优美的音乐； 以及诗歌中高尚的思想和辉煌的意象。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [edʒu'keɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [gʊd] , [ænd; ənd] [waɪz]
This is the education which will make a man and a people good , and wise
这 是 这 教育 哪个 将要 制作 一个 男人 和 一个 人们 好的 , 和 明智的
[ænd; ənd] ['hæpi] .
 , **and happy** .
 , 和 快乐的 .

这种教育能够使一个人和一个民族变得善良、智慧和幸福。

[gɪv] [ðɪs] , — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [edʒu'keɪ(ə)n] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi]
Give this , — and the ends of professional education can never be
给 这 , — 和 这 结束 的 专业的 教育 能 绝不 是
[ɔ:ltə'geðər] [lɔ:st] ;
altogether lost ;
共 丢失的 ;

有了这一点，职业教育的目标就不会完全落空；

[fɔ:r; fər] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['mænz] ['nɒʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr]
for good sense and good principle will ensure a man's knowing his particular
为了 好的 感觉 和 好的 原则 将要 确保 一个 男人的 会心 他的 特别的
['bɪznəs] ;
business ;
商业 ;

良好的常识和原则能够确保一个人了解自己的具体业务；

[bʌt; bət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'ʃʊr] [ðem; ðəm] ;
but knowledge of his business , on the other hand , will not ensure them ;
但 知识 的 他的 商业 , 在 这 其他 手 , 将要 不是 确保 他们 ;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['nevər] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə; eɪ] [glʌt] :

但另一方面，了解他的业务并不能保证他们得到这些；

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɑ:r; ər] [sens] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ðə; ði] ['rərəst] [ænd; ənd] [mɒʊst] ['prɑ:fɪtəb(ə)l]
and not only are sense and goodness the rarest and most profitable
和 不是 仅有的 是 感觉 和 善良 这 最稀有 和 最多 有利可图
['kwa:lətɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['eni] [mæn] [kæn; kən] ['entər] [ə'pɑ:n] [laɪf] [naʊ] ,
qualities with which any man can enter upon life now ,
品质 和 哪个 任何 男人 能 进入 之上 生活 现在 ,

而且，理智和善良不仅是当今任何人进入人生阶段所能拥有的最稀有、最有益的品质，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['nevər] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə; eɪ] [glʌt] :
but they are articles of which there never can be a glut :
但 他们 是 文章 的 哪个 那里 绝不 能 是 一个 谷 :
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['nevər] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə; eɪ] [glʌt] :
但 这些物品永远不会出现过剩：

[nəʊ] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [ɔ:r] ['oʊvər] - [prə'dʌkʃn] [wɪl] ['les(ə)n] [ðer; ðər] ['vælju:] ;
no competition or over - production will lessen their value ;
不 竞赛 或者 超过 - 生产 将要 减少 他们的 价值 ;
[nəʊ] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [ɔ:r] ['oʊvər] - [prə'dʌkʃn] [wɪl] ['les(ə)n] [ðer; ðər] ['vælju:] ;
没有竞争或过剩产能，它们的价值就不会降低；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [sək'si:d] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,
but the more of them that we can succeed in manufacturing ,
但 这 更多的 的 他们 那 我们 能 成功 在 制造业 ,
但是，如果我们能够成功制造出更多这样的产品，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)

第2/2页

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['haɪər] [wɪl] [biː; bi][ðər; ðər][praɪs] ,
so much the higher will be their price ,
所以 很多 这 更高 将要 是 他们的 价格 ,
因此，它们的价格就会越高。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][ʌndər'stænd][ænd; ʌnd][tuː; tə] [lʌv] [ðəm; ðəm] .
because there will be more to understand and to love them .
因为 那里 将要 是 更多的 到 理解 和 到 爱 他们 .
因为你会更加了解他们，更加爱他们。

['ɑːnəsti] [ɪz][ðə; ði][best][ˈpɑːləsi] . — ['ɪrɪteɪtɪd] [wʌn][deɪ][æt; ət][ðə; ði][bæd] [feɪθ] [ʌv; əv] ['mædəm] [dʒeɪ] ,
Honesty is the best Policy . — Irritated one day at the bad faith of Madame Jay ,
诚实 是 这 最好的 政策 : — 受刺激 一 天 在 这 坏的 信仰 的 夫人 杰伊 ,
诚实是最好的策略。——某天，他因杰伊夫人的不诚实而感到恼火。

['mɪrəˌboʊ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , “ ['mædəm][dʒeɪ] , [ɪf] ['prɒsbəti][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] ,
Mirabeau said to her in my presence , “ Madam Jay , if probity did not exist ,
米拉波 说 到 她 在 我的 在场 , “ 女士 杰伊 , 如果 廉洁 做过 不是 存在 ,
米拉波当着我的面说：“杰伊夫人，如果正直不存在，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'vent][aɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪtʃ] . ” — [duː'mɑːnt]
we ought to invent it , as the best means of getting rich . ” — Dumont
我们 应该 到 发明 它 , 作为 这 最好的 方法 的 获得 富有的 . ” — 杜蒙
我们应该发明它，因为这是致富的最佳途径。”——杜蒙

[ðə; ði] [wi:k] .
THE WEEK .
这 星期 :
本周。

[[ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn]['wezli; 'wes-] .]
[The Rev . John Wesley .]
[这 牧师 : 约翰 韦斯利 .]
[约翰·卫斯理牧师。]

[dʒuːn] - . — [ðə; ði][bɜːrθ] - [deɪ] [ʌv; əv][dʒɑːn]['wezli; 'wes-] ,
June 17 . — The birth - day of John Wesley ,
六月 - : — 这 出生 - 天 的 约翰 韦斯利 ,
6月17日——约翰·卫斯理的诞辰日

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['nuːməərəs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['meθədɪsts] .
the celebrated founder of the more numerous division of the English Methodists .
这 著名 创始人 的 这 更多的 很多的 分配 的 这 英语 卫理公会 .
英国卫理公会人数较多的一个分支的著名创始人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl]['wezli; 'wes-] , ['rektər] [ʌv; əv] ['ɛp,wɜːrθ] ,
He was the second son of the Rev . Samuel Wesley , Rector of Epworth ,
他 曾是 这 第二 儿子 的 这 牧师 : 塞缪尔 韦斯利 , 校长 的 埃普沃斯 ,
他是埃普沃斯教区牧师塞缪尔·卫斯理的次子。

[ɪn] ['lɪŋkənʃə] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in Lincolnshire , where he was born in the year 1703 .
在 林肯郡 , 在哪里 他 曾是 出生 在 这 年 - :
他于 1703 年出生于林肯郡。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɪtərəri] [ə'teɪnmənts] ,
Although his father was a man of considerable literary attainments ,
虽然 他的 父亲 曾是 一个 男人 的 大量 文学 成就 ,

虽然他的父亲是一位颇具文学造诣的人，

[ˈbi:ɪŋ] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] ['veriəs] [wɜ:rks][ɪn] [vɜ:rs] ,
being known to the public as the author of various works in verse ,
存在 已知 到 这 民众 作为 这 作者 的 各种各样的 作品 在 诗 ,

因创作了多部诗歌作品而为公众所知，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
it was to his mother ,
它 曾是 到 他的 母亲 ,

是给他母亲的。

[ə; eɪ][ˈwʊmən][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['zeləs] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['kærəktər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]
a woman of a much more zealous and active character than her husband
一个 女士 的 一个 很多 更多的 热心 和 积极的 特点 比 她 丈夫
,
.
,

她比丈夫更有热情、更积极主动。

[ðæt] [ˈwezli; 'wes-] [wʌz; wəz] ['tʃi:flɪ] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
that Wesley was chiefly indebted for his early education ,
那 韦斯利 曾是 主要 负债累累 为了 他的 早期的 教育 ,

韦斯利早期的教育主要得益于债务，

[ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli][ˈɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dr'stɪŋɡwɪft] ['ment(ə)l]
and probably also for the seeds of many of his distinguished mental
和 大概 还 为了 这 种子 的 许多 的 他的 杰出的 精神的
[ˈhæbɪts] .
habits .
习惯 .

而且可能也为他许多杰出的思维习惯埋下了种子。

[ˈæftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [sɪstə'mætɪk] [elɪ'mentri] [tuɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [dʒɑ:n]
After receiving a very systematic elementary tuition from his mother, John
后 接收 一个 非常 系统 初级 学费 从 他的 母亲 , 约翰
[ˈwezli; 'wes-] [wʌz; wəz][sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:rtərhaʊs] ,
Wesley was sent to the Charterhouse ,
韦斯利 曾是 发送 到 这 查特豪斯 ,

约翰·卫斯理从小接受母亲系统的基础教育，之后被送往查特豪斯学校。

[frʌm; frəm] [wens] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [æt; ət][ðə; ði][ˈju:zuəl][taɪm][tu:; tə] [kraɪst] - [tʃɜ:rtʃ] ['kɑ:lɪdʒ] ,
from whence he removed at the usual time to Christ - church College ,
从 何处 他 已移除 在 这 通常 时间 到 基督 - 教会 大学 ,
[ˈɑ:ksfərd] .
Oxford .
牛津 .

他随后按惯例前往牛津大学基督教会学院。

[hɪr] [hi:; hi] [dr'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] ['greɪtli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]
Here he distinguished himself greatly by his diligence and success as a
这里 他 杰出的 他自己 非常 经过 他的 勤勉 和 成功 作为 一个
[ˈstu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

在这里，他凭借勤奋好学和优异的成绩脱颖而出。

[ˈʃoʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði][dɪstrɪˈbjʊː(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
showing from the first , in the distribution of his time ,
显示 从 这 第一的 , 在 这 分配 的 他的 时间 ,
从一开始, 就体现在他时间的分配上,

[ðə; ði][seɪm] [ˈpʌŋktʃuəl][ænd; ənd] [pɜːrsəˈvɪrɪŋ] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˈmeθəd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the same punctual and persevering regard to method by means of which he
这 相同的 准时 和 坚持不懈 看待 到 方法 经过 方法 的 哪个 他
[ˈmeɪnli] [əˈtʃiːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
mainly achieved all the greater objects of his life .
主要 已达成 全部 这 更大的 对象 的 他的 生活 .
他凭借着一贯的严谨和坚持不懈的方法, 实现了他一生中所有伟大的目标。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv] - [ˈlɔz] [ˈsɪriəs] [kɔːl] ,
The reading of some religious works , and especially of ' Law's Serious Call ,
这 阅读 的 一些 宗教 作品 , 和 尤其 的 - 法律的 严肃的 称呼 ,
阅读一些宗教著作, 特别是《律法的严肃召唤》一书,

- [əˈweɪkənd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] ;
' awakened in him a strong spirit of religious fervour ;
- 觉醒 在 他 一个 强的 精神 的 宗教 热情 ;
这唤醒了 他强烈的宗教热情;

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːrmd] [ðæt] [ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːlɪdʒ]
and he formed that association with a number of his college
和 他 形成 那 协会 和 一个 数字 的 他的 大学
[əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ˈsɪmələr] [vjuːz] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] ,
acquaintances of similar views and feelings ,
熟人 的 相似的 浏览 和 情怀 ,
他与一些持有相似观点和感受的大学同学建立了这种联系。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌŋkˈtɪliəs] [ˌregjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ɪn][ðər; ðər] [dɪˈvoʊʃənz]
to which , from the punctilious regularity of the members in their devotions
到 哪个 , 从 这 一丝不苟 规律性 的 这 成员 在 他们的 虔诚
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈmiːnər] ,
and general demeanour ,
和 一般的 风度 ,
由此可见, 成员们在宗教活动和日常举止方面都一丝不苟、恪守规矩。

[ðə; ði] [ˈepɪθet] [ʌv; əv] “ [ˈmeθədɪsts] ” [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪˈpraʊtʃ] [baɪ][ðə; ði]
the epithet of “ methodists ” was given as a name of reproach by the
这 别名 的 “ 卫理公会 ” 曾是 给定 作为 一个 姓名 的 责备 经过 这
[wægz][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] .
wags of the university .
摇尾巴 的 这 大学 .
“卫理公会教徒”这个绰号是大学里那些爱开玩笑的人用来嘲讽他们的。

[æz; əz][hæz; həz] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ,
As has happened in other cases ,
作为 有 发生 在 其他 案例 ,
正如其他案例中所发生的那样,

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈsætəɪər][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [ˈɜːrnest] [ɪn][ðə; ði] [vjuːz] [ðeɪ]
the objects of the intended satire were much too earnest in the views they
这 对象 的 这 故意的 讽刺 是 很多 也 认真 在 这 浏览 他们
[hæd; həd][əˈdɑːptɪd][tuː; tə] [fiːl] [ɔːr][tuː; tə][rɪˈgɑːrd] [ˈeni] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈrɪdɪkjʊːl] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi]
had adopted to feel or to regard any point of ridicule which it might be
有 已采用 到 感觉 或者 到 看待 任何 观点 的 嘲笑 哪个 它 可能 是
[səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [pəˈzes] ,
supposed to possess ,
据称 到 具有 ,
被讽刺的对象们对自己的观点过于认真, 以至于感受不到或顾及到任何可能存在的嘲讽之处。

[ænd; ənd] [ˈfræŋkli] [əˈdɑ:ptɪd] [ðə; ði] [nɪk] - [neɪm] [ðʌs] [bi'stəu] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]
and frankly adopted the nick - name thus bestowed upon them by their
和 坦率地说 已采用 这 缺口 - 姓名 因此 授予 之上 他们 经过 他们的
[əˈpounənts] , [æz; əz][ðer; ðər][ˈprɑ:pər] [ˌdeɪɡˈneɪn] .
opponents , as their proper designation .
对手 , 作为 他们的 恰当的 指定 .

他们坦然接受了对手给他们起的这个绰号，并将其视为自己的正式称号。

[əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] , [brˈsaɪdʒ] [ˈwezli; ˈwes-] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæftərwərdz] [ˈi:kwəli] [ˈselɪbreɪtɪd]
Among their number , besides Wesley , was the afterwards equally celebrated
之中 他们的 数字 , 除了 韦斯利 , 曾是 这 然后 同样地 著名
[dʒɔ:rdʒ] [ˈwɪtfi:ld, ˈhwɪtfi:ld] .
George Whitfield .
乔治 惠特菲尔德 .

他们当中除了韦斯利之外，还有后来同样著名的乔治·怀特菲尔德。

[wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [hɪr] [əˈtempt] [tu:; tə] [pərˈsu:] [mɑˈnu:tli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
We cannot here attempt to pursue minutely the remainder of the course of
我们 不能 这里 试图 到 追求 精确到分钟 这 余 的 这 课程 的
[ˈwɛslɪz] [ˈbɪzi] [laɪf] ,
Wesley's busy life ,
韦斯利的 忙碌的 生活 ,

我们无法在此详尽地追溯韦斯利忙碌人生的其余部分。

[ɔ:r][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈstensɪv] [ˈfæbrɪk] [ʌv; əv] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈpɑ:ləsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
or to trace the rise of that extensive fabric of ecclesiastical policy of which
或者 到 痕迹 这 上升 的 那 广泛的 织物 的 教会的 政策 的 哪个
[hi:; hi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfaʊndər] .
he was the founder .
他 曾是 这 创始人 .

或者追溯他所创立的庞大的教会政策体系的兴起。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [seɪ] ,
Suffice it to say ,
足够了 它 到 说 ,

只要说。。。就够了，

[ðæt] [ˈhævɪŋ] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk] [ˈleɪbər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnu:li] -
that having commenced his public labours as a religious teacher in the newly -
那 拥有 开始 他的 民众 劳动 作为 一个 宗教 老师 在 这 新 -
[fɔ:rmɪd] [ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə] ,
formed colony of Georgia ,
形成 殖民地 的 乔治亚州 ,

他开始在新建的佐治亚殖民地从事宗教教师的公共工作后，

[ɪn] [əˈmerɪkə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [hi:; hi] [pərˈsu:d] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst]
in America , in the year 1735 , he pursued from this time a course of almost
在 美国 , 在 这 年 - , 他 追击 从 这 时间 一个 课程 的 几乎
[ˈkɑ:nstənt] [ˈdʒɜ:rniŋ] ,
constant journeying ,
持续的 旅程 ,

1735年，他来到美洲，从此开始了几乎不停歇的旅行生活。

[ˈpri:tʃɪŋ] , and111
preaching , and111
布道 , and111

布道，以及111

[ˈraɪtɪŋ] , [tɪl] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɑ:n][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [mɑ:rt] ,
writing , till within a week of his death , on the 2d of March ,
写作 , 直到 之内 一个 星期 的 他的 死亡 , 在 这 2d 的 行进 ,

直到他去世前一周，即3月2日，他仍在写作。

- , [ɪn][ðə; ði] ['erti] - [ertθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
1791 , in the eighty - eighth year of his age .
- , 在 这 八十 - 第八 年 的 他的 年龄 .

1791年，他享年88岁。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ˈpɪrɪəd] [hi;; hi] [ˈrerli] [pri:tʃt] [les] [ðæn; ðən] [twɑɪs] ,
During the greater part of this long period he rarely preached less than twice ,
期间 这 更大的 部分 的 这 长的 时期 他 很少 布道 较少的 比 两次 ,
在这段漫长时期的大部分时间里，他很少少于两次布道。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ] ; [waɪl] ,
and often four or five times a day ; while ,
和 经常 四 或者 五 时代 一个 天 ; 尽管 ,
而且通常一天四五次；同时，

[brˈsaɪdz] [prɪˈzaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈmɪnɪt] [su:pərɪnˈtendəns] [ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [əˈferz]
besides presiding with the most minute superintendence over all the public affairs
除了 主持 和 这 最多 分钟 督察 超过 全部 这 民众 事务
[ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ˈræpɪdli] [ˈgroʊɪŋ] [kəˈmju:nəti] [wɪt] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɪts]
of the large and rapidly growing community which acknowledged him as its
的 这 大的 和 快速 生长 社区 哪个 已确认 他 作为 它是
[hed] ,
head ,
头 ,

除了对这个庞大且快速发展的社区的所有公共事务进行最细致的监督，并被公认为社区领袖之外，

[ænd; ənd] [trænˈsæktɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] ,
and transacting a great deal of private business ,
和 交易 一个 伟大的 交易 的 私人的 商业 ,
并进行了大量私人业务交易，

[hi;; hi] [faʊnd] [taɪm][tu:; tə][send][tu:; tə][ðə; ði] [pres] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][wɜ:rks] , [wɪt] ,
he found time to send to the press a succession of works , which ,
他 成立 时间 到 发送 到 这 按 一个 演替 的 作品 , 哪个 ,
他抽出时间向出版社寄送了一系列作品，这些作品.....

[ɪn][ðə; ði] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃn] , [əˈmaʊnt][tu:; tə] [brɪˈtwi:n] [ˈθɜ:rti] [ænd; ənd][ˈfɔ:rti] [ˈvɑ:ljəmz] .
in the collected edition , amount to between thirty and forty volumes .
在 这 集 版 , 数量 到 之间 三十 和 四十 卷 .
合集版共计三十至四十卷。

[ˈmɪstər] . [ˈsauði, ˈsʌði] ,
Mr . Southey ,
先生 . 骚塞 ,

索西先生

[hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [mæn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]
who has made the life of this extraordinary man one of the most interesting
WHO 有 制成 这 生活 的 这 非凡的 男人 一 的 这 最多 有趣的
[bʊks] [ɪn][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
books in the language ,
图书 在 这 语言 ,
是谁把这位非凡人物的一生写成了英语世界上最引人入胜的书籍之一？

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hi;; hi] [kənˈtraɪvd]
has given us the following account of the manner in which he contrived
有 给定 我们 这 下列的 帐户 的 这 方式 在 哪个 他 人为的
[tu:; tə][get] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] .
to get through all this occupation .
到 得到 通过 全部 这 职业 .
他向我们讲述了他如何设法度过所有这些工作。

“ [ˈliːʒər] [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ˈwezli; ˈwes-] , “ [hæv; həv][ˈteɪkən] [liːv] [ʌv; əv][wʌn] [əˈhʌðər] .
“ **Leisure and I** , “ **said Wesley** , “ **have taken leave of one another** .
“ 闲暇 和 我 , “ 说 韦斯利 , “ 有 已采取 离开 的 一 其他 .
“我和莱瑟, ”韦斯利说, “已经告别了。”

[aɪ][prəˈpəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzi] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
I propose to be busy as long as I live ,
我 提出 到 是 忙碌的 作为 长的 作为 我 居住 ,
我打算在有生之年都保持忙碌。

[ɪf] [maɪ] [helθ] [ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ɪnˈdʌldʒd] [tuː; tə][em ˈiː] .
if my health is so long indulged to me .
如果 我的 健康 是 所以 长的 沉溺其中 到 我 .
如果我的健康状况能够长久地得到保障。

“ [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ˈnevər][wʌz; wəz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
“ **This resolution was made in the prime of life** , **and never was resolution**
“ 这 解决 曾是 制成 在 这 主要的 的 生活 , 和 绝不 曾是 解决
[mɔːr] [ˈpʌŋktʃuəli] [əbˈzɜːrvd] .
more punctually observed .
更多的 准时 观察到 .
“这项决定是在人生最美好的时期做出的, 而且从来没有哪个决定比这更准时地得到遵守。”

“ [lɔːrd] , [let][em ˈiː][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsləs] !
“ **Lord** , **let me not live to be useless** !
“ 主 , 让 我 不是 居住 到 是 无用 !
“主啊, 不要让我活着碌碌无为! ”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [prer] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [wʌn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn]
“ **was the prayer which he uttered after seeing one whom he had long known**
“ 曾是 这 祷告 哪个 他 说出 后 看到 一 谁 他 有 长的 已知
[æz; əz][æn; ən] [ˈæktiv] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l][ˈmædʒɪstreɪt] ,
as an active and useful magistrate ,
作为 一个 积极的 和 有用 地方法官 ,
这是他在见到一位他熟知的、积极负责的官员后所默默祈祷的。

[rɪˈdʒʊst] [baɪ][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] “ [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃər] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] , [ˈfiːb(ə)l] [ɪn][ˈbɑːdi]
reduced by age to be “ a picture of human nature in disgrace , feeble in body
“ 减少 经过 年龄 到 是 “ 一个 图片 的 人类 自然 在 耻辱 , 微弱 在 身体
[ænd; ənd][maɪnd] ,
and mind ,
和 头脑 ,
因年老而变得“如同人性堕落的写照, 身心衰弱”。

[sləʊ] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ʌndərˈstændɪŋ] .
slow of speech and understanding .
慢的 的 演讲 和 理解 .
说话和理解能力较慢。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈvɪɡərəs] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ][men] ,
“ **He was favoured with a constitution vigorous beyond that of ordinary men** ,
“ 他 曾是 受青睐 和 一个 宪法 蓬勃 超过 那 的 普通的 男人 ,
“他天生体质强健, 远超常人。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈrɛrɜː] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡjələr]
and with an activity of spirit which is even rarer than his singular
和 和 一个 活动 的 精神 哪个 是 甚至 稀有 比 他的 单数
[fəˈlɪsəti] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .
felicity of health and strength .
费利西蒂 的 健康 和 力量 .
而且他精神矍铄, 这种精神比他非凡的健康和力量还要罕见。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɛrɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , [hi:; hi] [sed] ,
Ten thousand cares of various kinds , he said ,
十 千 关心 的 各种各样的 种类 , 他 说 ,
他说,有成千上万种烦恼。

[wɜ:ɹ; wər][noʊ] [mɔ:ɹ] [weɪt] [ɔ:ɹ] ['bɜ:ɹðən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [her] [wɜ:ɹ; wər]
were no more weight or burthen to his mind than ten thousand hairs were
是 不 更多的 重量 或者 负担 到 他的 头脑 比 十 千 头发 是
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed]
to his head
到 他的 头
对他来说,这些事就像头上有一万根头发一样,根本不算什么负担。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzɪd]
His manner of life was the most favourable that could have been devised
他的 方式 的 生活 曾是 这 最多 有利 那 可以 有 到过 设计
[fɔ:ɹ; fər][lɔ:n'dʒevəti] .
for longevity .
为了 长寿 .
他的生活方式是人们所能设计出的最有利于长寿的方式。

[hi:; hi][roʊz] ['ɜ:ɹli] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] ['weɪkɪŋ] ,
He rose early , and lay down at night with nothing to keep him waking ,
他 玫瑰 早期的 , 和 躺 向下 在 夜晚 和 没有什么 到 保持 他 醒来 ,
他早早起床,晚上躺下时没有任何事让他难以入睡。
[ɔ:ɹ] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][ɪn] [sli:p] .
or trouble him in sleep .
或者 麻烦 他 在 睡觉 .

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['plezərəbl] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [steɪt] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] ;
His mind was always in a pleasurable and wholesome state of activity ;
他的 头脑 曾是 总是 在 一个 令人愉悦的 和 健康 状态 的 活动 ;
他的思想总是处于一种愉悦而健康的活跃状态;

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tempərət] [ɪn][hɪz; ɪz][daiət] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][pər'petʃuəl][loʊkə'moʊʃ(ə)n] .
he was temperate in his diet , and lived in perpetual locomotion .
他 曾是 温带 在 他的 饮食 , 和 居住地 在 永久 运动 .
他饮食节制,并且一直保持着四处奔波的生活。
[ænd; ənd] ['fri:kwənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [ɪz] , [pər'hæps] , [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
And frequent change of air is , perhaps , of all things ,
和 频繁 改变 的 空气 是 , 也许 , 的 全部 事物 ,

而频繁更换空气,或许是所有因素中最关键的一点。
[ðæt] [wɪtʃ] [moʊst] [kən'du:s] [tu:; tə] ['dʒɔɪəs] [helθ] [ænd; ənd] [lɔ:n] [laɪf] .
that which most conduces to joyous health and long life .
那 哪个 最多 促进 到 欢乐 健康 和 长的 生活 .
最有利于身心健康长寿的事物。

[ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wezli; 'wes-] [spɛnt] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:st] .
The time which Mr . Wesley spent in travelling was not lost .
这 时间 哪个 先生 : 韦斯利 花费 在 旅行 曾是 不是 丢失的 .
韦斯利先生花在旅行上的时间并没有白费。
“ ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['poʊətəri] , [ænd; ənd] [fə'lɔ:səfi] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ] ['kɑ:mənli] [ri:d] [ɑ:n]
“ **History , poetry , and philosophy ,** ” **said he ,** “ **I commonly read on**
“ 历史 , 诗 , 和 哲学 , ” 说 他 , “ 我 通常 读 在
['hɔ:rsbæk] ,
horseback ,
马背 ,

“历史、诗歌和哲学,”他说,“我经常在骑马时阅读。”

[ˈhævɪŋ] [ˈʌðər] [ɪmˈplɔɪmənt] [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] .
having other employment at other times .
拥有 其他 就业 在 其他 时代 .
其他时间还有其他工作。

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈhɔrsəz] [nek] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [roʊd] ,
” He used to throw the reins on his horse's neck , and in this way he rode ,
” 他 用过的 到 扔 这 缰绳 在 他的 马匹 脖子 , 和 在 这 方式 他 骑 ,
“他过去常常把缰绳甩到马脖子上, 就这样骑马。”

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
in the course of his life , above a hundred thousand miles ,
在 这 课程 的 他的 生活 , 多于 一个 百 千 英里 ,
在他的一生中, 行程超过十万英里,

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] [ʌv; əv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈmæɡnɪtuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
without any accident of sufficient magnitude to make him sensible of the
没有 任何 事故 的 充足的 震级 到 制作 他 明智的 的 这
[ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈkɜːrd] .
danger which he incurred .
危险 哪个 他 已发生 .
没有发生任何足以让他意识到自己所处危险的事故。

[dʒuːn] - . — [ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [deɪ] . — [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˈɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈaʊərz]
June 21 . — The Longest Day . — On this day there is an interval of sixteen hours
六月 - . — 这 最长 天 . — 在 这 天 那里 是 一个 间隔 的 十六 小时
[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈmɪnɪts] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
and thirty - four minutes between the rising and the setting of the sun ,
和 三十 - 四 分钟 之间 这 上升 和 这 环境 的 这 太阳 ,
6月21日——一年中白昼最长的一天——这一天, 太阳升起到落下之间有16小时34分钟的时间间隔。

[wɪtʃ] [ˈɪntərv(ə)l] [ɪz] [lɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ˈeni] [ˈʌðər] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .
which interval is longer than on any other day in the year .
哪个 间隔 是 更长 比 在 任何 其他 天 在 这 年 .
一年中哪一天的时间间隔比这一天的时间间隔都长?

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] 21st [dɪˈsembər] ([ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [deɪ]) ,
Up to this point , from the 21st December (the shortest day) ,
向上 到 这 观点 , 从 这 21st 十二月 (这 最短 天) ,
截至目前, 从12月21日 (冬至日) 开始,

[ðə; ði] [deɪz] [hæv; həv] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [lenkθ; lenθ] ; [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈstedəli]
the days have steadily increased in length ; from this point they will steadily
这 天 有 稳步 增加 在 长度 ; 从 这 观点 他们 将要 稳步
[dɪˈkriːs] .
decrease .
减少 .
白昼时间已经逐渐变长; 从现在开始, 白昼时间将逐渐变短。

[wiː; wi] [meɪ] [mɔːr] [ˈprɔːpərli] , [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] ,
We may more properly , at some future time ,
我们 可能 更多的 适当地 , 在 一些 未来 时间 ,
我们或许在未来的某个时候会更恰当地.....

[ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv]
explain in a series of papers some of the more remarkable phenomena of
解释 在 一个 系列 的 文件 一些 的 这 更多的 卓越 现象 的
[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈsiːznz] .
the changes of seasons .
这 变化 的 季节 .
在一系列论文中解释季节变化中一些较为显著的现象。

[æ̣t; ə̣t][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][jæ̣l; jə̣l][kɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [rɪˈflekʃnz] [wɪtʃ]
At present we shall call our reader's attention to the moral reflections which
在 展示 我们 将 称呼 我们的 读者的 注意力 到 这 道德 反思 哪个
[ðə; ði] [rɪˈkɜːrəns] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [deɪ] ” [səˈdʒests; səɡˈdʒests] ,
the recurrence of “ The Longest Day ” suggests ;
这 复发 的 “ 这 最长 天 ” 建议 ;
现在, 我们将提请读者注意《最长的一天》的反复出现所暗示的道德思考。

[baɪ][ɑːr ˈiː] - [ˈprɪntɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [ˈstænzə] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊəm][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈwəːdzwə(:)θ] [ɑːn] [ðɪs]
by re - printing a few stanzas of a poem by Mr . Wordsworth on this
经过 关于 - 印刷 一个 很少 诗节 的 一个 诗 经过 先生 : 华兹华斯 在 这
[ˈsʌbdʒekt] : —
subject : —
主题 : —
通过重印华兹华斯先生关于此主题的一首诗中的几节: ——

[ˈsʌmə] [ebz] ; — [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [ˈfɑːləʊz]
Summer ebbs ; — each day that follows
夏天 潮汐 ; — 每个 天 那 跟随
夏日渐逝; ——每一天

[ɪz][ə; eɪ][ˈriːflʌks][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,
Is a reflux from on high ,
是 一个 反流 从 在 高的 ;
是高压引起的胃食管反流吗?

[ˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːksəm] [ˈhɑːləʊz]
Tending to the darksome hollows
倾向于 到 这 黑暗的 空心
照料黑暗的洼地

[wer] [ðə; ði] [frɒsts] [ʌv; əv][ˈwɪntər] [laɪ] .
Where the frosts of winter lie .
在哪里 这 霜冻 的 冬天 说谎 .
冬日霜冻所在之处。

[hiː; hi] [huː] [ˈɡʌvənz] [ðə; ði][kriˈeɪ](ə)n] ,
He who governs the creation ,
他 WHO 统治 这 创建 ,
祂是万物的主宰,

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɑːvɪdəns]
In his providence assign'd
在 他的 普罗维登斯 已分配
在他的天意安排下

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈɡrædʒuəl] [ˌdekləˈneɪʃən]
Such a gradual declination
这样的 一个 逐渐地 下降
这种逐渐衰落

[tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈhjuːmən][kaɪnd] .
To the life of human kind .
到 这 生活 的 人类 种类 :
为了人类的生命。

[jet] [wiː; wi][mɑːrk][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ; — [fruːts] [ˈred(ə)n] ,
Yet we mark it not ; — fruits redden ,
然而 我们 标记 它 不是 ; — 水果 变红 ;
然而我们却不加注意; ——果实变红,

[ɔ:l] [di'si:vd] , [ænd; ənd] [i:t] [dr'si:vər] ,
All deceived , and each deceiver ,
全部 受骗 , 和 每个 骗子 ,
所有人 都被欺骗了, 而每个 欺骗者,

[θru:] [ðə; ði] [geits] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd][mɔ:rn] ;
Through the gates of night and morn ;
通过 这 大门 的 夜晚 和 早晨 ;
穿过黑夜与晨曦之门;

[θru:] [ðə; ði] ['jɪrz] [sək'sesɪv] ['pɔ:rtlz] ;
Through the year's successive portals ;
通过 这 年 连续 门户 ;
透过一年中的各个门户;

[θru:] [ðə; ði] [baʊndz] [wɪt] ['meni] [ə; eɪ][stɑ:r]
Through the bounds which many a star
通过 这 界限 哪个 许多 一个 星星
穿过许多星辰的界限

[ma:rks] , [nɑ:t][maɪndləs][ʌv; əv][freɪl] ['mɔ:təlz] ,
Marks , not mindless of frail mortals ,
分数 , 不是 无意识 的 脆弱 凡人 ,
马克斯, 并非脆弱凡人的愚钝之辈,

[wen] [hɪz; ɪz] [laɪt] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][fɑ:r] .
When his light returns from far .
什么时候 他的 光 返回 从 远的 .
当他从远方归来时。

[ðʌs] [wen] [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [hæst] -
Thus when Thou with Time hast travell'd
因此 什么时候 你 和 时间 哈斯特 -
因此, 当你与时间一同旅行

- [ðə; ði] ['maɪti] [gʌlf] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
Tow'rds the mighty gulf of things ,
- 这 强大的 海湾 的 事物 ,
飞向浩瀚无垠的事物之海,

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪzi] [stri:m] -
And the mazy stream unravell'd
和 这 迷宫 溪流 -
而那条蜿蜒的小溪也逐渐解开了。

[wɪð; wɪθ][ðəɪ] [best] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ;
With thy best imaginings ;
和 你的 最好的 想象 ;
发挥你最丰富的想象力;

[θɪŋk] , [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:n] ['bju:ti] ['li:nɪst] ,
Think , if thou on beauty leanest ,
思考 , 如果 你 在 美丽 最精瘦 ,
想想, 如果你最看重美貌,

[θɪŋk] [haʊ] ['pɪtɪf(ə)] [ðæt] [steɪ] ,
Think how pitiful that stay ,
思考 如何 可怜 那 停留 ,
想想那段日子多么凄惨,

[dɪd][nɑ:t]['vɜ:rtʃu:] [gɪv] [ðə; ði] [mi:n]
Did not virtue give the meanest
做过 不是 美德 给 这 最卑鄙的
难道美德没有给予最卑微的人以回报吗?

[tʃɑ:rmz] [su:'pɪriər][tu:; tə] [dɪ'keɪ] .
Charms superior to decay .
魅力 优越的 到 衰变 .

比腐朽更胜一筹的魅力。

[ˈdu:ti] , [laɪk][ə; eɪ][strikt] [prɪ'septər] ,
Duty , like a strict preceptor ,
责任 , 喜欢 一个 严格的 导师 ,

职责, 就像一位严厉的导师,

[ˈsʌmtaɪmz] [fraʊnz] , [ɔ:r] [si:mz] [tu:; tə] [fraʊn] ;
Sometimes frowns , or seems to frown ;
有时 皱眉 , 或者 似乎 到 皱眉 ;

有时会皱眉, 或者看起来像是在皱眉;

[tʃu:z] [hɜ:r; hər] ['θɪs(ə)l] [fɔ:r; fər][ðai] ['septər] ,
Choose her thistle for thy sceptre ,
选择 她 蓟 为了 你的 权杖 ,

选择她的蓟花作为你的权杖,

[waɪl] [ðai] [braʊ] ['ju:θs] ['ru:zɪz] [kraʊn] .
While thy brow youth's roses crown .
尽管 你的 眉头 青年的 玫瑰 王冠 .

当你的额头上戴着青春玫瑰花冠。

[ˈdʒi:niəs][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
GENIUS AND INDUSTRY .
天才 和 行业 .

天赋与勤奋。

[waɪlst] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌedʒu'keɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɡɪft] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'fə:d] [ɑ:n]
Whilst we believe that education is the greatest gift that can be conferred on
而 我们 相信 那 教育 是 这 最 礼物 那 能 是 授予 在
[ə; eɪ][ˈhju:mən] ['kri:tʃər] ,
a human creature ,
一个 人类 生物 ,

虽然我们相信教育是能够给予人类的最伟大的礼物,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sæŋɡwɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ɪts] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fju:ʒn] [wɪl] [ɪn'kri:s]
we are not sanguine enough to expect that its more general diffusion will increase
我们 是 不是 乐观 足够的 到 预计 那 它是 更多的 一般的 扩散 将要 增加
[ðə; ði] [ɪ'nʌmbər] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] .
the number of men of genius .
这 数字 的 男人 的 天才 .

我们并不乐观地认为, 它的更广泛传播会增加天才的数量。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pər'vɜ:rsəti][ɪn][ˈhju:mən] ['neɪtʃər] [wɪt] [meɪks] [ju: 'es][rɪ'læks][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] ['efərts] [æt; ət]
There is a perversity in human nature which makes us relax our efforts at
那里 是 一个 反常 在 人类 自然 哪个 制作 我们 放松 我们的 努力 在
[ðə; ði][ˈmoumənt] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moust] ['splendɪd] [sək'ses] .
the moment when they might be rewarded with the most splendid success .
这 片刻 什么时候 他们 可能 是 奖励 和 这 最多 灿烂 成功 .

人性中有一种悖谬之处, 那就是当我们的努力可能获得最辉煌的成功时, 我们反而会放松警惕。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:lʊʃ] [ðæt][ə; eɪ] ['ʃepərd] - [bɔɪ] ,
It does not follow that a shepherd - boy ,
它 做 不是 跟随 那 一个 牧羊人 - 男生 ,

但这并不意味着一个牧羊男孩,

[hu:] ['pa:sɪz] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
who passes his long day on the side of a hill ,
WHO 通过 他的 长的 天 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,

他整天都待在山坡上,

[ænd; ənd] [hu:] [ə'kwaɪəz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][Λv; əv] [mə'kænɪks] , [ɔ:r][fɔ:rmz][fɔ:r; fər][hɪm'self][ə; eɪ][plæn]
and who acquires the principles of mechanics , or forms for himself a plan
和 WHO 收购 这 原则 的 机械学 , 或者 表格 为了 他自己 一个 计划
[Λv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] ,
of the stars ,
的 这 明星 ,
谁掌握了力学原理, 或者为自己绘制了星象图,

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [prə'pɔ:rjənət] [əd'vænsmənt] [ɪf] [fʊl] [ɔ:pər'tu:nəti][Λv; əv] ['stʌdi] [bi:; bi] [ə'fɔ:d] [tu:; tə]
shall make proportionate advancement if full opportunity of study be afforded to
将 制作 成比例的 进步 如果 满的 机会 的 学习 是 提供 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
如果给予他充分的学习机会, 他必将取得相应的进步。

[nɔ:r] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊ] [ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['ti:tʃɪz] [hɪm'self][tu:; tə] [ri:d] [baɪ][ðə; ði] [laɪt]
Nor does it follow that a young man who teaches himself to read by the light
也不 做 它 跟随 那 一个 年轻的 男人 WHO 教导 他自己 到 读 经过 这 光
[Λv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
of a shop window in the street ,
的 一个 店铺 窗户 在 这 街道 ,
也不能由此得出结论: 一个年轻人靠着街边商店橱窗的灯光自学读书,

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn] [wen] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə]['laɪbrɛ,ri:z][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ]
shall become a learned man when admitted to libraries and encouraged by
将 变得 一个 学习 男人 什么时候 承认 到 图书馆 和 鼓励 经过
[ə'plɔ:z] .
applause :
掌声 :
获准进入图书馆, 并受到掌声的鼓励, 便可成为一名博学之士。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði][ɪlə'streɪ(ə)n][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] ,
We do not think the illustration a correct one ,
我们 做 不是 思考 这 插图 一个 正确的 一 ,
我们认为这幅插图不正确。

[wɪtʃ] [reprɪ'zents] [ðə; ði] ['skɑ:lər] [æz; əz][laɪk][ðə; ði] ['wɪri] ['trævələər] [hu:] [plɒdz][ɑ:n] [kən'tentɪdli]
which represents the scholar as like the weary traveller who plods on contentedly
哪个 代表 这 学者 作为 喜欢 这 厌倦 游客 WHO 蹒跚 在 心满意足地
[θru:] [wʊdz] [ænd; ənd]['ʊʊvər] [r'regjelər] [graʊnd] [wɪtʃ] [kən'si:l] [ðə; ði]['pra:spekt] ,
through woods and over irregular ground which conceal the prospect ,
通过 树林 和 超过 不规律的 地面 哪个 隐藏 这 前景 ,
这把学者比作疲惫的旅人, 他心满意足地跋涉在树林和崎岖不平的地面上, 尽管前方的景色已被遮蔽。

[ænd; ənd] [hu:] [feɪnts] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][Λv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]
and who faints when he has ascended to the top of the hill and
和 WHO 晕倒 什么时候 他 有 上升 到 这 顶部 的 这 爬坡道 和
[si:z] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent][Λv; əv][ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
sees the whole extent of the road before him :
看到 这 所有的 程度 的 这 路 前 他 :
当他登上山顶, 看到眼前的整条道路时, 便晕倒了。

[ðə; ði][tru:θ] [si:mz] ['ræðər][tu:; tə][bi:; bi] , [ðæt] ['enərdʒi][Λv; əv][maɪnd] , [laɪk] [streŋθ] [Λv; əv]['bɑ:di] ,
The truth seems rather to be , that energy of mind , like strength of body ,
这 真相 似乎 相当 到 是 , 那 活力 的 头脑 , 喜欢 力量 的 身体 ,
事实似乎是, 精神能量就像身体的力量一样,

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kwaird] [baɪ]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['dezərt][ɪn]
must be acquired by exercise , and that the consciousness of desert in
必须 是 获得 经过 锻炼 , 和 那 这 意识 的 沙漠 在
[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] ,
encountering difficulties ,
遭遇 困难 ,

必须通过练习才能获得，并且在遇到困难时要有应得意识。

[mʌst; məst][bi:; bi] [felt] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] ['eni] [greɪt] [wɜ:rk] .
must be felt to enable us to accomplish any great work .
必须 是 毛毡 到 使能够 我们 到 完成 任何 伟大的 工作 .

必须感受到这种力量，我们才能完成任何伟大的工作。

[sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] [hæz; həz] ['hæpɪli] [ɪk'sprest] [ðɪs] : —
Sir Joshua Reynolds has happily expressed this : —
先生 约书亚 雷诺兹 有 快乐地 表达 这 : —

约书亚·雷诺兹爵士欣然表达了这一点：

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə] [si:] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪsts] ,
“ **It is not uncommon to see young artists ,**
” 它 是 不是 罕见 到 看 年轻的 艺术家 ,

“看到年轻艺术家并不罕见，

[waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [wei] ,
whilst they are struggling with every obstacle in their way ,
而 他们 是 挣扎 和 每一个 障碍 在 他们的 方式 ,

当他们努力克服前进道路上的种种障碍时，

[ɪg'zɜ:rt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] [æz; əz][tu:; tə][aʊt'strɪp] [kəm'petətərz] [pə'zest] [ʌv; əv]
exert themselves with such success as to outstrip competitors possessed of
发挥 他们自己 和 这样的 成功 作为 到 超过 竞争对手 拥有 的
['evri] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] .
every means of improvement .
每一个 方法 的 改进 .

他们竭尽全力，取得了如此巨大的成功，以至于超越了拥有各种改进手段的竞争对手。

[ðə; ði] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ekspek'teɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][soʊ] [mʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][soʊ]
The promising expectation which was formed on so much being done with so
这 有前途 期待 哪个 曾是 形成 在 所以 很多 存在 完毕 和 所以
['lɪt(ə)l] [mi:nz] ,
little means ,
小的 方法 ,

人们曾因用如此少的资源完成如此多的事情而抱有美好的期望。

[hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['peɪtrən] , [hu:] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
has recommended them to a patron , who has supplied them with
有 受到推崇的 他们 到 一个 赞助人 , who 有 供应 他们 和
['evri] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['stʌdɪ] ;
every convenience of study ;
每一个 方便 的 学习 ;

已将他们推荐给赞助人，赞助人已为他们提供了一切学习便利；

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['i:gərnəs] [ʌv; əv][pər'su:t][hæv; həv][fər'seɪkən]
from that time their industry and eagerness of pursuit have forsaken
从 那 时间 他们的 行业 和 渴望 的 追逐 有 被遗弃的

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

从那时起，他们的勤奋和追求成功的热情就消失了；

[ðeɪ] [stænd] [sti:l] [ænd; ənd] [si:] ['lðə] [rʌ] [ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
they stand still and see others rush on before them .

他们 站立 仍然 和 看 其他的 匆忙 在 前 他们 .

他们呆立原地，看着其他人冲在前面。

“ [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ə] [laɪk] ['sɜ:rt(ə)n] ['æni:mlz] , [hu:] [wi:] [fi:d] ['oʊnli] [wer] [ðer; ðə] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['pra:vəndər]
“ **Such men are like certain animals , who will feed only where there is little provender**
” 这样的 男人 是 喜欢 肯定 动物 , WHO 将要 喂养 仅有的 在哪里 那里 是 小的 饲料
,
.
,

“这些人就像某些动物一样，只在饲料匮乏的地方觅食。”

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:t][æt; ət][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [θru:] [ðə; ði] [ba:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [ræk] ,
and that got at with difficulty through the bars of a rack ,

和 那 得到 在 和 困难 通过 这 酒吧 的 一个 架子 ,
而且，它费了好大劲才穿过架子的栏杆拿到。

[bʌt; bət] [rɪ'fju:z] [tu;; tə] [tʌtʃ] [,aɪ 'ti:] [wer] [ðer; ðə] [ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [[tu:'tu:]] .
but refuse to touch it where there is an abundance before them [2] .

但 拒绝 到 触碰 它 在哪里 那里 是 一个 丰富 前 他们 [2] .
但他们拒绝触碰面前丰富的资源[2]。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu;; tə] [sək'ses] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd]
“ **From this it appears to be essential to success that a young man should**
” 从 这 它 出现 到 是 基本的 到 成功 那 一个 年轻的 男人 应该
['stʌdi] [tu;; tə] [ə'kwəɪər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊəz] .
study to acquire confidence in his own powers .

学习 到 获得 信心 在 他的 自己的 权力 .

“由此可见，年轻人要想成功，必须努力学习，培养对自己能力的自信。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [kən'si:t] ; [,aɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪts] [ɪt'self] [ɪn]
This is a condition of mind entirely different from conceit ; it exhibits itself in
这 是 一个 状况 的 头脑 完全 不同的 从 自负 ; 它 展品 本身 在
[noʊ] [veɪn] [boʊstɪŋ] ,
no vain boasting ,

不 徒劳 吹嘘 ,

这是一种与自负截然不同的心态；它丝毫不表现为虚妄的吹嘘。

[bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] ['si:kreɪt] [rezə'lu:ʃ(ə)n] [tu;; tə] [meɪk] [greɪt] ['efərts] [baɪ] [pɜ:rsə'vɪrɪŋ]
but essentially consists in a secret resolution to make great efforts by persevering
但 本质上 由 在 一个 秘密 解决 到 制作 伟大的 努力 经过 坚持不懈
[ɪndəstri] ,
industry ,

行业 ,

但其本质在于一项秘密决心，即通过坚持不懈的努力做出巨大贡献。

[tu;; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
to gain the object of his ambition .

到 获得 这 目的 的 他的 志向 .

得到他梦寐以求的东西。

[wi;; wi] [brɪ'li:v] [ðæt] [jʌŋ] [men] [wʊd] [entər'teɪn] these112
We believe that young men would entertain these112

我们 相信 那 年轻的 男人 会 招待 these112

我们相信年轻人会喜欢这些112

[ˈnəʊʒnz] [ˈɒf(tə)n] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈtɜːd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈroʊniəs] [ˈfænsi][ʌv; əv] [wʌt]
notions oftener , if they were not deterred by an erroneous fancy of what
概念 更频繁 , 如果 他们 是 不是 威慑 经过 一个 错误 想要 的 什么
[biˈlɒŋz] [tuː; tə][ˈdʒiːniəs] .
belongs to genius .
属于 到 天才 .

如果不是因为对天才的错误幻想而受到阻碍，这些想法往往会更加普遍。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪgˈzɜːʃənz] [æz; əz][wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [bɪˈlɔːŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈplɑːdɪŋ]
They think that such exertions as we recommend belong only to a plodding
他们 思考 那 这样的 努力 作为 我们 推荐 属于 仅有的 到 一个 缓慢地
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

他们认为我们推荐的这种努力只适合那些埋头苦干的人。

[waɪlst] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] [dʌz] [ˈevri] [θɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ækt] [wɪtʃ] [kɔːsts][hɪm; ɪm]
whilst the man of genius does every thing by a sudden act which costs him
而 这 男人 的 天才 做 每一个 事物 经过 一个 突然 行为 哪个 成本 他
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

而天才则通过突然行动完成所有事情，而且无需付出任何代价。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈhæpi] [mɪsˈteɪk] .
This is an unhappy mistake .
这 是 一个 不开心 错误 .

这是一个令人遗憾的错误。

[ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈemɪnənt] [men][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ˈfɪksɪŋ] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekt]
All our eminent men have been distinguished by fixing upon some great object
全部 我们的 杰出 男人 有 到过 杰出的 经过 定影 之上 一些 伟大的 目的
,
,
,

我们所有杰出人物都因专注于某个伟大目标而脱颖而出。

[ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
and possessing themselves with such a lively conception of it that it
和 拥有 他们自己 和 这样的 一个 热闹 概念 的 它 那 它
[hæz; həz][led][ðem; ðəm][ɑːn] [θruː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [tɔɪl] . [tuːˈtuː] .
has led them on through years of toil . 2 .
有 引领 他们 在 通过 年 的 辛劳 . 2 .

并且他们对此抱有如此鲜明的信念，以至于他们多年来一直努力奋斗。2.

[sɜːr][dʒeɪ] . [ˈrenldʒ] - [wɜːrks] , [ˈvɑːl] .
Sir J . Reynolds ' Works , vol .
先生 丿 . 雷诺兹 - 作品 , 卷 .

J·雷诺兹爵士作品集，第1卷

[iː] .
ii :
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 80 .
p . - .

[həʊ] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [dʒi'ɑ:grəfi] .
HOW TO UNDERSTAND GEOGRAPHY .
如何 到 理解 地理 .

如何理解地理。

[ˈevri] [wʌn] [sez] [ðæt] [dʒi'ɑ:grəfi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈju:sf(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
Every one says that geography is one of the most useful things that can be
每一个 一 说道 那 地理 是 一 的 这 最多 有用 事物 那 能 是
[lɜːrnt] ;
learnt ;
学会了 ;

人人都说地理是最有用的学科之一；

[jet] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [lɜːrnt] [soʊ] [ɪl] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tʊ:t] [soʊ] [ɪl] .
yet nothing is learnt so ill , because nothing is taught so ill .
然而 没有什么 是 学会了 所以 患病的 , 因为 没有什么 是 教授 所以 患病的 .

然而，之所以学得不好，是因为教得不好。

[lʊk] [ˈɪntuː][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [elɪ'mentri] [bʊks] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:grəfi] , [ænd; ənd] [ri:d] [wʌt] [ɪz] [sed]
Look into any of the elementary books of geography , and read what is said
看 进入 任何 的 这 初级 图书 的 地理 , 和 读 什么 是 说
[ə'baʊt] [ˈɪŋɡlənd] .
about England .
关于 英格兰 .

随便翻阅一本基础地理教材，看看里面是怎么描述英国的。

[fɜːrst] , [wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈfɔːrti] ['kauntɪz] ; [ðen] , [pər'hæps] ,
First , we are told that it is divided into forty counties ; then , perhaps ,
第一的 , 我们 是 讲述 那 它 是 分割 进入 四十 县 ; 然后 , 也许 ,
[fɜːst] , [wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈfɔːrti] ['kauntɪz] ; [ðen] , [pər'hæps] ,
首先 , 我们被告知它分为四十个县 ; 然后 , 或许 ,

[ˈfɑːləʊz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [bɔː] ['sɜːrkɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ʃɔːrt]
follows an account of the several law circuits ; and then , after some short
跟随 一个 帐户 的 这 一些 法律 电路 ; 和 然后 , 后 一些 短的
[ˈnəʊtɪsɪz] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ,
notices about religion ,
通知 关于 宗教 ,

接下来是对几个巡回法庭的介绍；然后，在简要提及宗教之后，

[ˈɡʌvənmənt] , [prə'duːs] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]
government , produce , and manufactures , there are given lists of the chief
政府 , 生产 , 和 制成品 , 那里 是 给定 列表 的 这 首席
[taʊnz] , [ˈmaʊntnz] , [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [leɪks] .
towns , mountains , rivers , and lakes .
城镇 , 山脉 , 河流 , 和 湖泊 .

政府、农产品和制造业，并列出了主要城镇、山脉、河流和湖泊。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
But all these things are given without any connexion with each other ,
但 全部 这些 事物 是 给定 没有 任何 连接 和 每个 其他 ,

但所有这些事物彼此之间没有任何联系。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv] ['meməri] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [wʌt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and it is a mere matter of memory to recollect what is no more than
和 它 是 一个 仅仅 事情 的 记忆 到 追忆 什么 是 不 更多的 比
[ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv] [neɪmz] .
a string of names .
一个 细绳 的 姓名 .

记住这些只不过是一串名字而已，这完全是记忆的问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ˌrekəˈlekt] [ðem; ðəm] , [stɪl] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [mʌt] [ðə; ði][ˈwaɪzər][fɔːr; fər]
And if a man does recollect them , still he is not much the wiser for
和 如果 一个 男人 做 追忆 他们 , 仍然 他 是 不是 很多 这 更明智 为了
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

即使一个人记起了这些事, 他也不会因此变得更聪明;

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][noʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈnəʊnɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət][hæz; həz]
he has got no clear and instructive notions about the country , but has
他 有 得到 不 清除 和 有指导意义的 概念 关于 这 国家 , 但 有
[ˈmɪrli] [lɜːrnt] [hɪz; ɪz][mæp] ,
merely learnt his map ,
仅仅 学会了 他的 地图 ,

他对这个国家没有任何清晰而有指导意义的认识, 而只是熟悉了地图而已。

[ænd; ənd] [noʊz] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˈsɜːrt(ə)n] [neɪmz] [ænd; ənd][laɪnz][əˈpaːn][aɪ ˈtiː] .
and knows where to find certain names and lines upon it .
和 知道 在哪里 到 寻找 肯定 姓名 和 线条 之上 它 .

并且知道在哪里可以找到某些名称和线条。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [noʊ] [dʒiˈɑːgrəfi] [ˈriːəli] , [wiː; wi][mʌst; məst][set] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
If we wish to know geography really , we must set about it in a very
如果 我们 希望 到 知道 地理 真的 , 我们 必须 放 关于 它 在 一个 非常
[ˈdɪfrənt] [ˈmænər] .
different manner .
不同的 方式 .

如果我们想真正了解地理, 就必须采取完全不同的方法。

[teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n][mæps] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [səˈsaɪəti] ;
Take one of the skeleton maps published by the Useful Knowledge Society ;
拿 一 的 这 骨骼 地图 已发布 经过 这 有用 知识 社会 ;

以实用知识协会出版的骨架地图为例;

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [neɪm] [əˈpaːn][ðem; ðəm] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [hɪlz]
there is not a single name upon them , nothing is given but the hills
那里 是 不是 一个 单身的 姓名 之上 他们 , 没有什么 是 给定 但 这 丘陵
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] .
and the rivers .
和 这 河流 .

它们上面没有任何名字, 除了山丘和河流之外, 什么也没有。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˈælfəbet] [ʌv; əv] [dʒiˈɑːgrəfi] .
These are the true alphabet of geography .
这些 是 这 真的 字母 的 地理 .

这才是地理学的真正字母表。

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɪts][fɔːrm] ,
The hills are the bones of a country , and determine its form ,
这 丘陵 是 这 骨头 的 一个 国家 , 和 决定 它是 形式 ,

山峦是国家的骨骼, 决定着国家的形态。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)][duː] .
just as the bones of an animal do .
只是 作为 这 骨头 的 一个 动物 做 .

就像动物的骨骼一样。

[fɔːr; fər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kɔːrs]
For according to the direction of the hills must be the course
为了 根据 到 这 方向 的 这 丘陵 必须 是 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] :
of the rivers :
的 这 河流 :

山岭的走向决定河流的走向。

[ɪf] [ðə; ði] [hɪlz] [kʌm] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [siː] ,
if the hills come very near the sea ,
如果 这 丘陵 来 非常 靠近 这 海 ,
如果山丘非常靠近大海,

[aɪˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ðər; ðər] [kɔːrs] ['veri] ['ræpɪd] ;
it makes the rivers very short and their course very rapid ;
它 制作 这 河流 非常 短的 和 他们的 课程 非常 迅速的 ;
它使河流变得很短，水流变得很急；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [aɪˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] ['rɪvəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
if they are a long way from the sea , it makes the rivers long and
如果 他们 是 一个 长的 方式 从 这 海 , 它 制作 这 河流 长的 和
[ˈdʒent(ə)l] .
gentle :
温和的 :

如果河流远离海洋，就会变得又长又缓。

[bʌt; bət] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [sɔːrt][ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ˈhævɪɡəb(ə)l] ,
But rivers of this latter sort are generally navigable ,
但 河流 的 这 后者 种类 是 一般来说 可导航 ,
但后一类河流通常都可以通航。

[ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [soʊ][lɑːrdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ʃɪps]
and become so large near the sea as to be capable of receiving ships
和 变得 所以 大的 靠近 这 海 作为 到 是 有能力的 的 接收 船舶
[ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] .
of large size .
的 大的 尺寸 :

并且靠近海边的面积变得非常大，能够容纳大型船只。

[hɪr] [ðen] [taʊnz] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [taʊnz] [wɪl] [brɪˈkʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈpɑːpjələs] ,
Here then towns will be built , and these towns will become rich and populous ,
这里 然后 城镇 将要 是 建造 , 和 这些 城镇 将要 变得 富有的 和 人口众多 ,
那时，这里将会建起城镇，这些城镇将会变得富裕而人口稠密。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [əˈkwaiər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
and so will acquire political importance .
和 所以 将要 获得 政治的 重要性 :
因此将获得政治重要性。

[əˈgen] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [dɪˈpend] [ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] ;
Again , on the nature of the hills depend the mineral riches of a country ;
再次 , 在 这 自然 的 这 丘陵 依赖 这 矿物 财富 的 一个 国家 ;
同样，一个国家的矿产资源丰富程度取决于山丘的性质；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ˈgræɪnt] [ɔːr] [sleɪt] , [ðeɪ] [meɪ] [kənˈteɪn][ˈɡoʊld] , [ˈsɪlvər] ,
if they are composed of granite or slate , they may contain gold , silver ,
如果 他们 是 由 的 花岗岩 或者 石板 , 他们 可能 包含 金子 , 银 ,
如果它们由花岗岩或板岩构成，则可能含有金、银。

[tɪn] , [ænd; ənd] ['kɑ:pər] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [ʌv; əv] ['dɑ:bɪʃiə] [ɔ:r]
tin , and copper ; if they are composed of the limestone of Derbyshire or
锡 , 和 铜 ; 如果 他们 是 由 的 这 石灰石 的 德比郡 或者
[ˈdɜ:rəm] ,
Durham ,
达勒姆 ,

锡和铜；如果它们是由德比郡或达勒姆郡的石灰石制成的，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [li:d] [maɪnz] ; [ɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][ɔ:r] ['grɪtstoʊn] [ʌv; əv]
they are very likely to have lead mines ; if of the sand or gritstone of
他们 是 非常 可能 到 有 带领 矿井 ; 如果 的 这 沙 或者 砂岩 的
[nɔ:ˈθʌmbələnd] ,
Northumberland ,
诺森伯兰郡 ,

它们很可能拥有铅矿；如果是诺森伯兰郡的沙子或砂岩，

['læŋkəʃə] , [ænd; ənd] ['jɔ:kʃə] , [aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][koʊl][æt; ət][noʊ]
Lancashire , and Yorkshire , it is probable that there will be coal at no
兰开夏郡 , 和 约克郡 , 它 是 可能 那 那里 将要 是 煤炭 在 不
[greɪt] ['dɪstəns] .
great distance .
伟大的 距离 .

兰开夏郡和约克郡很可能离煤矿不远。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['laɪmstoʊn] [ʌv; əv] ['glɔstəʃiə]
On the contrary , if they are made up of the yellow limestone of Gloucestershire
在 这 相反 , 如果 他们 是 制成 向上 的 这 黄色的 石灰石 的 格洛斯特郡
,
:
,

相反，如果它们是由格洛斯特郡的黄色石灰岩构成的，

[ˈɒksfədjɪə] , [ænd; ənd] [nɔθ'hæmptənʃɪr] , [ɔ:r][ʌv; əv] [tʃɔ:k] [laɪk][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] ['wɪltʃər] ,
Oxfordshire , and Northamptonshire , or of chalk like the hills in Wiltshire ,
牛津郡 , 和 北安普敦郡 , 或者 的 粉笔 喜欢 这 丘陵 在 威尔特郡 ,
['bə:kʃiə] , [ænd; ənd] ['hæmpʃə] ,
Berkshire , and Hampshire ,
伯克郡 , 和 汉普郡 ,

牛津郡和北安普敦郡，或者像威尔特郡、伯克郡和汉普郡的山丘那样的白垩质土壤。

[ɔ:r][ʌv; əv] [kleɪ] [laɪk] [ðəʊz] [ə'baʊt] ['lʌndən] , [aɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'teɪn] ['ni:ðər]
or of clay like those about London , it is quite certain that they will contain neither
或者 的 黏土 喜欢 那些 关于 伦敦 , 它 是 相当 肯定 那 他们 将要 包含 两者都不
[koʊl] ,
coal ,
煤炭 ,

或者像伦敦附近那些黏土质的黏土，可以肯定的是，它们既不含煤，也不含其他物质。

[nɔ:r] [li:d] , [nɔ:r] ['eni] ['væljuəb(ə)l] ['mɪnərəl] [wʌtsoʊ'evər] .
nor lead , nor any valuable mineral whatsoever .
也不 带领 , 也不 任何 有价值的 矿物 任何 .

既不含铅，也不含任何有价值的矿物。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnərəl] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
But on the mineral wealth of a country ,
但 在 这 矿物 财富 的 一个 国家 ,
但就一个国家的矿产财富而言，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɑ:n][ɪts] ['hævɪŋ] [koʊl][ɔ:r][nɔ:t] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and particularly on its having coal or not having it ,
和 特别 在 它是 拥有 煤炭 或者 不是 拥有 它 ,
尤其是关于它是否有煤炭的问题，

[dɪˈpendz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .
depends the nature of the employment of its inhabitants .
取决于 这 自然 的 这 就业 的 它是 居民 .

取决于当地居民的就业性质。

[ˌmænjʊˈfæktərɪz] [ɑːr; ər] [ʊr] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [koʊl] [maɪnz] ; [ˌwer'æz] ,
Manufactories are sure to follow coal mines ; whereas ,
工厂 是 当然 到 跟随 煤炭 矿井 ; 然而 ,

工厂必然会跟随煤矿而建；而

[ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][koʊl] , [ðæt] [ɪz] ,
in all those districts of England where there is no coal , that is ,
在 全部 那些 地区 的 英格兰 在哪里 那里 是 不 煤炭 ; 那 是 ,

在英国所有没有煤炭的地区，也就是说，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kauntɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waːʃ] [ɪn]
in all the counties to the south - east of a line drawn from the Wash in
在 全部 这 县 到 这 南 - 东方 的 一个 线 绘制 从 这 洗 在
[ˈlɪŋkənʃə] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,
Lincolnshire to Plymouth ,
林肯郡 到 普利茅斯 ,

在从林肯郡沃什湾到普利茅斯连线东南方向的所有郡县，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˈdʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [noʊ] [ˌmænjʊˈfæktərɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]
there are , generally speaking , no manufactories ; but the great bulk of the
那里 是 , 一般来说 请讲 , 不 工厂 ; 但 这 伟大的 大部分 的 这

['pi:p(ə)l][ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['æɡrɪkʌltʃər] .
people are employed in agriculture .
人们 是 受雇 在 农业 .

总的来说，这里没有工厂；但绝大多数人都从事农业。

[ðʌs] [ðen] [ɑːn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri]
Thus then on the direction and composition of the hills of a country
因此 然后 在 这 方向 和 作品 的 这 丘陵 的 一个 国家

[dɪˈpend] ,
depend ,
依赖 ,

因此，一个国家的山丘走向和构成取决于此。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['rɪvəz] .
first of all , the size and character of its rivers .
第一的 的 全部 , 这 尺寸 和 特点 的 它是 河流 .

首先，是河流的规模和特征。

[ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] ['rɪvəz] [dɪˈpend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts]
On the character of its rivers depend the situation and importance of its
在 这 特点 的 它是 河流 依赖 这 情况 和 重要性 的 它是

[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

河流的特性决定了城镇的位置和重要性。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɡreɪtər] [ɔːr] [les] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [treɪd] .
and its greater or less facilities for internal communication and foreign trade .
和 它是 更大的 或者较少的 设施 为了 内部的 沟通 和 外国的 贸易 .

以及其内部沟通和对外贸易的便利程度。

[ænd; ɐnd] [ə'gen] , [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:mpə'zi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [dɪ'pend] [ðə; ði] [ɪm'plɔimənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And again , on the composition of the hills depend the employment of the
和 再次 , 在 这 作品 的 这 丘陵 依赖 这 就业 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

此外，山丘的构成也关系到人们的就业。

[ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [spers] , [ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'ɡri:] [ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv]
their numbers on a given space , and in a great degree their state of
他们的 数字 在 一个 给定 空间 , 和 在 一个 伟大的 程度 他们的 状态 的
[ˈmɔrəlz] ,
morals ,
德 ,

它们在特定空间内的数量，以及很大程度上它们的道德状况，

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ɐnd][pə'litɪk(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] .
intelligence , and political independence .
智力 , 和 政治的 独立 .

智慧和政治独立性。

[ænd; ɐnd] [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [θɪŋz] ,
And here we have a reason for things ,
和 这里 我们 有 一个 原因 为了 事物 ,

事情的缘由就在这里。

[ænd; ɐnd] [si:] [ðem; ðəm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [æt; ət][wʌns] ['ɪziə] [tu:; tə]
and see them connected with one another in a manner at once easier to
和 看 他们 连接 和 一 其他 在 一个 方式 在 一次 更轻松 到
[rɪ'membər] ,
remember ,
记住 ,

并以一种更容易记忆的方式将它们彼此联系起来，

[ænd; ɐnd] [mʌt] [mɔ:r] [sætɪs'fæktəri][tu:; tə][ʌndər'stænd] [wen] [wi:; wi][du:] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] .
and much more satisfactory to understand when we do remember it .
和 很多 更多的 令人满意的 到 理解 什么时候 我们 做 记住 它 .

而且当我们记住它的时候，理解起来也更令人满意。

[sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈdi:teɪl] , [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfju:tʃər]
Some instances of this , given in detail , may appear in one of our future
一些 实例 的 这 , 给定 在 细节 , 可能 出现 在 一 的 我们的 未来
[ˈnʌmbərz] .
numbers .
数字 .

其中一些例子的详细情况可能会出现在我们未来的某期杂志中。

[ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] ([dʒu:n]) . — [aɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi][taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðoʊz]
The Flower Garden (June) . — It will now be time for you to take up those
这 花 花园 (六月) . — 它 将要 现在 是 时间 为了 你 到 拿 向上 那些
[bʌlbz] ,
bulbs ,
灯泡 ,

花园（六月）——现在是时候把那些球茎挖出来了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ˈnɪrli] [dɪ'keɪd] .
of which the leaves are nearly decayed .
的 哪个 这 树叶 是 几乎 腐烂的 .

其中的叶子几乎都腐烂了。

[aɪ][kæn; kən] [fɪks] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪ](ə)n] ; [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bʌlbz]
I can fix no particular day for this operation ; because , as the bulbs
我 能 使固定 不 特别的 天 为了 这 手术 ; 因为 , 作为 这 灯泡
[ˈflaʊər] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈsiːznz] ,
flower at different seasons ,
花 在 不同的 季节 ,

我无法确定具体的手术日期；因为球茎植物的开花季节各不相同，

[soʊ][ðə; ðɪ] [liːvz] [wɪl] [dɪˈkeɪ] [ɪn][laɪk] [ˈmænər] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz] ,
so the leaves will decay in like manner ; but the general rule is ,
所以 这 树叶 将要 衰变 在 喜欢 方式 ; 但 这 一般的 规则 是 ,
所以树叶也会以同样的方式腐烂；但总的来说，

[tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] [ˈkerfəli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [liːvz] [hæv; həv] [tʒːrnd] [ˈjeləʊ] ,
to take them up carefully as soon as the leaves have turned yellow ,
到 拿 他们 向上 小心 作为 很快 作为 这 树叶 有 转向 黄色的 ,
叶子变黄后要小心地摘下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðəm; ðəm][ˈʌndər] [ə; eɪ] [saʊθ] [wɔːl] [tuː; tə][draɪ][ænd; ənd][ˈraɪpən] ;
and to lay them under a south wall to dry and ripen ;
和 到 躺 他们 在下面 一个 南 墙 到 干燥 和 熟 ;
并将它们放在南墙下晾干成熟；

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][ˈkʌvər][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [faɪn] , [draɪ] , [ˈsændi] [ɜːrθ] , [ɪn] [ˈleər] ,
taking care to cover them with fine , dry , sandy earth , in layers ,
采取 关心 到 覆盖 他们 和 美好的 , 干燥 , 沙 地球 , 在 层 ,
小心地用细腻、干燥的沙土一层层覆盖它们。

[soʊ][ðæt] [ðeɪ] [meɪ][nɑːt] [tʌt] [iːt] [ˈʌðər] .
so that they may not touch each other .
所以 那 他们 可能 不是 触碰 每个 其他 :
以免他们互相接触。

[wen] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər][kwat] [dɪˈkeɪd] , [ðə; ðɪ] [bʌlbz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,
When the leaves are quite decayed , the bulbs must be removed ,
什么时候 这 树叶 是 相当 腐烂的 , 这 灯泡 必须 是 已移除 ,
当叶子完全腐烂时，就必须将球茎移除。

[ænd; ənd] [sprɛd] [əˈgen][tuː; tə][draɪ][ˈʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːn] - [haʊs] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ;
and spread again to dry under shelter of a green - house , or in a room ;
和 传播 再次 到 干燥 在下面 庇护所 的 一个 绿色的 - 房子 , 或者 在 一个 房间 ;
然后将其摊开，在温室或房间里晾干；

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [ˈkliːnɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dɜːrt] , [teɪk] [ɔːf][ðər; ðər][oʊld] [kəʊts] ,
and , finally , after cleaning them from the dirt , take off their old coats ,
和 , 最后 , 后 打扫 他们 从 这 污垢 , 拿 离开 他们的 老的 外套 ,
最后，洗净它们身上的污垢后，脱掉它们的旧外套。

[ɔːr] [skɪnz] , [ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][bægz] , [ɔːr] [drɔːrɜːz] , [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [draɪ] [pleɪs] ,
or skins , and put them away in bags , or drawers , in a cool dry place ,
或者 皮肤 , 和 放 他们 离开 在 包 , 或者 抽屉 , 在 一个 凉爽的 干燥 地方 ,
或者兽皮，然后把它们放在袋子或抽屉里，置于阴凉干燥处。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər] [rɪˈplɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɔːtəm] .
till they are wanted for replanting in the autumn .
直到 他们 是 通缉 为了 重新种植 在 这 秋天 :
直到秋季需要重新种植为止。

[aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [ɪkˈsplɛɪn] [waɪ] [bʌlbz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ʌp] [ˈevri] [jɪr] : [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt][ɪz][ɪn]
I must here explain why bulbs are taken up every year : the great object is in
我 必须 这里 解释 为什么 灯泡 是 已采取 向上 每一个 年 : 这 伟大的 目的 是 在
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

我必须在此解释一下为什么每年都要种植球茎： 其主要目的在于此。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [ɑːpəˈeɪənz] [ʌv; əv] [ˈgɑːrdnɪŋ] , [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ˈneɪtʃər] ;
as in all other operations of gardening , to imitate Nature ;
作为 在 全部 其他 运营 的 园艺 , 到 模拟 自然 ;

如同园艺的其他所有操作一样， 要模仿自然；

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [plænts][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə]
to make the existence of foreign plants as near as it can be to
到 制作 这 存在 的 外国的 植物 作为 靠近 作为 它 能 是 到
[wʌt] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ɪn][ðər; ðər] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] .
what they enjoy in their native place .
什么 他们 享受 在 他们的 本国的 地方 .

使外来植物的生存环境尽可能接近其原产地的环境。

[tˈjuːlɪps] , [ˈhaɪəsɪnθs] , [ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʌlbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ʌp] ,
Tulips , hyacinths , and most of those bulbs which are taken up ,
郁金香 , 风信子 , 和 最多 的 那些 灯泡 哪个 是 已采取 向上 ,
郁金香、风信子以及大多数被种植的球茎植物，

[kʌm] [frʌm; frəm] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌməɹ] [ɪz][draɪ] ,
come from countries where the whole summer is dry ,
来 从 国家 在哪里 这 所有的 夏天 是 干燥 ,
来自整个夏季都干燥的国家，

[ænd; ænd][ɪn][ˈwɪntər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ;
and in winter the ground is covered with snow ;
和 在 冬天 这 地面 是 涵盖 和 雪 ;
冬天，地面被积雪覆盖；

[ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] [əˈloʊn] [kɔːl] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][laɪf][ænd; ænd] [ˈflaʊər] .
the spring rains alone call them into life and flower .
这 春天 雨 独自的 称呼 他们 进入 生活 和 花 .
只有春雨才能唤醒它们，让它们绽放。

[ˈtrævələz] [dɪˈskraɪb] [hoʊl] [ˈriːdʒənz][ɪn][ˈpəːʃə] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Travellers describe whole regions in Persia as being covered in the spring with
旅行者 描述 所有的 地区 在 波斯 作为 存在 涵盖 在 这 春天 和
[ɪˈnæmld] [ˈkɑːrpəts][ʌv; əv] [ˈsɪlə] ([ˈhaɪəsɪnθs]) ,
enamelled carpets of scilla (hyacinths) ,
珐琅 地毯 的 鳞茎 (风信子) ,
旅行者们描述波斯的大片地区在春天如同铺满了珐琅彩般的蓝铃花（风信子）地毯。

[tˈjuːlɪps] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈbʌlbəs] [plænts] : [lɔːŋ] [draʊt] [səkˈsiːdʒ] [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði]
tulips , and other bulbous plants : long drought succeeds the rains of spring , the
郁金香 , 和 其他 球状的 植物 : 长的 干旱 成功 这 雨 的 春天 , 这
[liːvz] [daɪ] [əˈweɪ] ,
leaves die away ,
树叶 死 离开 ,
郁金香和其他球根植物： 春雨过后，紧接着是漫长的干旱，叶子枯萎了。

[ænd; ænd][ðə; ði][plænt] [rests] [əˈgen] [ˈʌndər][ðə; ði][draɪ] [ɜːrθ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .
and the plant rests again under the dry earth till the following spring .
和 这 植物 休息 再次 在下面 这 干燥 地球 直到 这 下列的 春天 .
然后，植物再次沉睡在干燥的土壤下，直到来年春天。

[æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ][draɪ] [zɜːrθ] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][rest][ɪn] ['dʊərɪŋ]
As in our country they can have no dry earth naturally to rest in during
作为 在 我们的 国家 他们 能 有 不 干燥 地球 自然 到 休息 在 期间
[ðə; ði] ['sʌmər] ,
the summer ,
这 夏天 ,

因为我们国家夏天没有干燥的土地供它们自然栖息。

[ðə; ði][best] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʌlb] ,
the best imitation of it is to take up the bulb ,
这 最好的 模仿 的 它 是 到 拿 向上 这 电灯泡 ,
模仿它的最佳方法是拿起灯泡。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi] [rɒtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [reɪnz] , [ɔːr] [kɔːzd] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ɪn][ðə; ði]
which would otherwise be rotted by the summer rains , or caused to grow in the
哪个 会 否则 是 腐烂的 经过 这 夏天 雨 , 或者 导致 到 生长 在 这
[ɔːtəm] ;
autumn ;
秋天 ;

否则，它们就会被夏季的雨水弄腐烂，或者在秋季生长；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈlætər] [keɪs] , [ðə; ði][plænt] [wʊd] [nɑːt] [ˈflaʊər] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
in which latter case , the plant would not flower in the spring ,
在 哪个 后者 案件 , 这 植物 会 不是 花 在 这 春天 ,
在这种情况下，植物春天就不会开花。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈflaʊər] - [stɔːks] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][wet][ænd; ənd][kəʊld][ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,
as the flower - stalks would be killed by the wet and cold of winter ,
作为 这 花 - 茎 会 是 被杀 经过 这 湿的 和 寒冷的 的 冬天 ,
因为花茎会被冬季的湿冷环境冻死。

[bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
before it came to the surface .
前 它 来了 到 这 表面 .

在它浮出水面之前。

☆☆ [frʌm; frəm] - [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] , - [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] ,
☆☆ From ' The Garden , ' a very agreeable and instructive book for children ,
☆☆ 从 - 这 花园 , - 一个 非常 同意 和 有指导意义的 书 为了 孩子们 ,
☆☆摘自《花园》，这是一本非常适合儿童阅读且富有教育意义的书，

[ˈfɔːmɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [kɔːld] - [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈlaɪbrəri] . -
forming one of the volumes of a series called ' The Little Library . '
成型 一 的 这 卷 的 一个 系列 称为 - 这 小的 图书馆 . -
这是名为“小图书馆”系列丛书的其中一卷。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlɜːrɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] . ” — [ðen]
“ A little Learning is a dangerous Thing . ” — Then
“ 一个 小的 学习 是 一个 危险的 事物 . ” — 然后
“浅尝辄止是件危险的事。”——那时

[meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈɡreɪtər] .
make it greater .
制作 它 更大的 .

让它变得更好。

[noʊ] [ˈlɜːrɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz] [ˈʃʊrli] [ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
No learning at all is surely the most dangerous thing in the world ;
不 学习 在 全部 是 一定 这 最多 危险的 事物 在 这 世界 ;
完全不学习无疑是世界上最危险的事情；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [li:st] ,
and it is fortunate that , in this country at least ,
和 它 是 幸运 那 , 在 这 国家 在 至少 ,
幸运的是, 至少在这个国家,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] [wɪt] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [ɪg'zɪst] .
it is a danger which cannot possibly exist .
它 是 一个 危险 哪个 不能 可能 存在 :
这是根本不可能存在的危险。

['æftər] [ɔ:l] , ['lɜ:rnɪŋ] [ɪz] [ə'kwɑɪd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
After all , learning is acquired knowledge , and nothing else .
后 全部 , 学习 是 获得 知识 , 和 没有什么 别的 :
毕竟, 学习就是获取知识, 仅此而已。

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [kæn; kən] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] ;
A man who can read his Bible has a little learning ;
一个 男人 WHO 能 读 他的 圣经 有 一个 小的 学习 ;
能读懂圣经的人, 学识还算不错;

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [kæn; kən] ['oʊnli] [plʌʊ] [ɔ:r] [dɪg] , [hæz; həz] [les] ;
a man who can only plough or dig , has less ;
一个 男人 WHO 能 仅有的 犁 或者 挖 , 有 较少的 ;
只会耕地或挖地的人, 拥有的就更少;

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [kæn; kən] ['oʊnli] [breɪk] [stoʊnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] , [les] [sti:l] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz]
a man who can only break stones on the road , less still , but he has
一个 男人 WHO 能 仅有的 休息 石头 在 这 路 , 较少的 仍然 , 但 他 有
[sʌm; səm] .
some :
一些 :

一个只能砸碎路上的石头的人, 更别提砸碎石头了, 但他确实有一些石头。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] ,
The savages in one of the islands in the South Sea ,
这 野蛮人 在 一 的 这 岛屿 在 这 南 海 ,
南太平洋某个岛屿上的野蛮人

[stʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['revərəns] [raʊnd] [ə; eɪ] ['seɪlər] [hu:] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] [tu:; tə] [bɔɪl]
stood with great reverence round a sailor who had lighted a fire to boil
站立 和 伟大的 尊敬 圆形的 一个 水手 WHO 有 照明 一个 火 到 熬
[sʌm; səm] ['wɔ:tər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔ:spæn] ,
some water in a saucepan ,
一些 水 在 一个 平底锅 ,

他们毕恭毕敬地围着一位水手, 水手生火在平底锅里烧水。

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [bɔɪl] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv]
but as soon as the water began to boil , they ran away in an agony of
但 作为 很快 作为 这 水 开始 到 熬 , 他们 跑 离开 在 一个 痛苦 的
['terər] .
terror :
恐怖 :

但水一沸腾, 他们就惊恐万分地逃走了。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [bɔɪ] [ɪn] ['jʊrəp] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ten]
Compared with the savages , there is no boy in Europe , of the age of ten
比较的 和 这 野蛮人 , 那里 是 不 男生 在 欧洲 , 的 这 年龄 的 十
['jɪrɪz] ,
years ,
年 ,

与野蛮人相比, 欧洲没有哪个十岁的男孩能与之相比。

[hu:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] ['lɜ:rnɪd] .
who may not be called learned .
WHO 可能 不是 是 称为 学习 .

或许称不上博学。

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaird] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈkwa:ntəti][ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l] ['nɑ:ldʒ] [ɪn] ['fɪzɪks] ;[ænd; ənd]
He has acquired a certain quantity of practical knowledge in physics ; and
他 有 获得 一个 肯定 数量 的 实际的 知识 在 物理 ; 和
,
,
,

他已积累了一定的物理学实践知识；而且，

[æz; əz] [ðɪs] ['nɑ:ldʒ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈɪnstɪŋkt] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] ;
as this knowledge is more than instinct , it is learning ;
作为 这 知识 是 更多的 比 本能 , 它 是 学习 ;

这种知识不仅仅是本能，而是学习的结果；

['lɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] ['dɪfəz] [ɪn] [dɪ'gri:] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðæt] [wɪtʃ] [i'neɪblz] [ə; eɪ] ['kemɪst] [tu:; tə]
learning which differs in degree only from that which enables a chemist to
学习 哪个 不同 在 程度 仅有的 从 那 哪个 启用 一个 化学家 到
[ˈseprət] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmetlz] [frʌm; frəm][ˈsoʊdə][ɔ:r] [ˈpɑ:tæʃ] .
separate the simple metals from soda or potash .
分离 这 简单的 金属 从 苏打 或者 钾肥 .

这种学习方法与化学家从苏打或钾碱中分离简单金属的方法在程度上只有区别。

[ðə; ði] [dʒɪ'a:grəfər] [ˈmɔ:ltə][ˈbrʌn] [ri'ma:ks] , [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [sterts] ,
The geographer Malte Brun remarks , that in many cities of the United States ,
这 地理学家 麦芽 布伦 评论 , 那 在 许多 城市 的 这 团结的 各州 ,
地理学家马尔特·布伦指出，在美国的许多城市，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][mɑ:b] ['skersli] [ɪg'zɪsts] .
that which is called a mob scarcely exists .
那 哪个 是 称为 一个 暴民 几乎 存在 .

所谓“暴民”几乎不存在。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [ˈsɪtiz] [edʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'stɪntɪdli]
Now it will be found that in these Cities education has been unstintedly
现在 它 将要 是 成立 那 在 这些 城市 教育 有 到过 毫不吝啬地
[bi'stəu] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['klæsɪz] ,
bestowed upon all classes ,
授予 之上 全部 课程 ,

现在人们会发现，在这些城市里，所有阶层的人都得到了充分的教育机会。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] .
down to the very lowest .
向下 到 这 非常 最低 .

一直到最底层。

['lʌndən] : — [tʃɑ:rlz] [naɪt] , [pɔ:l] - [mɔ:l] [i:st] .
LONDON : — CHARLES KNIGHT , PALL - MALL EAST .
伦敦 : — 查尔斯 骑士 , 灵枢 - 购物中心 东方 .

伦敦：——查尔斯·奈特，帕尔马尔东街。

[ˈʃɒp,ki:pəz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:kər] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plɑɪd] [ˈhoʊlseɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] ['bʊkselər] :
Shopkeepers and Hawkers may be supplied Wholesale by the following Booksellers :
店主 和 小贩 可能 是 供应 批发的 经过 这 下列的 书店 :
—
—
—

以下书商可为店主和小贩提供批发书籍： —

[ˈlʌndən] , [ˈɡruːmbrɪdʒ] , - [ˈæli] , [ˈpætəˈnɑːstər] [roʊ] .
London , **Groombridge** , **Panyer Alley** , **Paternoster Row** .
伦敦 , 格鲁姆布里奇 , - 胡同 , 帕特诺斯特排 .

伦敦, 格鲁姆桥, 潘耶巷, 帕特诺斯特街。

[bæθ] , [ˈsɪmz] .
Bath , **Simms** .
洗澡 , 西姆斯 .

巴斯, 西姆斯。

[ˈbɜːrɪŋhæm] , [dreɪk] .
Birmingham , **Drake** .
伯明翰 , 德雷克 .

伯明翰, 德雷克。

[ˈbrɪstl] , [ˈwestli] [ænd; ənd][,siː ˈoʊ] .
Bristol , **Westley and Co** .
布里斯托尔 , 韦斯特利 和 合作 .

布里斯托尔、韦斯特利公司

[kɑːˈlail] , - .
Carlisle , **Thurnam** .
卡莱尔 , - .

卡莱尔, 瑟纳姆。

[ˈdɜːrbi] , [ˈwɪlkɪnz] [ænd; ənd][sʌn] .
Derby , **Wilkins and Son** .
德比 , 威尔金斯 和 儿子 .

德比、威尔金斯父子公司。

[ˈfælməθ] , [ˈfɪlɪp] .
Falmouth , **Philip** .
法尔茅斯 , 菲利普 .

菲利普·法尔茅斯。

[hʌl] , [ˈstiːvnsn] .
Hull , **Stephenson** .
赫尔 , 斯蒂芬森 .

赫尔, 斯蒂芬森。

[liːdz] , [ˈbeɪnz] [ænd; ənd] [ˈnuːsəm] .
Leeds , **Baines and Newsome** .
利兹 , 贝恩斯 和 纽瑟姆 .

利兹、贝恩斯和纽瑟姆。

[ˈlɪŋkən] , [brʊk] [ænd; ənd][sʌn] .
Lincoln , **Brooke and Son** .
林肯 , 布鲁克 和 儿子 .

林肯、布鲁克父子。

[ˈlɪvəpuːl] , [ˈwɪlmər] [ænd; ənd] [smɪθ] .
Liverpool , **Willmer and Smith** .
利物浦 , 威尔默 和 史密斯 .

利物浦、威尔默和史密斯。

[ˈmæntʃestər] , [ˈrɒbɪnsn] ; [ænd; ənd] [web] [ænd; ənd] [ˈsɪmz] .
Manchester , **Robinson** ; **and Webb and Simms** .
曼彻斯特 , 罗宾逊 ; 和 韦伯 和 西姆斯 .

曼彻斯特、罗宾逊；以及韦伯和西姆斯。

[ˈnjʊˌkæsl] - [əˈpɑːn] - [taɪn] , [ˈtʃɑːnli] .
Newcastle - **upon** - **Tyne** , **Charnley** .
纽卡斯尔 - 之上 - 泰恩河 , 查恩利 .

纽卡斯尔, 查恩利。

[ˈnɔrwɪʃ] , [ˈdʒerəld][ænd; ənd][sʌn] .
Norwich , Jerrold and Son .
诺维奇 , 杰罗尔德 和 儿子 .

诺维奇，杰罗德父子公司。

[ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] , [ˈraɪt] .
Nottingham , Wright .
诺丁汉 , 赖特 .

诺丁汉，赖特。

[ˈʃeɪːld] , [ˈrɪdʒ] .
Sheffield , Ridge .
谢菲尔德 , 岭 .

谢菲尔德，里奇。

[ˈdʌblɪn] , [ˈweɪkmən] .
Dublin , Wakeman .
都柏林 , 韦克曼 .

都柏林，韦克曼。

[ˈedɪnbərə] , [ˈɑːlɪvər][ænd; ənd] [bɔɪd] .
Edinburgh , Oliver and Boyd .
爱丁堡 , 奥利弗 和 博伊德 .

爱丁堡，奥利弗和博伊德。

[ˈglɑːsgəu] , [ˈætˌkənsən, ˈætˌkɪnsən][ænd; ənd][,siː ˈoʊ] .
Glasgow , Atkinson and Co .
格拉斯哥 , 阿特金森 和 合作 .

格拉斯哥，阿特金森公司

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈklaʊz] , [ˈstæmfərd] [striːt] .
Printed by William Clowes , Stamford Street .
打印 经过 威廉 克洛斯 , 斯坦福德 街道 .

由斯坦福街的威廉·克洛斯印刷。

[-] [ˈnoʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[nuː] [əˈrɪdʒən(ə)l][ˈkʌvər][ɑːrt][ɪnˈkluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈgræntɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk][doʊˈmeɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[ˈaɪtəˌmaɪzɪd][ˈtʃeɪndʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtekst] :
Itemized changes from the original text :
明细 变化 从 这 原来的 文本 :

与原文相比的详细更改：

[piː] . - : [ˈædɪd] [feɪnt][ɔːr] [ʌnˈprɪntɪd] [dæʃ] [tuː; tə] “ [wʌn] - [θɜːrd] ” [ɪn] [freɪz] “ [wɜːr; wər][nɑːt][wʌn] -
p . 106 : Added faint or unprinted dash to “ one - third ” in phrase “ were not one -
p . - : 额外 头晕的 或者 未印刷 短跑 到 “ 一 - 第三 ” 在 短语 “ 是 不是 一 -
[hæf] ,
half ,
一半 ,

第 106 页：在短语“were not one-half”中的“one-third”前添加了淡淡的或未印刷的破折号，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n][nɑːt][wʌn] - [θɜːrd] , [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈprez(ə)nt] [wert] .
sometimes even not one - third , of their present weight .
有时 甚至 不是 一 - 第三 , 的 他们的 展示 重量 .

有时甚至不到其当前重量的三分之一。

” [pi:] . - : [rɪˈpleɪst] “ [oʊ] ” [wɪð; wɪθ] “ [ʌv; əv] ” [ɪn] [freɪz] “ [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪt]

” p . **107 : Replaced** ” o ” **with** ” **of** ” **in phrase** ” **a series of articles which**

” p . - : 替换 ” o ” 和 ” 的 ” 在 短语 ” 一个 系列 的 文章 哪个

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈrʌblɪʃ] .

we shall occasionally publish .

我们 将 偶尔 发布 .

第 107 页：将短语“a series of articles which we shall occasionally published”中的“o”替换为“of”。

” [pi:] . - : [səˈplaɪd] [ˈmɪsɪŋ] “ [el] ” [ɪn] “ [ˈprɪnsəp(ə)l] ” [ɪn] [freɪz] “ [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɔ:rt][ʌv; əv]

” p . **109 : Supplied missing** ” **I** ” **in** ” **principal** ” **in phrase** ” **the principal port of**

” p . - : 供应 丢失的 ” 我 ” 在 ” 主要的 ” 在 短语 ” 这 主要的 港口 的

[hɑ:nˈdʊrəs] .

Honduras .

洪都拉斯 .

第 109 页：在短语“the principal port of Honduras”中，“principal”缺少“I”。

” [pi:] . - : [rɪˈpleɪst] “ [tʃɑ:rtər] [hɑʊs] ” [wɪð; wɪθ] “ [tʃɑ:rtərhaʊs] ” [ɪn] [freɪz] “ [dʒɑ:n]

” p . **109 : Replaced** ” **Charter house** ” **with** ” **Charterhouse** ” **in phrase** ” **John**

” p . - : 替换 ” 宪章 房子 ” 和 ” 查特豪斯 ” 在 短语 ” 约翰

[ˈwezli; ˈwes-][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rtərhaʊs] . ”

Wesley was sent to the Charterhouse . ”

韦斯利 曾是 发送 到 这 查特豪斯 . ”

第 109 页：将“约翰·卫斯理被送往查特豪斯”这句话中的“查特豪斯”替换为“查特豪斯”。

听书破万卷

开口如有神

